

SIGMA

ELECTRONIC FLASH

EF-500 SUPER

使用説明書

INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG

MODE D'EMPLOI

INSTRUCCIONES

ISTRUZIONI PER L'USO

BRUGSANVISNING

GEBRUIKSAANWIJZING

MA

日本語 2~11

ENGLISH 12~20

DEUTSCH 21~30

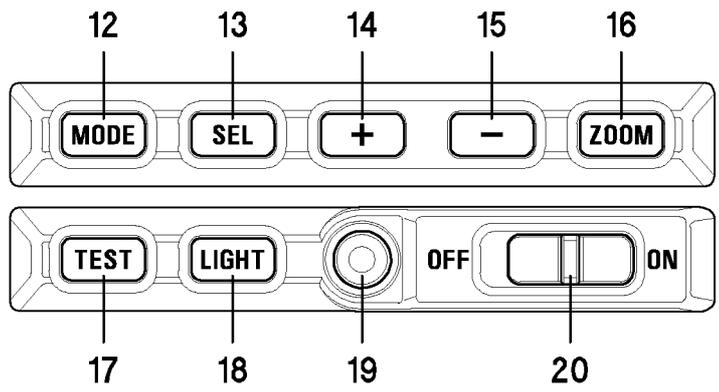
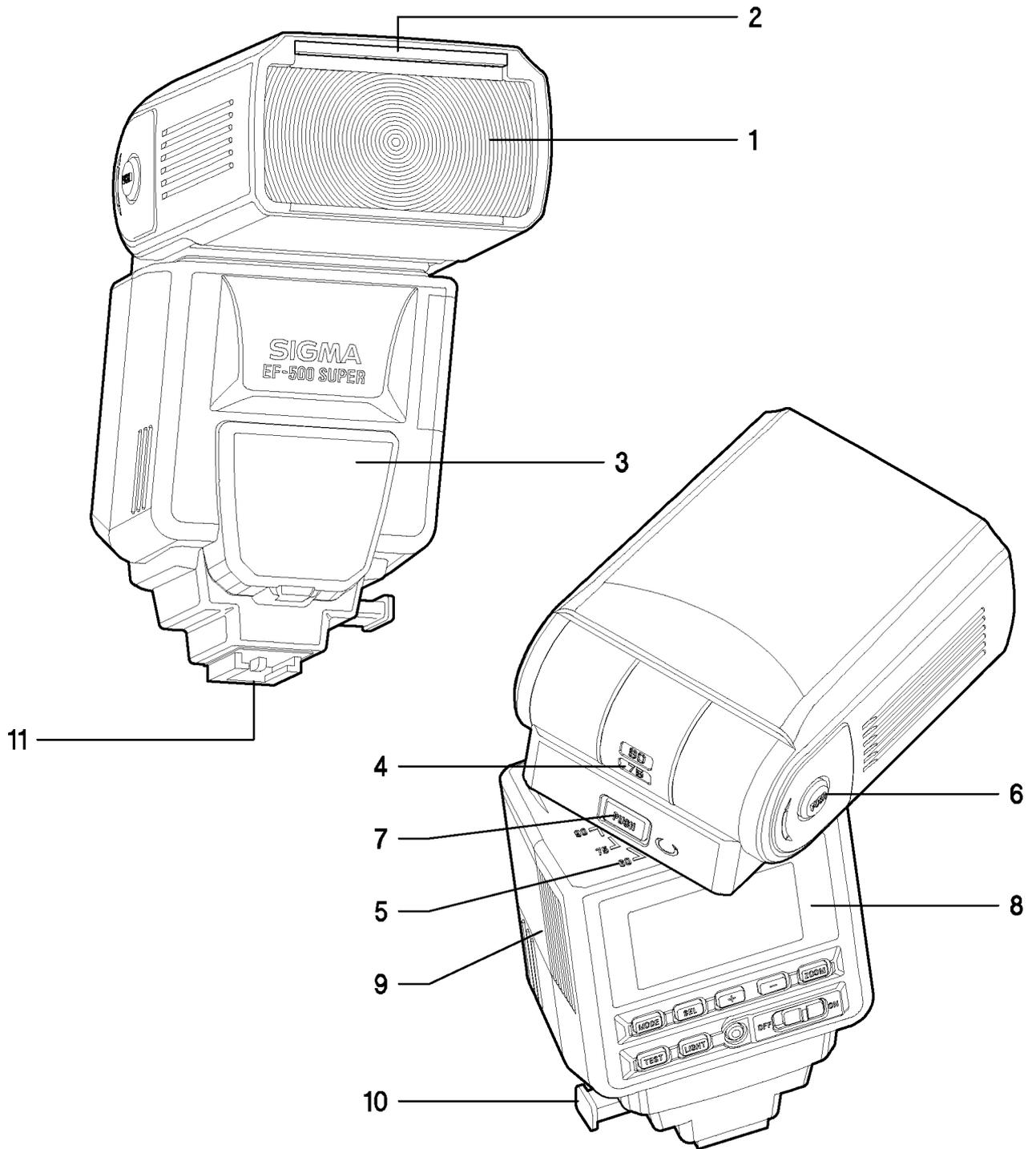
FRANÇAIS 31~39

ESPAÑOL 40~48

ITALIANO 49~57

DANSK 58~65

NEDERLANDS 66~73



日本語

このたびは、シグマエレクトロニクスフラッシュEF-500 SUPER MAをお買い上げいただきありがとうございます。このフラッシュはミノルタAF一眼レフカメラに使用できます。カメラにより、使用できる機能や操作方法が異なりますので、ご使用カメラに該当する箇所を選んでお読みください。本説明書をご精読の上、フラッシュの機能、操作、取り扱い上の注意点を正しく理解して、写真撮影をお楽しみください。なお、ご使用のカメラの説明書の、フラッシュの使用方法に関する項目もあわせてご覧ください。お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

安全上のご注意

人的損害や物的損害を未然に防止するため、ご使用前にこの項目の内容を十分ご理解いただくようお願いいたします。

 **警告** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

 **注意** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が障害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

 記号は注意、もしくは警告を促す内容を告げています。

 記号は行為を禁止する内容を告げています。

警告

-  フラッシュ内部には、高電圧回路が組み込まれています。感電や火傷のおそれがありますので、分解、改造等は絶対にしないでください。また、万一落下等で破損した場合には、内部の部品に手を触れぬよう十分注意して下さい。
-  フラッシュを人の目に近づけて撮影しないでください。目の近くでフラッシュを発光すると視力障害を起こす危険性があります。特に、乳幼児を撮影するときは1m以上離れてください。
-  可燃性のガスが大気中に存在するおそれのある場所では、使用しないでください。火災の原因となります。

注意

-  このフラッシュをミノルタAF一眼レフカメラ以外のカメラには使用しないでください。誤動作やカメラの電子回路に悪影響を及ぼす可能性があります。α-9000、7000、5000、3700iiには使用できません。
-  このフラッシュは防水構造になっていません。雨天や水辺で使用するときは、濡らさないように注意して下さい。水が内部に入り込みますと故障の原因になります。
-  ホコリの多い場所や、高温、多湿になる場所に放置しないでください。故障や火災の原因となります。
-  急激な温度変化により、フラッシュ内部に結露が生じることがあります。寒い屋外から暖かい室内に入るときなどは、ケースやビニール袋に入れ、周囲の温度になじませてから使用してください。
-  防虫剤はフラッシュに悪影響を与えます。タンスや押入などに保管しないでください。
-  シンナー、ベンジン等の有機溶剤で拭かないでください。変色、変形等の原因となります。
-  フラッシュは使用せずに放置すると性能が劣化します。1ヶ月に1度を目安に発光テストを数回行

各部の名称(1ページ)

- 外観部** 1.発光部 2.内蔵ワイドパネル 3.AF補助光発光部 4.上下バウンス角度表示
5.左右バウンス角度表示 6.上下バウンスロック解除ボタン 7.左右バウンスロック解除ボタン
8.液晶パネル 9.電池室カバー 10.リリースボタン 11.取付けシュー
- 操作部** 12.MODEボタン 13.SELボタン 14.+ボタン 15.-ボタン 16.ZOOMボタン
17.TESTボタン 18.LIGHTボタン 19.レディライト 20.電源スイッチ

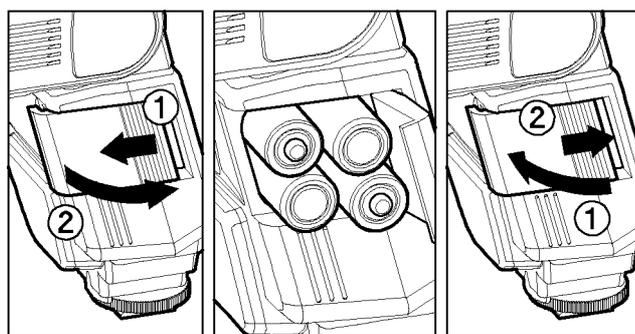
電池について

このフラッシュには電源として、単三形のアルカリ乾電池、もしくはニッカド電池、ニッケル水素電池を4本使用します。レディライトの点灯まで30秒以上かかるときは、電池を4本とも新しいものと交換してください。

- ◆ 電池や電池室カバーの接点は、常にきれいにしてください。
- ◆ 単三形ニッカド電池を使用する場合は、電池側の接点の形状が規格で統一されていないので、使用できることを確認してからお買い求めください。
- ◆ 交換するときには4本とも同じメーカーの同じ種類のものを使用してください。誤った使い方は、液漏れ、発熱、破裂等のおそれがあります。
- ◆ 電池を分解したり、火中、水中への投下、ショート等は破裂のおそれがありますので、絶対にしないでください。また、ニッカド電池以外は充電しないでください。
- ◆ 撮影が済みましたら、電池を取り出して保管してください。電池を入れたまま長期間放置しますと、液漏れが生じてフラッシュ内部を損傷するおそれがあります。
- ◆ 長期間の旅行、寒冷地での撮影、または大量に撮影するときには、予備の電池をご用意ください。
- ◆ 寒冷地では電池の性能が極端に低下します。電池を保温しながら使用してください。寒冷地での撮影にはニッカド電池の使用をおすすめします。

電池の入れ方

- ① 電源スイッチがOFFになっているのを確認して、電池室カバーを矢印の方向にスライドしてから、上へ持ち上げて開きます。
- ② 単三形電池4本を電池室カバー内面の表示に従い、電池の+の向きを間違えないように入れます。
- ③ 電池室カバーを戻して閉じます。
- ④ 電源スイッチをONにすると充電が開始され、発光可能な状態まで充電されるとレディライトが点灯します。
- ⑤ **TEST**ボタンを押して、発光するか確認します。



オートパワーオフ機構について

このフラッシュにはオートパワーオフ機構がついています。電源スイッチがONの状態、約3分間フラッシュの操作がないと、電池の消耗を防ぐため自動的に電源がOFFになります。**TEST**ボタンを押すか、カメラ本体のシャッターボタンを半押しすると再度電源がONになります。ただし、ワイヤレスのオフカメラフラッシュモード、通常スレブモード、指定スレブモードでは、オートパワーオフ機構は働きません。

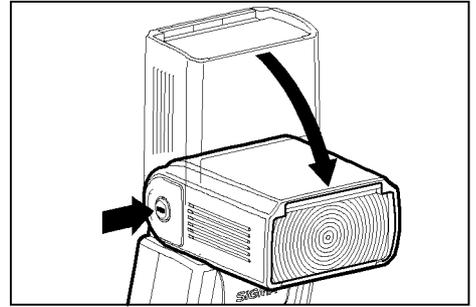
エラー表示について

電池が消耗したり、電気信号に異常が生じた場合、液晶パネルに“Er”の表示が出ることがあります。このエラー表示が出た場合には、電源スイッチを一旦OFFにしてから、再度ONにしてください。それでも表示が消えない場合には電池を点検してください。

発光部のセット

上下バウンスロック解除ボタンを押しながら、発光部を正面方向にセットします。

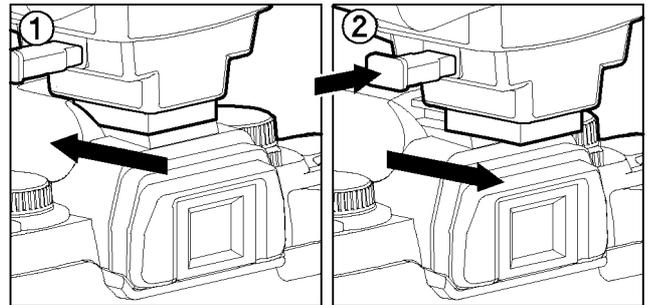
- ◆電源スイッチをONにし、液晶パネルに  マークが点灯、もしくは点滅表示された場合、発光部は正しく正面方向にセットされていないのでご注意ください。



カメラへの取り付け方

電源スイッチがOFFになっているのを確認してから、カメラのホットシューにカチッとロックするまで差し込みます（図①）。

- ◆カメラへの着脱はフラッシュの下部を持って行き、取り付けシューやカメラのホットシューに無理な力が加わらないように注意してください。
- ◆フラッシュ内蔵のカメラでは、必ず内蔵フラッシュを収納した状態で取り付けてください。



取り外すときは、フラッシュのリリースボタンを押しながら外してください（図②）。

照射角のセット

ZOOM ボタンを押すと **M** の表示が出て、ボタンを押すごとに照射角が次のように切り換わります。

ZOOM 28mm → **ZOOM 35mm** → **ZOOM 50mm** → **ZOOM 70mm** → **ZOOM 85mm** →
ZOOM 105mm → **ZOOM**（自動） → **ZOOM 28mm**

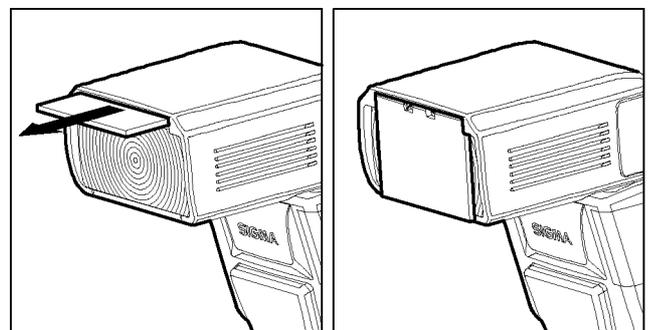
通常は、TTLモードにセットしておくとし、使用レンズの焦点距離に合った照射角に自動的にセットされます。

- ◆電源をONにすると、自動的に前回使用した照射角にセットされますので、表示を確認してください。
- ◆レンズの焦点距離よりも望遠側（数値の大きい方）にセットした場合は、画面の四隅が暗くなります。
- ◆照射角が変わると、ガイドナンバーも変化します。

ワイドパネルについて

17mmまでの広角レンズを使用するときには、内蔵のワイドパネルを引き出して、ワイドパネルが発光部前面を被うようにセットしてください。照射角は自動的に17mm画角対応にセットされます。

- ◆事故などによりワイドパネルが外れると、**ZOOM** ボタンが機能しなくなります。ご購入店、もしくは弊社営業所に修理をお申しつけください。



液晶パネルの照明

LIGHT ボタンを押すと、約8秒間液晶パネルが照明されます。照明中に再度**LIGHT** ボタンを押すと、その時点から更に8秒間照明が継続します。

TTL撮影

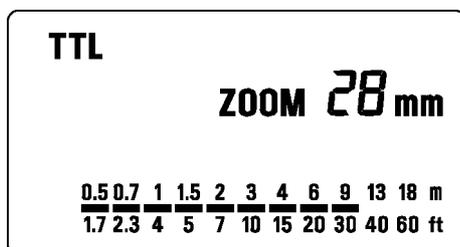
TTLモードでは、被写体が適正露出になるように、フラッシュの発光量をカメラが制御します。

◆カメラやレンズの組み合わせによって、TTL調光の方式が異なります。下表を参照して下さい。(どの組み合わせでも、液晶パネルにはTTLと表示されます。)

	α -7	α -9	それ以外のカメラ
Dレンズ	ADI調光	DI調光	通常のTTL調光
D以外のレンズ	DI調光	DI調光	通常のTTL調光

◆カメラや露出モードによって、自動的に強制発光、もしくは自動発光が選択されます。強制発光のときは⚡が液晶パネルに点灯します。

- ①カメラをPモードにセットします。
- ②フラッシュの電源スイッチをONにすると、TTLの表示が液晶パネルに出て、充電が始まります。
- ③被写体にピントを合わせます。
- ④被写体が撮影可能範囲にあるか、液晶パネルの距離表示で確認します。
- ⑤充電が完了したのを確認してから、シャッターボタンを押して撮影します。



- ◆フラッシュ撮影が正常に行われると、フラッシュの液晶パネルのTTLの表示が5秒間点滅します。点滅しないときは、光量が不足していますので被写体に近づき撮影し直してください。
- ◆ α -7では、フルオートプログラムでは自動発光、Pモードでは強制発光になります。 α -9/807siでは、Pモードでは強制発光になります。その他のカメラでは自動発光になります。
- ◆カメラがMモードにセットされていると、前回使用したモードにセットされますので、ご注意ください。
- ◆充電が完了すると、ファインダー内にフラッシュマークが点灯します。充電が完了していないと、シャッターはフラッシュ無しの状態で適正露出となるように、スローシャッターとなりますので、ご注意ください。
- ◆調光連動距離が表示可能範囲を超えると、液晶パネルの距離表示バーが点滅します。

各撮影モードでのフラッシュ撮影

Aモードのとき

絞りを任意にセットすると、最適なシャッター速度が自動的に選ばれます。フラッシュは強制発光になります。

Sモードのとき

シャッター速度を任意にセットすると、最適となる絞りが選ばれます。

- ◆フラッシュは強制発光になります。iシリーズでは、表示は⚡(強制発光)ですが自動発光になります。
- ◆ α -Sweet Sでは、同調速度より速いシャッター速度は選べません。 α -303si SUPER/303si/xiシリーズ(9xiを除く)/iシリーズ、ベクティスシリーズでは、シャッター速度は自動的に設定されます。

Mモードのとき

シャッター速度と絞りを自分で選べます。カメラの同調速度より速いシャッター速度は選べません。

- ◆フラッシュは強制発光になります。
- ◆カメラの露出計の表示に合わせて適正露出をセットすれば、簡単にデーライトシンクロやスローシンクロが行えます。求めた適性露出をもとに、意図的に露出を変化させたいときに便利です。

連続撮影時のご注意

連続発光による加熱での劣化を防止するため、以下の表に示す回数以下で止めて10分以上休ませてください。

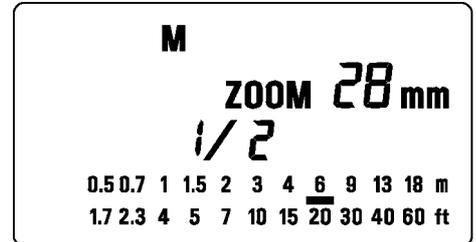
モード	最大連続発光回数
TTL, M(1/1, 1/2)	15回
M(1/4, 1/8)	20回

M(1/16~1/32)	40回
MULTI	10サイクル

マニュアル発光撮影

被写体条件によっては、TTLでの露出では意図した画面と異なってしまふことがあります。この様なときに、自分の意図を反映させることのできる方法として、マニュアル発光があります。マニュアルの発光量はボタンを押すたびに切り換わり、1/1~1/64の範囲で設定できます。

- ① カメラの撮影モードをMにセットします。
- ② **MODE**ボタンで M を選択します。
- ③ **SEL**ボタンを押して発光量表示を点滅させます。
- ④ **+** 或いは **-** ボタンを押して発光量を設定します。
- ⑤ **SEL**ボタンを押して表示を点灯させます。
- ⑥ ピントを合わせ、レンズの距離目盛の示す撮影距離とフラッシュの液晶パネル上に表示されている適正撮影距離がおおむね一致するように、フラッシュの発光量もしくは絞り値を変えます。
- ⑦ 充電完了を確認して撮影します。



◆ マニュアル発光での適正露出は、次の計算式で割り出せます。

$$\text{フラッシュの発光量 (ガイドナンバー)} \div \text{撮影距離 (m)} = \text{絞り値 (F)}$$

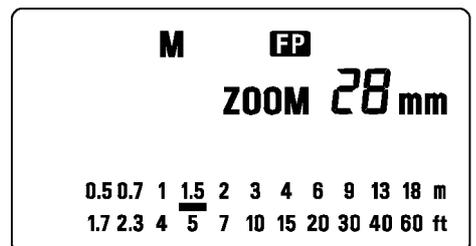
(このフラッシュは、上記の計算より適正露出となる撮影距離を算出して表示します。ガイドナンバーは巻末の [表1] を参照してください。)

ハイスピードシンクロ撮影 (HSS発光)

通常のフラッシュ撮影は、シャッター幕が全開になったときにフラッシュを光らせます。このため、同調速度より高速のシャッターは使用できませんでした。ハイスピードシンクロはフラッシュを連続発光させて、シャッターの走行開始から終了まで発光を維持することにより、同調速度より高速のシャッターの使用を可能にしました。

◆ α -SweetS/360si/303si SUPER/303si/101si/xiシリーズ/iシリーズ/ベクティスシリーズでは使用できません

- ① フラッシュのモードをMODE ボタンで選択します。(TTL、Mのモードで使用できます。)
- ② **+** 或いは **-** ボタンを押して液晶パネルに **FP** を表示させます。
- ③ 被写体にピントを合わせます。
- ④ 充電完了を確認してから撮影します。



◆ ハイスピードシンクロ撮影では、フラッシュのガイドナンバーがシャッター速度によって変化し、光の到達距離が短くなりますのでご注意ください。ガイドナンバーは巻末の [表2] を参照してください。

◆ 解除するには、**FP** の表示を消します。

モデリング発光

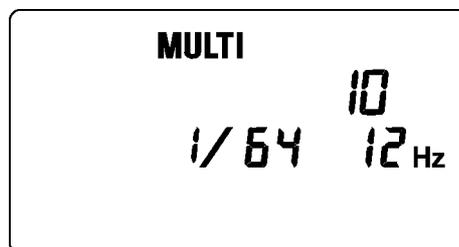
モデリング発光機能を使用すると、フラッシュ撮影による被写体の影の出かたや多灯発光によるライティングのバランスを確認することができます。

- ① **MODE**ボタンでモードを選択します。
- ② **+** 或いは **-** ボタンを数回押して液晶パネルに **MODEL** を表示させます。
- ③ 充電完了を確認したら、**TEST**ボタンを押して発光させます。

マルチ発光撮影

シャッターの開いている間にフラッシュを連続発光して、被写体の動きを1コマの画面に連続分解写真のように写し込むことができます。背景が暗く、被写体が明るい方がより効果的です。マルチ発光の発光周波数はボタンを押すたびに切り換わり、1~100Hzの範囲で設定できます。また、連続発光可能回数は90回までとなっていますが、発光量と発光周波数によって変わります。最大連続発光回数は巻末の[表3]を参照してください。

- ① カメラの撮影モードを**M**にセットし、任意の絞り値を設定します。
 - ② **MODE**ボタンで **MULTI** を選択します。
 - ③ **SEL**ボタンを押して発光周波数表示を点滅させます。
 - ④ **+** 或いは **-** ボタンを押して発光周波数を設定します。
 - ⑤ **SEL**ボタンを押して発光量表示を点滅させます。
 - ⑥ **+** 或いは **-** ボタンを押して発光量を設定します。
 - ⑦ **SEL**ボタンを押して発光回数表示を点滅させます。
 - ⑧ **+** 或いは **-** ボタンを押して発光回数を設定します。
 - ⑨ **SEL**ボタンを押して表示を点灯させます。
 - ⑩ ピントを合わせ、充電完了を確認して撮影します。
- (発光回数) ÷ (発光周波数) 以上のシャッター速度を設定してください。



バウンス撮影

室内でフラッシュ撮影すると壁などの背景に強い影が出ることがあります。フラッシュの発光部を上へ向けて発光し、天井などに反射させることにより、影の少ない柔らかな写真が撮影できます。

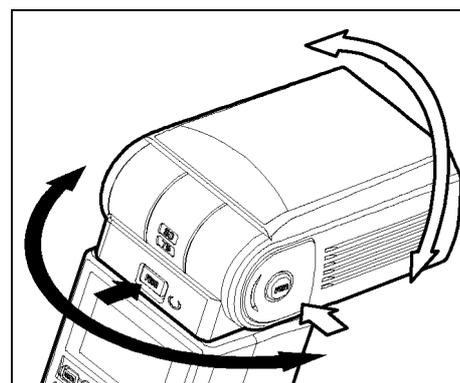
バウンスはロックボタンを解除し回転させることで、

上：0° 60° 75° 90° 下：0° 7°

右：0° 60° 75° 90° 左：0° 60° 75° 90° 120° 150° 180°

に切り換えが出来ます。バウンス撮影時には液晶パネルに  が表示されます。

バウンスさせる反射面の色が写真全体にあらわれますので、なるべく白い面を選んでください。また、バウンスさせる反射面の状況や撮影距離などの撮影条件によって調光できる範囲が変化しますので、撮影後に液晶パネルの表示で撮影できたかどうか確認してください。



近接撮影

発光部を下に7° 傾けることで、近接撮影において画面下部に十分に光ををまわすことができます。この機能は、被写体までの距離が約0.5~2m以内で有効です。

- ◆ 下方に7° バウンスさせている時は  表示が点滅します。

ワイヤレス撮影

フラッシュをカメラから取り外して置く位置を工夫すると、陰影をつけた立体感のある写真や自然な陰影をつけた写真にすることができます。このような撮影をしたいときには、カメラとフラッシュをコードで接続しなければならないことが多いのですが、EF-500 SUPERでは、カメラとフラッシュの信号の伝達をフラッシュの光を利用して行うため、コードがなくても撮影することができます。ワイヤレス発光撮影では、露出はカメラが自動的に適正露出になるように制御します。

- ◆ ここではカメラに取り付けるフラッシュを「コントローラー」、カメラから離して置くフラッシュを「オフカメラフラッシュ」と表記します。
- ◆ フラッシュをカメラから離して使用するときには、付属のミニスタンドを取り付けると便利です。ミニスタンドには三脚用のねじ穴もついています。
- ◆ 画面内にフラッシュが入らないよう注意してください。

- ◆ 被写体よりフラッシュは約0.5m～5m、カメラは約1m～5mの範囲内にセットしてください。
- ◆ EF-500 SUPERとEF-430、EF-430 SUPERとの組み合わせでもお使いいただけますが、EF-430とEF-430 SUPERはオフカメラフラッシュのみでの使用となります。また、EF-500 SUPERとワイヤレスフラッシュ撮影が可能なミノルタ製フラッシュとの組み合わせでもお使いいただけます。
- ◆ 他の人がワイヤレス撮影をしていると、その信号光によりお使いのフラッシュが発光してしまうことがあります。このような場合には、他の人とは違うチャンネルを設定します。詳しくはワイヤレスフラッシュ撮影の操作方法をご覧ください。

◆この説明書ではワイヤレスフラッシュの設定方法を以下の3つの項目にわけて説明します。

- A. カメラの内蔵フラッシュを信号にする場合
- B. カメラに取り付けたフラッシュを信号にする場合
- C. ワイヤレスフラッシュリモコンを信号にする場合

A.カメラの内蔵フラッシュを信号にする場合

◆ α-9Xi/iシリーズでは使用できません。

A-1.オフカメラフラッシュのみを発光させる場合

① カメラにフラッシュを取り付け、カメラをワイヤレスフラッシュにセットします。

◆設定方法はカメラにより異なりますので、カメラの使用説明書をご覧ください。

◆カメラをワイヤレスフラッシュに設定すると、フラッシュも自動的にワイヤレスフラッシュにセットされ、が液晶パネルに表示されます。

② SELボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。

③ またはボタンを押してチャンネル番号を設定します。

◆ α-3Xi、ベクティスS-100では、チャンネル番号は1に設定してください。

④ フラッシュをカメラから取り外して、決めておいた位置にセットします。

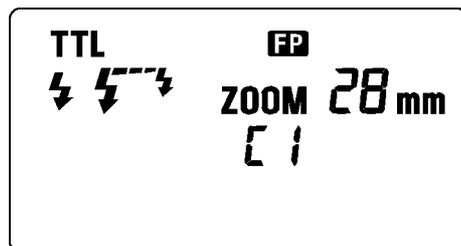
⑤ カメラの内蔵フラッシュをポップアップして、フラッシュの充電完了を確認します。

◆ワイヤレスフラッシュモードでは、AF補助光が点滅して充電完了を知らせます。

⑥ 被写体にピントを合わせて撮影します。

◆カメラの内蔵フラッシュが発光すると同時に発光します。カメラの内蔵フラッシュは、EF-500 SUPERの制御のために発光するだけで、主撮影はEF-500 SUPERの発光で行われます。露出制御はTTLモードと同様に、被写体が適正露出になるようにEF-500 SUPERの発光量をカメラが制御します。

◆α-7ではワイヤレスハイスピードシンクロ撮影が可能です。シャッター速度に応じて、通常撮影かワイヤレスハイスピードシンクロ撮影かに自動的に切り換わります。α-7以外のカメラでは、フラッシュの液晶パネルには **FP** が表示されますが、ワイヤレスハイスピードシンクロ撮影はできません。



A-2.光量比制御撮影をする場合

◆ α-360si/101siではできません。

◆フラッシュの液晶パネルには **FP** が表示されますが、ワイヤレスハイスピードシンクロ撮影はできません。

カメラの内蔵フラッシュを1、オフカメラフラッシュを2の割合で発光させることができます。操作方法はカメラによって異なりますので、カメラの使用説明書をご覧ください。

B.カメラに取り付けたフラッシュを信号にする場合

◆ α-9/7/807si/707si/507si/9xiでのみ使用できます。

B-1.オフカメラフラッシュのみを発光させる場合

コントローラーの設定をします

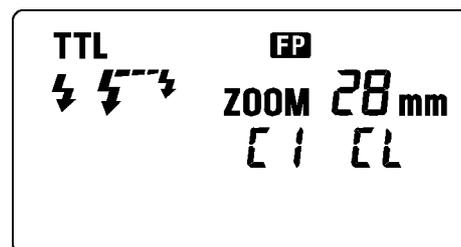
① MODEボタンで  /  を選択します。

② SELボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。

③ またはボタンを押してチャンネル番号を設定します。

④ SELボタンを数回押して表示を点灯させます。

⑤ カメラにフラッシュを取り付けます。



オフカメラフラッシュの設定をします

⑥ MODEボタンで  を選択します。

- ⑦ SELボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。
- ⑧ **+** 或いは **-** ボタンを押してコントローラーと同じチャンネル番号を設定します。
- ⑨ SELボタンを数回押して表示を点灯させます。
- ⑩ オフカメラフラッシュを決めておいた位置にセットします。
- ⑪ 両方のフラッシュの充電完了を確認します。
- ◆ コントローラー側ではレディライトが点灯し、オフカメラフラッシュ側ではAF補助光が点滅して充電完了を知らせます。
- ⑫ 被写体にピントを合わせて撮影します。

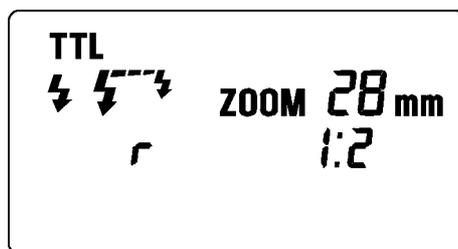
◆ α-7ではワイヤレスハイスピードシンクロ撮影が可能です。シャッター速度に応じて、通常撮影かワイヤレスハイスピードシンクロ撮影かに自動的に切り換わります。α-7以外のカメラでは、ワイヤレスハイスピードシンクロ撮影はできませんが、フラッシュの液晶パネルには次のように表示されます。コントローラーの液晶パネルには通常 **FP** が表示されますが、レリーズ状態時には表示が消えます。オフカメラフラッシュの液晶パネルには **FP** が表示されます。

B-2. 光量比制御撮影をする場合

◆ オフカメラフラッシュの液晶パネルには **FP** が表示されますが、ワイヤレスハイスピードシンクロ撮影はできません。

コントローラーの設定をします

- ① MODEボタンで **⚡** / **[L]** を選択します。
- ② SELボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。
- ③ **+** 或いは **-** ボタンを押してチャンネル番号を設定します。
- ④ SELボタンを押して **r** 表示を点滅させます。
- ⑤ **+** 或いは **-** ボタンで **r** / **1:2** を表示させます。
- ⑥ SELボタンを押して表示を点灯させます。
- ⑦ カメラにフラッシュを取り付けます。



オフカメラフラッシュの設定をします

- ⑧ MODEボタンで **⚡** を選択します。
- ⑨ SELボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。
- ⑩ **+** 或いは **-** ボタンを押してコントローラーと同じチャンネル番号を設定します。
- ⑪ SELボタンを数回押して表示を点灯させます。
- ⑫ オフカメラフラッシュを決めておいた位置にセットします。
- ⑬ 両方のフラッシュの充電完了を確認します。
- ◆ コントローラー側ではレディライトが点灯し、オフカメラフラッシュ側ではAF補助光が点滅して充電完了を知らせます。
- ⑭ 被写体にピントを合わせて撮影します。

C. ワイヤレスフラッシュリモコンを信号にする場合

- ◆ α-9/7/807si/707si/507si/9xiでのみ使用できます。
- ◆ ミノルタ製のワイヤレスフラッシュリモコンを使用し、複数台のフラッシュを発光させることができます。
- ◆ フラッシュの液晶パネルには **FP** が表示されますが、ワイヤレスハイスピードシンクロ撮影はできません。

オフカメラフラッシュの設定をします

- ① MODEボタンで **⚡** を選択します。
- ② オフカメラフラッシュを決めておいた位置にセットします。

◆撮影方法はワイヤレスフラッシュリモコンの使用説明書をご覧ください。

光量比制御撮影をする場合

◆ ミノルタ製のワイヤレスフラッシュリモコンと、2台のEF-500 SUPERの組み合わせで、光量比制御撮影が可能になります。

<オフカメラフラッシュの設定をします。>

- ① MODEボタンで  を選択します。
- ② SELボタンを押して  表示を点滅させます。
- ③  或いは  ボタンで  或いは  を表示させます。
- ④ SELボタンを押して表示を点灯させます。
- ⑤ オフカメラフラッシュを決めておいた位置にセットします。

◆ 撮影方法はワイヤレスフラッシュリモコンの使用説明書をご覧ください。

スレーブ発光

通常スレーブ発光

フラッシュをカメラ本体から離して、カメラの内蔵フラッシュや他のフラッシュを使用して、同調発光させることができます。

◆ 通常スレーブ発光は、カメラ側がADI調光、もしくはDI調光が行われる組み合わせにおいては、プリ発光による誤動作を起こしますので使用できません。

- ① フラッシュをカメラに取り付けます。
- ② カメラの撮影モードをセットします。
- ③ フラッシュの電源をONにし、カメラのシャッターボタンを半押しします。

◆ ISO感度と絞り値がフラッシュに記憶されます。

- ④ フラッシュをカメラから外します。
- ⑤  ボタンで  /  を選択します。
- ⑥  ボタンを数回押して発光量表示を点滅させます。

- ⑦  或いは  ボタンを押して発光量を設定します。

◆ あらかじめ決めておいたフラッシュの設置場所から被写体までの距離と、フラッシュの距離表示がおおむね一致するように発光量を設定します。一致しない場合は、絞りの設定を変更してください。

◆ フラッシュ単体でもISO感度や絞り値の変更ができます。

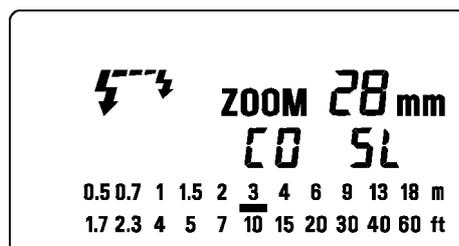
ISO感度は  ボタンで  を選択し、 ボタンを押して表示を点滅させてから、 或いは  ボタンを押して数値を設定し、再度  ボタンを押して表示を点灯させます。

絞り値はスレーブに設定された状態のときに、 ボタンを押して絞り値を点滅させてから、 或いは  ボタンを押して数値を設定し、再度  ボタンを押して表示を点灯させます。

- ⑧  ボタンを数回押して表示を点灯させます。
- ⑨ フラッシュを決めておいた位置にセットします。画面内にフラッシュが入らないよう注意してください。
- ⑩ カメラの内蔵フラッシュ、またはカメラに取り付けてあるフラッシュと、設置してあるフラッシュの充電完了を確認して撮影します。

◆ EF-500 SUPERは充電完了をAF補助光が点滅して知らせます。

◆ スレーブ発光を設定した状態では、カメラに取り付けても連動しませんので、スレーブ発光を解除してから取り付けてください。



指定スレーブ発光

複数のEF-500 SUPERを使用すると、設定したチャンネルが一致するフラッシュのみを同調発光させることができます。1台を制御用としてカメラに取り付けて、他を発光用として使用します。

発光用フラッシュの設定

- ① フラッシュをカメラに取り付けます。
- ② カメラの撮影モードを設定します。(S、Mモードで使用できます。)

◆指定スレーブモードでは発光する前に信号を送受信しますので、シャッター速度を1/30以下にセットしてください。

③フラッシュの電源をONにし、カメラのシャッターボタンを半押しします。

◆ISO感度と絞り値がフラッシュに記憶されます。

④フラッシュをカメラから外します。

⑤MODE ボタンで  / SL を選択します。

⑥SEL ボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。

⑦+ 或いは - ボタンを押してチャンネル番号を設定します。(C1か、C2のいずれかにセットします。)

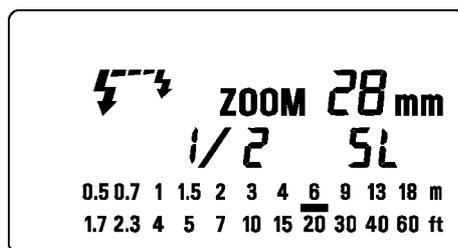
⑧SEL ボタンを押して発光量表示を点滅させます。

⑨+ 或いは - ボタンを押して発光量を設定します。

◆あらかじめ決めておいたフラッシュの設置場所から被写体までの距離と、フラッシュの距離表示がおおむね一致するように発光量を設定します。一致しない場合は、絞りの設定を変更してください。

⑩SEL ボタンを数回押して表示を点灯させます。

⑪フラッシュを決めておいた位置にセットします。画面内にフラッシュが入らないよう注意してください。



制御用フラッシュの設定

⑫フラッシュをカメラに取り付けます。

⑬MODE ボタンで  / SL を選択します。

⑭SEL ボタンを押してチャンネル表示を点滅させます。

⑮+ 或いは - ボタンを押して発光用フラッシュと同じチャンネル番号を設定します。

⑯SEL ボタンを押して発光量表示を点滅させます。

⑰+ ボタンを押して [tL] を表示させます。

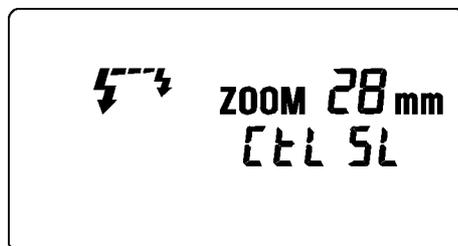
⑱SEL ボタンを押して表示を点灯させます。

⑲全てのフラッシュの充電完了を確認して撮影します。

◆発光用のEF-500 SUPERは充電完了をAF補助光が点滅して知らせます。

◆発光量の設定で [tL] を選択すると指定スレーブ発光の制御用に設定され、SEL ボタンを押しても絞り値の設定はできなくなります。

◆制御用のフラッシュ光は信号の送信用です。主撮影は発光用フラッシュで行われます。



主要諸元

形 式：クリップオン式直列制御TTLオートズームフラッシュ

ガイドナンバー：50 (ISO 100/m、105mm位置)

光 質：デイライトタイプカラーフィルムに適合

使用電源：単三形アルカリ乾電池4本又は、単三形ニッカド電池4本、単三形ニッケル水素電池4本

充電時間：約6秒 (アルカリ乾電池使用)、約4秒 (ニッカド電池又は、ニッケル水素電池使用)

発光回数：約220回 (アルカリ乾電池使用)、約100回 (ニッカド電池又は、ニッケル水素電池使用)

閃光時間：約1/700秒 (フル発光時) オートパワーオフ/オートパワーオン：内蔵

照射角度：28mm~105mmの使用レンズに合わせて自動セット(ワイドパネル使用で17mmレンズの画角をカバー)

質 量：335g

寸 法：(幅×高×長)：776×139×117

品質保証とアフターサービスについて

保証の詳細とアフターサービスに関しては、別紙の《保証規定》をご参照ください。

ENGLISH

Thank you very much for purchasing the Sigma EF-500 SUPER MA Electronic Flash. This product is specifically developed for the MINOLTA AF SLR cameras. Depending on the camera model, functions and operation may vary. Please read this instruction booklet carefully for your camera body. To add to your enjoyment of photography, the flash has a variety of features. To make the most of all these features, and to get the maximum performance and enjoyment from your flash, please read this instruction booklet, together with your camera's instruction manual, before using the flash, and also keep it handy for your future reference.

PRECAUTIONS

In order to avoid causing any damage or injury, please read this instruction manual very carefully, paying attention to the cautionary signs below, before using the flash.

Please take special note of the two cautionary signs below.

 **Warning !!** Using the product disregarding this warning sign might cause serious injury or other dangerous results.

 **Caution!!** Using the product disregarding this caution sign might cause injury or damage.

 Symbol denotes the important points, where warning and caution are required.

 Symbol contains information regarding the actions that must be avoided.

Warning !!

-  This flash contains high voltage circuits. To avoid electric shock or burns, do not attempt to disassemble the flash. If the outside shell of the unit is broken or cracked, do not touch the mechanism inside.
-  Do not fire the flash close to eyes. Otherwise the bright light could damage the eyes. Keep at least 1m/3feet distance between face and the flash unit, when taking a picture with flash.
-  Never use your camera in an environment where flammable, burnable, gas, liquids or chemicals, etc, exist. Otherwise, it might cause fire or explosion.

Caution !!

-  Do not use this flash unit on any camera other than the Minolta AF SLR cameras; otherwise the flash may damage the circuitry of these cameras. Also it is also not possible to use this flash unit directly with Maxxum / DYNAX 9000, 7000, 5000, 3000i cameras.
-  This flash unit is not waterproof. When using the flash and camera in the rain or snow or near water, keep it from getting wet. It is often impractical to repair internal electrical components damaged by water.
-  Never subject the flash and camera to shock, dust, high temperature or humidity. These factors might cause fire or malfunctioning of your equipment.
-  When the flash is subjected to sudden temperature change, as when the flash unit is brought from a cold exterior to warm interior, condensation might form inside. In such a case, place your equipment in a sealed plastic bag before such a change, and do not use the flash unit, until it reaches room temperature.
-  Do not store your flash in a drawer or cupboard etc., containing naphthalene, camphor or other insecticides. These chemicals will have negative effects on the flash unit.
-  Do not use a thinner, Benzene or other cleaning agents to remove dirt or finger prints from the component. Clean with a soft, moistened cloth.
-  For extended storage, choose a cool dry place, preferably with good ventilation. It is recommended that the flash be charged and fired several times a month, to maintain proper capacitor functioning.

DESCRIPTION OF THE PARTS

EXTERNAL PARTS

1.Flash Head 2.Built-in Wide Panel 3.AF Auxiliary Light 4.Bounce Angle; Up and Down 5.Bounce Angle; Right and Left 6.Bounce Lock and Release Button; Up and Down 7.Swivel Lock and Release Button; Right and Left 8.LCD Panel 9.Battery Cover 10. Release Button 11.Shoe

CONTROLS

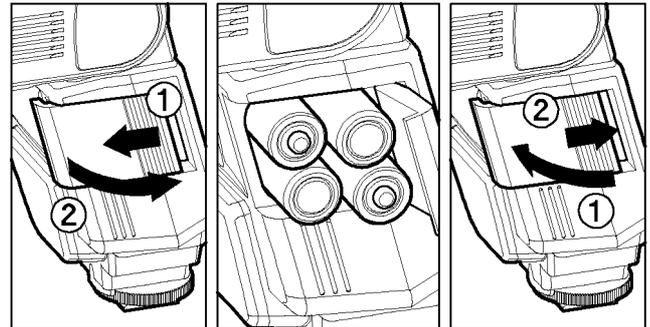
12.MODE Button 13.<SEL> SELECT Button 14.< + > Increment Button 15.< - > Decrement Button 16.ZOOM Button 17.TEST Button 18.LIGHT Button 19.Ready Light 20.Power Switch

ABOUT THE BATTERY

This flash unit uses four “AA” type Alkaline dry cell batteries or Ni-Cad, Ni-MH, rechargeable batteries. Manganese batteries can also be used but as they have a shorter life than Alkaline batteries, we do not recommend using them. Please replace batteries if it takes more than 30seconds to light the Ready Lamp.

- ◆ To assure proper electrical contact, clean the battery terminals before installing the batteries
- ◆ NiCad batteries do not have standardized contacts. If you use NiCad batteries, please confirm that the battery contacts touch the battery compartment properly.
- ◆ To prevent battery explosion, leakage or overheating, use four new AA batteries of the same type and brand. Do not mix the type or new and used batteries.
- ◆ Do not disassemble or short-circuit batteries, or expose them fire or water; they may explode. Also, do not recharge the batteries other than Ni-Cd rechargeable batteries.
- ◆ When the flash will not be used for an extended period of time, remove the batteries from the flash, to avoid the possibility of damage from leakage.
- ◆ Battery performance decreases at low temperatures. Keep batteries insulated when using the flash in cold weather.
- ◆ As with any flash, it is recommended you carry spare batteries when on a long trip, or when photographing outdoors in cold weather.

BATTERY LOADING



1. Be sure to set the Power Switch to the off position then slide, the battery cover in the direction of the arrow to open.
2. Insert four AA size batteries into the battery chamber. Be sure the + and – ends of the batteries are aligned according to the diagram in the chamber.
3. Close the cover.
4. Slide the Power Switch to the ON position. After few seconds, the Ready Lamp will light, indicating that the flash unit can be fired.
5. Please press the “Test Button” to be sure that the flash is working properly.

AUTO POWER OFF

To conserve battery power, the flash unit automatically turns itself off when the flash is not used for approximately 240 seconds. To turn the flash on again, depress the “TEST” button, or depress the camera shutter button halfway. Please note that, “Auto Power Off” mechanism does not work with ‘Wireless’ off-camera flash mode, normal slave flash, and designated slave flash modes.

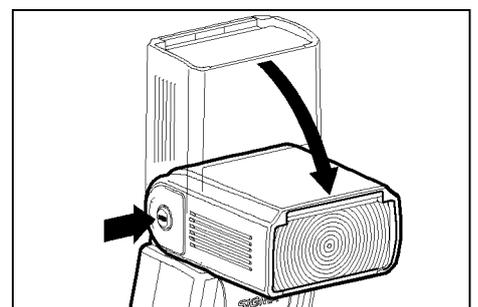
ERROR INDICATION

If the battery power is not sufficient or there is electric information error between the camera and flash unit, the “Er” mark will blink on the LCD panel. When this occurs, turn the power switch off and on. If it still blinks, after this procedure, check the battery power.

ADJUSTING THE FLASH HEAD

Depress the Bounce “Up and Down” Lock and Release Button, and adjust the flash head to the desired position.

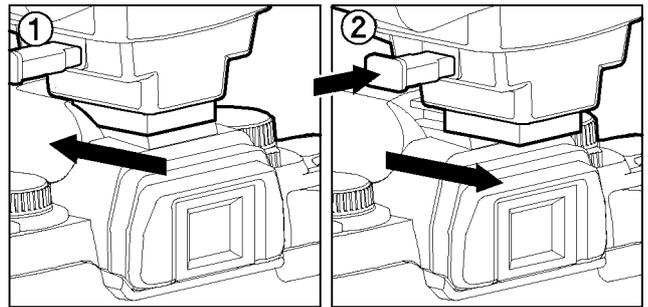
- ◆  appears on the LCD panel, when you turn on the flash, and if this mark blinks, then the flash head is adjusted to an incorrect position.



ATTACHING AND REMOVING THE FLASH TO AND FROM THE CAMERA

Be sure turn off the Power Switch. Then insert the Shoe Base into the hot shoe of the camera until it clicks and locks. ①

- ◆ When you attach or remove the flash, grasp the bottom of the flash to prevent damage to the shoe foot and camera's hot shoe.
 - ◆ If the camera's built-in flash is set in up position, please close it before you attach the flash unit.
- When you remove the flash, slide the flash unit out of the camera's hot shoe, while pressing the release button. ②



SETTING OF FLASH COVERAGE ANGLE

When you press the **ZOOM** button **M** symbol appears. Each time you press the **ZOOM** button, the LCD panel display will change and indicate the zoom position in sequence, as follows.

ZOOM 28 mm → **ZOOM 35 mm** → **ZOOM 50 mm** → **ZOOM 70 mm** → **ZOOM 85 mm** → **ZOOM 105 mm** → **ZOOM (Auto)** → **ZOOM 28 mm**

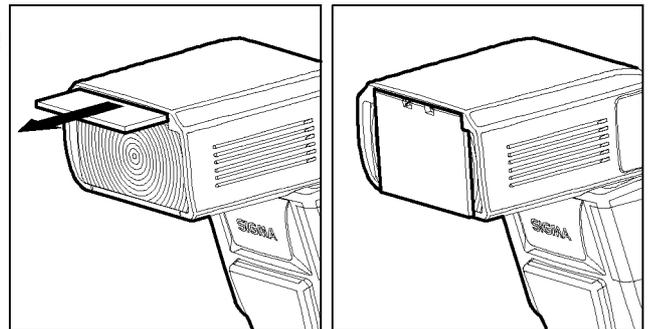
Generally, in the TTL mode, the flash will automatically set the zoom position according to the focal length of your lens.

- ◆ When you turn on the main switch, the flash will memorize and set the zoom head position to the last setting used.
- ◆ If you use a lens wider than the flash head setting, there may be under exposed areas around the edge of the picture.
- ◆ Depending on the flash head setting, the flash's Guide Number will be changed.

WIDE PANEL

This flash is equipped with built in type wide panel, which can provide ultra wide 17mm angle of coverage. Slide out the wide panel and flip it down to cover flash's head. Then the coverage angle setting of the flash will be set to 17mm automatically.

- ◆ If the built-in wide panel comes off accidentally, the **ZOOM** button will not function. In this case please contact the store where you have purchased the flash, or a service station.



LCD PANEL ILLUMINATION

When you press the **LIGHT** button, the LCD panel will illuminate for about 8 seconds. The illumination stays on longer than 8sec, if you press the **LIGHT** button once again.

TTL AUTO FLASH

In the TTL AUTO Mode, the camera will control the amount of flash lighting, to get the appropriate exposure for the subject.

- ◆ Depending on the camera model and lens combination, TTL Flash procedure varies. Please see the below chart. (In all combinations, TTL will be displayed on the LCD)

	Maxxum / Dynax 7	Maxxum / Dynax 9	Other Camera Models
D type Lens	ADI metering	Pre-flash metering	Ordinary TTL metering
Non-D type lens	Pre-flash metering	Pre-flash metering	Ordinary TTL metering

- ◆ Depending on the Camera or Exposure mode, this equipment will choose fill flash or auto flash. When fill flash is chosen  will blink on the LCD panel of flash.

1. Set the camera's exposure mode to **P** Mode.
2. Turn on the power switch of the flash, the TTL mark will appear on the LCD panel and the flash will start charging.
3. Focus on your subject.
4. Check that the subject is located within the effective flash distance

TTL

ZOOM 28 mm

0.5 0.7 1 1.5 2 3 4 6 9 13 18 m
1.7 2.3 4 5 7 10 15 20 30 40 60 ft

range, indicated on the LCD panel of the flash unit.

5. Press the shutter button, after the flash is fully charged.

- ◆ When the camera receives the appropriate exposure, the TTL mark on the flash's LCD panel will appear for 5 seconds. If this indication does not appear, the flash illumination is not sufficient for that situation. Please re-take the picture, at a closer distance.
- ◆ With Maxxum / Dynax 7) autoflash is used with full-auto program, and fill flash is used when P mode is selected. Maxxum / Dynax 9, 807si (800si) will use fill flash in P mode. It will use autoflash with other cameras when the P mode is chosen.
- ◆ The AF Auxiliary Light will turn on automatically if you focus on a subject in a dark area. The effective range of the AF Auxiliary Light is up to about 0.7meter to 9meter (2.3-29.5 feet).
- ◆ Please note that when the camera is set to M mode, the flash will be set to the mode settings last used.
- ◆ When the flash is fully charged, the flash mark will appear in the camera viewfinder. If the shutter is released before the flash is fully charged, the flash will not fire, and the camera will take the picture at a slow shutter speed as if by ambient light only.
- ◆ If the flash range is less than 0.5meter (1.6 feet), the distance range bar marks on the LCD panel will blink.

USING FLASH IN OTHER CAMERA MODES

Shutter Speed Priority Setting

When you set the desired shutter speed, the camera will select the appropriate aperture value. You cannot choose shutter a speed faster than the camera's sync speed. Fill flash is used when this mode is selected. In the case of i series cameras, autoflash is used, even though the LCD panel shows  mark (fill flash) .

Aperture Priority Setting

By selecting the **A** mode, after you select the desired aperture the camera will set the appropriate shutter speed for the background exposure. Fill flash is used when this mode is selected.

When used with M Mode

You can set the desired shutter speed and aperture value. You can set the shutter speed from top sync speed to **bulb**.

- ◆ The fill flash is used when this mode is selected.
- ◆ If you adjust the exposure according to the exposure meter indication, the camera will work as for Daylight synchronization flash or slow synchronization.

LIMITS OF CONTINUOUS SHOOTING

To prevent overheating of the flash's circuitry, please do not use your Flash unit for at least 10minutes after using the number of flash exposures, shown in the below table have been made in quick succession.

Mode	Number of Flash Exposures
TTL, M(1/1, 1/2)	15 Continuous Flash Shots
M(1/4, 1/8)	20 Continuous Flash Shots
M(1/16-1/32)	40 Continuous Flash Shots
Multi	10 Cycle

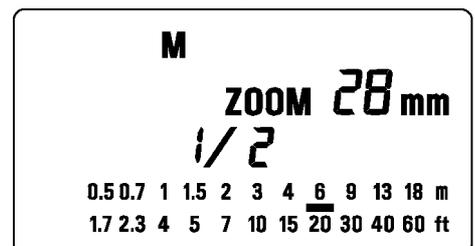
MANUAL FLASH OPERATION

Manual flash is provided when shooting the subjects when the correct, Exposure is difficult to obtain in the TTL mode. In the manual flash mode, you can set the flash power level from 1/1 (full) to 1/64 power in one step increments.

1. Set the camera's exposure mode to M.
2. Press the **[MODE]** button on the flash unit to select M.
3. The guide number value blinks when you press the **[SEL]** button.
4. Press **[+]** or **[-]** button to set the desired flash power output.
5. The manual flash output display will stop blinking and remain displayed after you press the **[SEL]** button again.
6. Adjust the focusing by pressing the shutter button, read-out subject distance from the focus ring on the lens. Then, adjust the F-stop or flash power, until the distance indicated on the LCD panel of the flash, and subject distance becomes about equal.
7. When the Ready Light of the flash is illuminated, the unit is ready for use.

- ◆ You can calculate the correct exposure by using the following formula:

$$\text{Guide Number "GN"} / \text{Flash to Subject Distance} = \text{F-stop}$$



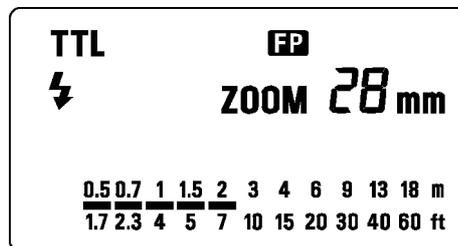
This flash unit will automatically calculate and indicate the appropriate Subject Distance according to the above formula. (Please refer to table1 on the last page)

HIGH SPEED SYNC (FP) FLASH (HSS)

When you take a picture with an ordinary flash, you cannot use a shutter speed faster than the camera's synchronized speed because the flash must fire when the shutter curtain is fully open. The FP flash keeps firing, while the shutter curtain is running. Thus you can use a shutter speed faster than the synchronized speed.

◆ This function cannot be used with Maxxum / Dynax ST Si, QT Si, 500si, 400 Si, 300Si, xi series, i series or Vectis series cameras.

1. Choose the Flash Mode by using **MODE** button ("TTL" or "M" modes can be used).
2. Press the **+** or **-** button and make the indicate **FP** indicator appear on the LCD panel.
3. Focus on the subject
4. When the Ready Light of the flash is illuminated, the unit is ready for use.



◆ Depending on the shutter speed, the Guide Number will be changed. (Please refer to table2 on the last page)

◆ If you want to cancel the FP Flash mode, please follow the FP flash procedure to make the **FP** indicator display from the LCD panel.

MODELING FLASH

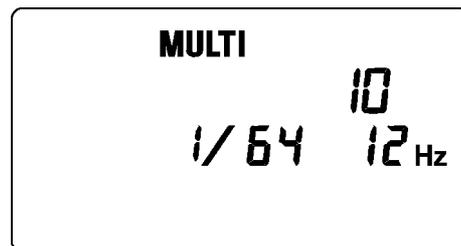
If you use the Modeling flash, you can check the lighting and shadow effects, before you take the picture.

1. Press the **MODE** button and select the mode.
2. Press the **+** button or **-** button several times to make the **MODEL** icon on the LCD panel appear.
3. Confirm that the flash is charged, then press the **TEST** button to fire.

MULTI FLASH MODE

While the shutter is open, the flash will fire repeatedly. By doing so a series of images of the subject will be exposed in one frame. A dark background with a bright subject shows more effectively in this mode. It is possible to set the firing frequency between 1Hz and 100Hz. Up to 90 flashes can be fired continuously. The maximum number of flashes varies, depending on the flash guide number and firing frequency settings. (Please refer to table 3 on the last page)

1. Set the camera's exposure mode to M mode, and set the F number
2. Press the **MODE** button until the Multi-flash mode appears
3. Press the **SEL** button until the flash firing frequency starts to blink.
4. Press the **+** or **-** button to set the desired flash frequency value.
5. After pressing the **SEL** button again, the flash power level will blink.
6. Press the **+** or **-** button to set the desired power level.
7. Press the **SEL** button again, the number of flashes will blink.
8. Press the **+** or **-** button to set the desired number of flashes.
9. Press the **SEL** button again, the display will stop blinking.
10. When the ready light of the flash is illuminated, the unit is ready to use.



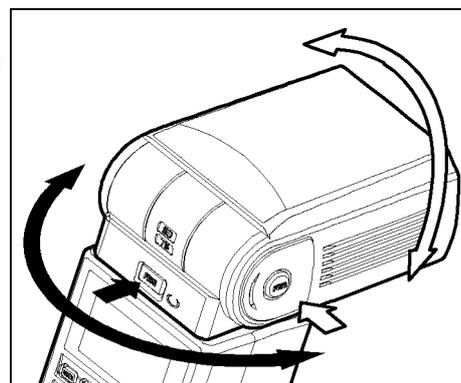
Note: Please set the shutter speed longer than; Number of Flashes you want ÷ Firing Frequency

BOUNCE FLASH

When you take a photo with flash in a room, sometimes a strong shadow will appear behind the subject, if you point the flash head upwards or sideways to reflect the light off the ceiling, wall etc. the subject will be illuminated softly. Press the lock button and adjust the flash head to set the bounce angle.

UP: 0°, 60°, 75°, 90° DOWN: 0°, 7°

RIGHT: 0°, 60°, 75°, 90° LEFT: 0°, 60°, 75°, 90°, 120°, 150°, 180°



When the bounce flash mode is activated, a bounce indicator  will appear on the LCD panel.

The picture will receive the color from the reflecting surface. Please choose a white surface for bouncing. Depending on the reflecting surface, the subject distance and other factors, the effective distance range for the TTL AUTO may change. Please check for correct exposure confirmation (TTL mark on the LCD panel) after releasing the shutter.

Close-up Exposures

For bounce flash can be tilted 7° downward for close-ups. The Flash will be effective only for the subjects 0.5 meter to 2 meters. When the flash head is tilted 7°  will blink.

WIRELESS FLASH

When you use the “Wireless Flash” mode, you can take pictures with a more three-dimensional effect by shadow, or you can make natural image by shadow depending on the flash position, without any extension cord connecting the camera body and the flash. In the case of the EF-500 Super, communication between the camera body and the flash will be done by the means of the light of the flash. In the “Wireless Flash” mode, the camera will calculate the correct exposure automatically.

- ◆ In this instruction, we call a flash unit, which is attached to the camera body the “Controller”, and we call a flash unit at a remote position the “off-camera flash”.
 - ◆ It would be helpful to use a mini-stand when the flash unit is separated from the camera. The mini-stand has a threaded hole to attach the flash unit to a tripod.
 - ◆ Make sure not to position the flash your picture area.
 - ◆ Place the flash approximately between 0.5m~5m(1.5-5.6ft) range, and camera approximately 1m~5m(3-16ft) range from the subject.
 - ◆ It is also possible to use EF-500 SUPER and EF-430 or EF-430 SUPER in combination; however, EF-430 and EF-430 SUPER can only used with off-camera flash mode. In addition, a combination of EF-500 Super and Minolta Flash, compatible with wireless flash, function can be used together.
 - ◆ In case of other people using Wireless Flash mode near you, your flash may be influenced by the other person’s flash and your flash may fire. In this circumstance, please set your flash to a different channel; from that of the other person’s flash. Please refer to above settings.
 - ◆ This instruction manual describes three types of wireless flash setting methods.
- A. When signal is sent from camera’s built in flash.
 - B. When the signal is sent from the external flash, which is attached to the camera.
 - C. When using wireless remote flash controller.

A. USING THE SIGNAL OF BUILT-IN FLASH AS A TRIGGER.

- ◆ This function cannot be used with Maxxum / Dynax 9xi and i series cameras.

A-1. In the case of using only off-camera flash

1. Attach the flash to the camera, and set the camera to wireless flash.

- ◆ Since the settings vary depending on the camera model, please refer to the instruction manual for your camera.

- ◆ When the camera is set to wireless mode, the flash will automatically be set to wireless flash, and  will be appear on the LCD screen.

2. Channel information will blink when the SEL button is pressed.

3. Set the channel number by pressing + or – button.

- ◆ For 3Xi、Vectis S-100、 select the channel number 1.

4. Remove your flash from the camera and place it at the desired position.

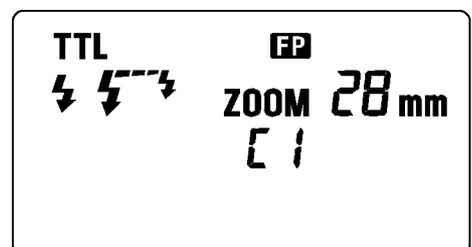
5. Pop-up the built-in flash of your camera, and confirm that it is fully charged.

- ◆ In wireless flash mode, AF Auxiliary Light will blink to indicate that the flash is fully charged.

6. Adjust the focus of your camera for taking picture.

- ◆ The EF-500 will fire when the built-in flash fires. The camera’s built-in flash is fired only for control of the EF-500. The illumination of the subject is done by the EF-500 SUPER. The camera will control the flash power as a TTL Auto flash, to obtain the correct exposure.

- ◆ Wireless high-speed synchro can be used with the Maxxum / Dynax 7 camera, and depending on the Shutter Speed, it will automatically switch to ordinary photography or wireless high-speed sync. with other



camera models other than Maxxum / Dynax 7, **FP** will be displayed on the screen but it is not possible to use wireless high-speed sync with them.

A-2. Ratio-Flash Contol

- ◆ This function is not available for α -360si (Maxxum QT Si) / 101si (Maxxum 300Si).
- ◆ **FP** will be displayed on the screen, but it is not possible to take pictures with wireless high-speed sync. The camera's built-in flash and the off-camera flash may be controlled to flash in the ratio of 1 : 2 respectively. The procedure varies with the camera model. Please refer to the camera manual for more details.

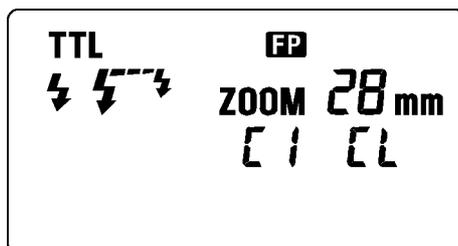
B. USING THE SIGNAL OF THE FLASH THAT IS ATTACHED TO THE CAMERA AS THE TRIGGER

This function is available with Maxxum / Dynax 9, 7, 800i, 700 Si, 600Si, 9xi.

B-1. OFF-CAMERA FLASH SETTING

Controller Setting

1. Press the MODE button to select  / .
2. Press SEL button, to make the channel indicator blink on the display.
3. Press + or – button to set the desired channel number.
4. Press the SEL button several times until the display stops blinking.
5. Attach the flash unit to the camera.



Off-Camera Flash Setting

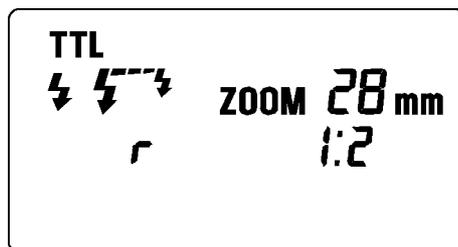
6. Press the MODE button to select .
7. Press SEL button, to make the channel indicator blink, on the display.
8. Press + or – button to choose the same channel number as set on the controller.
9. Press the SEL button several times until the indicator stops blinking.
10. Place the off-camera flash at the desired position.
11. Check that both flashes are fully charged.
 - ◆ Ready light lamp will light, and the AF Auxiliary lamp will blink to indicate that the flash is ready for shooting.
12. Adjust the focus on the subject, and take the picture.
 - ◆ Wireless high-speed sync can be used with the Maxxum / Dynax 7 camera, and depending on the Shutter Speed selected, it will automatically switch to ordinary flash photography or wireless high-speed sync. It is not possible to use wireless high-speed sync with camera models other than Maxxum / Dynax 7, however, the LCD on the flash will display the following: On the LCD panel of the controller, ordinary **FP** mark will appear, but will disappear during the shutter release; **FP** mark will appear on the off-camera flash.

B-2. Ratio-Flash Contol

FP will be displayed on the LCD panel of the Off-Camera flash, but it is not possible to use wireless high-speed sync.

Controller Setting

1. Press the MODE button to select  / .
2. Press SEL button, to make the channel indicator blink on the display.
3. Press + or – button to set the desired channel number.
4. Press SEL button to make  mark blink.
5. Press + or – button to select  / 1:2.
6. Press SEL button to make the indicator stop blinking.
7. Attach the Flash to the camera.



Off-Camera Flash Setting

8. Press the MODE button to select .
9. Press SEL button, to make the channel indicator blink on the display.
10. Press + or – button to choose the same channel number as on the controller.
11. Press the SEL button several times until blinking stops.
12. Place the off-camera flash at the desired position.
13. Check that both flashes are fully charged.
 - ◆ Ready lights will be lit and the AF Auxiliary lamp will blink, to indicate that the flash is ready for shooting.
14. Adjust the focus on the subject and take the picture.

C. Wireless Remote Flash Controller Setting.

- ◆ Maxxum / Dynax 9, 7, 800I, 700 Si, 600Si, 9xi.

- ◆ By using Minolta's wireless remote flash control, you can fire one or more flash units.
- ◆ **FP** will be displayed on the LCD panel of the Off-Camera flash, but it is not possible to use wireless high-speed syn.

Off-camera flash setting

1. Press MODE button to select .
2. Place the off-camera flash at the desired position.

- ◆ The procedure may vary depending on the camera model. Please refer to the wireless flash remote control unit's manual for more details.

Ratio-Flash Control

With Minolta's wireless remote flash control unit, it is possible to provide ratio-flash control by using two EF-500 Super flash units.

Off-camera flash setting

1. +Press MODE button to select .
2. Press SEL button to make the  mark blink.
3. Press + or – button to select  or .
4. Press SEL button to make the indicator stop blinking.
5. Set the off-camera flash to the desired position.

- ◆ The procedure may vary depending on the camera model. Please refer to the wireless flash remote control manual for more details.

Slave Flash

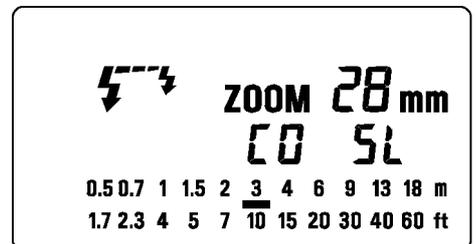
Normal Slave Flash

Even if the EF-500 Super is not attached to the camera body, you can fire the flash by using the camera's built-in flash or another flash unit

1. Attach the flash unit to the camera's hot shoe.
2. Set the camera's exposure mode to the desired mode. If you use A or M mode, set the desired aperture value also.
3. Turn on the flash unit. Then press the shutter button half way.

- ◆ Now, the aperture value and film speed are automatically transmitted to the flash unit.

4. Remove the flash unit from camera.
5. Press the **MODE** button and select the  / **SL** (Slave) mode.
6. Press the **SEL** button several times to make the flash output amount indicator blink.
7. Press the **+** button or **-** button to set the flash output amount.



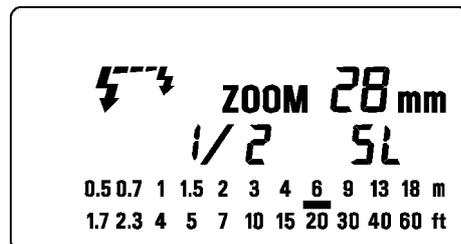
- ◆ Determine the appropriate flash power by setting the distance indicator on the LCD panel to coincide as closely as possible, with the actual distance from the slave flash to the subject. If the actual distance is out of range, you need to change the aperture value.
- ◆ You can set the film speed or aperture value on the flash unit manually, if desired.
 - a. For the film speed ... Press the **MODE** to select the **ISO**, then press the **SEL** button to make the indicator blink. Press the **+** button or **-** button and set the desired film speed, then press the **SEL** button once again.
 - b. For the aperture value ... When the flash unit is set to the Slave mode, press the **SEL** button to make the indicator for the aperture value blink, and press the **+** button or **-** button to set the desired aperture value. Then press the **SEL** button.
- 8. Press the **SEL** button several times to make the display stop blinking.
- 9. Place the slave unit in the desired location. Do not place the slave unit within the Picture area.
- 10. After you confirm that all flash units are fully charged, press the shutter button to take the picture.
 - ◆ If you are using a Minolta brand flash unit, or the camera's built-in flash TTL function on your camera, and the EF-500 Super flash unit as a slave unit, please do not use ADI,DI function, as the monitor pre-flash may cause the slave to fire prematurely.
 - ◆ When the EF-500 Super is fully charged, the AF Auxiliary Light will blink.
 - ◆ The flash will not fire if the EF-500 Super is attached to the camera body while it is in the Slave Mode setting.

Designated Slave Flash

If you use two or more EF-500 Super flash units, you can designate which flashes will fire together by using the channel settings. In this mode, one flash unit will be used as the Slave Controller and the others for firing as Slaves.

Setting the Slave Flash unit(s) for firing

1. Attach the firing flash unit to the camera body.
2. Set the camera's exposure mode to S or M mode.
 - ◆ Then set the shutter speed to 1/30 or slower. The slave Controller will transmit the designated signal before the others fire. Thus if you use a shutter speed faster than 1/30, the firing flash units will not be synchronized.
3. Switch "ON" the flash unit, and press the camera's shutter button halfway.
 - ◆ Now, aperture value and film speed are automatically transmitted to the slave flash unit.
4. Remove the slave flash unit from camera.
5. Press the **MODE** button and select the  / **SL**. (Slave Mode)
6. Press the **SEL** button to make the channel display indicator blink.
7. Press the **+** button or **-** button to set the channel number. (C1 or C2)
8. Press the **SEL** button to make the output amount display indicator of flash blink.
9. Press the **+** button or **-** button to set the flash output amount.
 - ◆ Set the flash power by setting the distance indicator on the LCD panel to coincide as closely as possible with the actual distance from the slave flash to the subject. If the actual distance is out of range, you need to change the aperture value.
10. Press the **SEL** button several times to make the display stop blinking.
11. Place the slave unit in the desired location. Do not place the slave unit within the picture area.



Setting for Slave Controller unit

12. Attach the Slave Controller flash unit to the camera body.
13. Press the **MODE** button and select the  / **SL** (Slave Mode).
14. Press the **SEL** button to make the channel display indicator blink.
15. Press the **+** button or **-** button to set the same channel number as that set on the firing flash unit.
16. Press the **SEL** button to make the flash output amount display indicator blink.
17. Press the **+** button **[E L]** mark displayed.
18. Press the **SEL** button to make the display stop blinking.
19. After you confirm that all flash units are fully charged, press the shutter button to take the picture.
 - ◆ When the firing flash unit of EF-500 Super is fully charged, the AF Auxiliary Light will blink.
 - ◆ You cannot set the aperture value by **SEL** button, if you select the **[E L]** mark at the setting of flash output amount. The flash unit will be set to the Slave Controller mode.
 - ◆ The Slave Controller unit functions only to control the slave unit.



SPECIFICATIONS

TYPE : Clip-on type serial-controlled TTL auto zoom electric flash

GUIDE NUMBER : 50 (ISO 100/m, 105mm head position)

POWER SOURCE : Four AA type alkaline batteries or, : Four AA type Ni-Cd batteries or,
: Four AA type Ni-MH Nickel-Metal Hydride

RECYCLING TIME : about 6.0 sec. (Alkaline batteries)

: about 4.0 sec. (Ni-Cd, Ni-MH Nickel-Metal Hydride)

NUMBER OF FLASHES : about 220 flashes (Alkaline batteries)

: about 100 flashes (Ni-Cd, Ni-MH Nickel-Metal Hydride)

FLASH DURATION : about 1 / 700 sec. (full power firing)

FLASH ILLUMINATE ANGLE : 28mm ~ 105mm motor powered control (17mm with Built-in Wide Panel)

AUTO POWER OFF : Available **COLOR TEMPERATURE** : Suitable for Daylight type Color Films

WEIGHT : 335 g/11.8oz. **DIMENSIONS** : 77mm(W)/3.0in. x 139mm(H)/5.5in. x 117mm(L)/4.6in.

DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für ein SIGMA EF-500 Super MA Blitzgerät entschieden haben. Dieses Produkt wurde speziell für den Einsatz an der MINOLTA AF Spiegelreflexkameraserie entwickelt. Abhängig von dem jeweiligen Kameramodell können Funktionen und Handhabung differieren. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung bezogen auf Ihr Kameramodell sorgfältig durch. Um Ihre Freude an der Fotografie zu steigern, besitzt dieses Gerät eine Vielzahl von Ausstattungsmerkmalen. Sie sollten diese Gebrauchsanleitung im Zusammenhang mit Ihrer Kamerabedienungsanleitung studieren und für zukünftiges Nachschlagen griffbereit halten, um die Funktionen in vollem Umfang nutzen und die maximale Leistung des Gerätes ausschöpfen zu können.

Vorsichtsmaßnahmen

Um Verletzungen oder Beschädigungen zu verhindern, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Einsatz Ihres Blitzgerätes bitte sehr sorgfältig und vollständig durch und beachten Sie unbedingt die untenstehenden Warnzeichen. Bitte beachten Sie speziell die beiden folgenden Warnzeichen.

Warnung!!

Wenn Sie die entsprechenden Hinweise nicht befolgen, kann dies zu ernsthaften Verletzungen oder anderen gefährlichen Folgen führen.

Achtung!!

Wenn Sie die entsprechenden Hinweise nicht befolgen, können Verletzungen oder Schäden entstehen.

 Dieses Symbol verweist auf die wichtigen Punkte, an denen Vorsicht geboten ist.

 Dieses Symbol enthält Informationen bezüglich zu unterlassender Handlungen.

Warnung!!

-  Dieses Blitzgerät enthält hochspannungsführende Schaltkreise. Um elektrische Schläge oder Verbrennungen zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen. Sollte das äußere Gehäuse gebrochen oder zersprungen sein, berühren Sie keine inneren Geräteteile.
-  Blitzen Sie nicht aus kurzer Entfernung direkt in die Augen. Andernfalls kann das grelle Licht die Augen verletzen. Halten Sie beim Fotografieren zumindest einen Abstand von einem Meter zwischen Gesicht und Blitzgerät ein.
-  Benutzen Sie Ihre Ausrüstung nie in der Umgebung entflammbarer, brennbarer Gase, Flüssigkeiten oder Chemikalien etc. Andernfalls könnte dies zu einem Brand oder einer Explosion führen.

Achtung!!

-  Benutzen Sie dieses Blitzgerät nicht an einer anderen Kamera als an einer Minolta AF Spiegelreflexkamera; andernfalls könnte das Blitzgerät die Schaltkreise der Kamera beschädigen. Das Gerät kann nicht direkt an einer Minolta 5000, 7000, 9000 oder 3700i benutzt werden.
-  Dieses Blitzgerät ist nicht wasserdicht. Wenn Sie die Ausrüstung im Regen, Schnee oder in der Nähe von Wasser verwenden, bewahren Sie sie davor, nass zu werden. Es ist häufig unmöglich, Wasserschäden interner elektrischer Komponenten zu reparieren.
-  Setzen Sie das Blitzgerät niemals Stößen, Staub, Hitze oder Feuchtigkeit aus. Diese Faktoren könnten einen Brand oder Fehlfunktionen Ihrer Ausrüstung verursachen.
-  Wenn das Gerät plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt, etwa aus einer kalten Umgebung in einen warmen Innenraum gebracht wird, kann sich Kondensniederschlag im Inneren des Gerätes bilden. In solchen Fällen stecken Sie das Gerät bitte vor dem Temperaturwechsel in eine zu verschließende Plastiktasche und benutzen Sie es erst wieder, wenn es sich der Raumtemperatur angepasst hat.
-  Bewahren Sie das Gerät nicht in einer Schublade oder einem Schrank auf, wo es schädlichen Dämpfen wie derer von Naphthalin, Kampfer oder Insektiziden ausgesetzt ist.
-  Verwenden Sie weder Verdünner, Benzin noch andere Reinigungsmittel, um Schmutz oder Fingerabdrücke von dem Gerät zu entfernen. Benutzen Sie ein weiches, gegebenenfalls angefeuchtetes, fusselloses Tuch.
-  Bewahren Sie das Blitzgerät an einem trockenen, kühlen und gut belüfteten Ort auf. Lösen Sie den Blitz von Zeit zu Zeit aus, um seine volle Leistungsfähigkeit langfristig zu erhalten.

Beschreibung der Teile

Externe Teile

1.Blitzkopf 2.Eingebaute Weitwinkel-Streuscheibe 3.AF-Hilfsilluminator 4.Verstellwinkel vertikal
5.Schwenkwinkel horizontal 6.Verstellver –u. entriegelung vertikal 7.Schwenkver –u. entriegelung horizontal 8.Flüssigkeitskristallanzeige 9.Batteriefachdeckel 10.Entriegelungsknopf 11.Aufsteckfuß

Bedienungselemente

12.Betriebsartentaste <MODE> 13.Wahltaste <SEL> 14.<+> Steigerungstaste
15.<-> Reduzierungstaste 16.ZOOM Taste <ZOOM> 17.Testauslöser <TEST>
18.Beleuchtungstaste <LIGHT> 19.Bereitschaftslampe 20.Hauptschalter

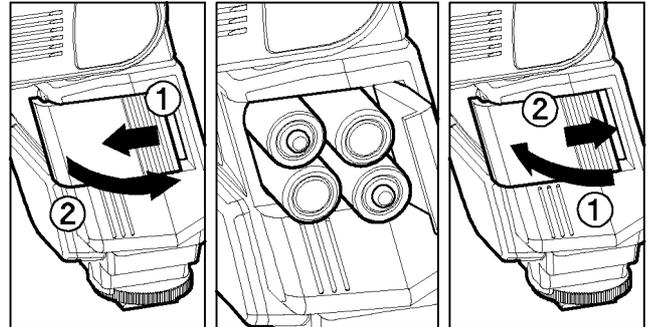
Batteriehinweise

Dieses Blitzgerät benötigt vier „AA“ Alkaline Trockenbatterien oder wiederaufladbare Ni-Cad oder Ni-MH Akkus. Wechseln Sie den kompletten Batteriesatz aus, wenn die Aufladezeit mehr als 30 Sekunden beträgt.

- ◆ Um einwandfreien elektrischen Kontakt zu gewährleisten, reinigen Sie die Batteriekontakte, bevor Sie die Batterien einsetzen.
- ◆ NiCad Akkus besitzen keine standardisierten Kontakte. Falls Sie NiCad Akkus verwenden, vergewissern Sie sich, dass die Batteriekontakte jene des Batteriefaches einwandfrei berühren.
- ◆ Verwenden Sie ausschließlich vier frische „AA“ Mignonzellen einer Marke und eines Typs, um die Gefahr des Platzens einer Batterie, des Austritts von Batteriesäure oder der Überhitzung vorzubeugen. Mischen Sie keinesfalls frische und gebrauchte Batterien.
- ◆ Batterien dürfen weder geöffnet, noch kurzgeschlossen bzw. ins Feuer geworfen werden, da sie explodieren können. Zur Wiederaufladung dürfen nur hierfür geeignete Zellen verwendet werden, wie etwa NiCad.
- ◆ Wenn Sie das Blitzgerät längere Zeit nicht benutzen wollen, entnehmen Sie bitte die Batterien, um Schäden durch austretende Batteriesäure zu verhindern.
- ◆ Bei niedrigen Temperaturen lässt die Leistung jeder Batterie nach. Bewahren Sie die Batterien daher bei kalter Witterung bis zur Aufnahme getrennt vom Blitzgerät möglichst körperwarm auf.
- ◆ Wie bei jedem Blitzgerät empfiehlt sich die Mitnahme von Ersatzbatterien auf einer Reise oder für Außenaufnahmen bei winterlichen Temperaturen.

Einlegen der Batterien

1. Vergewissern Sie sich, dass der Hauptschalter auf OFF steht und öffnen Sie den Batteriefachdeckel durch Schieben in Pfeilrichtung und klappen Sie ihn nach oben.
2. Setzen Sie vier Mignonzellen Typ „AA“ entsprechend der Markierung der Polung (+ und -) in das Batteriefach ein.
3. Schließen Sie den Batteriefachdeckel.
4. Schalten Sie das Gerät am Hauptschalter ein. Nach einigen Sekunden leuchtet die Blitzbereitschaftslampe auf und zeigt somit an, dass das Gerät nunmehr zündbereit ist.
5. Um sich von der Funktionsfähigkeit durch einen Probelitz zu überzeugen, genügt ein Druck auf den Testauslöser.



Automatische Abschaltung

Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät 240 Sekunden nach der letzten Betätigung automatisch ab. Zur Wiedereinschaltung genügt ein Druck auf den Testauslöser oder das Antippen des Kameraauslösers. Die automatische Abschaltung steht nicht im kabellosen Blitzbetrieb zur Verfügung.

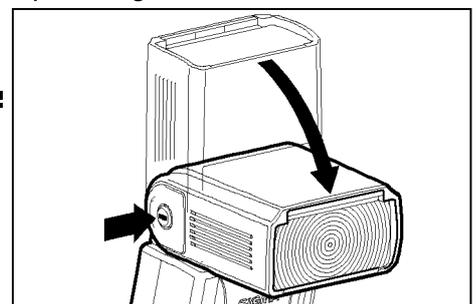
Fehleranzeige

Bei ungenügender Batteriespannung bzw. fehlerhaftem Informationsaustausch zwischen Kamera und Blitzgerät erscheint „Er“ in der LCD. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall kurzfristig aus und wieder ein. Führt dies nicht zum Erlöschen der Anzeige, prüfen Sie bitte die Batteriespannung.

Einstellen des Blitzkopfes

Drücken Sie die Verstellwinkerver- und -entriegelungstaste, während Sie den Blitzkopf in die gewünschte Position neigen.

- ◆ Wenn Sie das Gerät einschalten, erscheint  auf dem LCD. Sollte das Symbol blinken, befindet sich der Blitzkopf in einer unzulässigen Position.

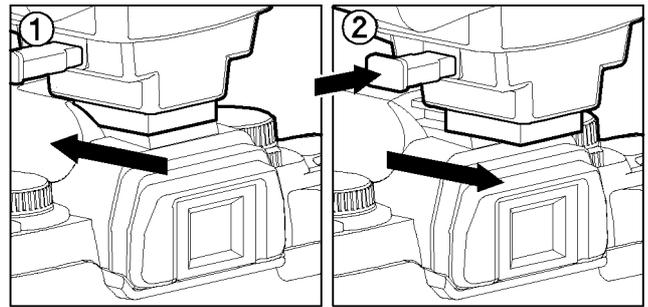


Anbringen und Abnehmen des Blitzgerätes

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist. Schieben Sie dann den Aufsteckfuß des Blitzes in den Zubehörschuh der Kamera bis er einrastet. ①

- ◆ Fassen Sie das Gerät zum Ansetzen bzw. Abnehmen ausschließlich an seinem Unterteil an, um Beschädigungen am Steckfuß oder am Zubehörschuh der Kamera zu vermeiden.
- ◆ Falls der eingebaute Blitz der Kamera ausgeklappt sein sollte, muss er vor dem Anbringen des EF 500 eingeklappt werden.

Um das Blitzgerät abzunehmen, ziehen Sie es unter Druck auf den Entriegelungsknopf aus dem Zubehörschuh. ②



Einstellen des Ausleuchtwinkels (Zoomreflektor)

Nach Druck auf die **ZOOM**-Taste erscheint das Symbol **M**. Durch wiederholtes Drücken der **ZOOM**-Taste ändert sich die Einstellung des ZOOMreflektors und der Anzeige in der LCD wie folgt:

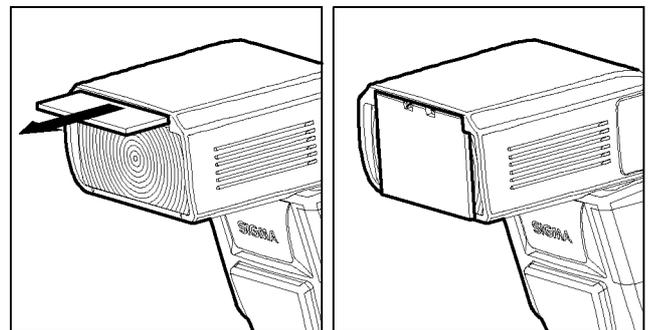
M ZOOM 28 mm → **M ZOOM 35 mm** → **M ZOOM 50 mm** → **M ZOOM 70 mm** → **M ZOOM 85 mm** →
M ZOOM 105 mm → **ZOOM (Auto)** → **M ZOOM 28 mm**

In der Betriebsart TTL reguliert das Gerät die Einstellung des Zoomreflektors innerhalb des Einstellbereiches automatisch entsprechend der Brennweite des verwendeten Objektivs.

- ◆ Beim Einschalten des Blitzes stellt sich der Zoomreflektor automatisch auf die zuletzt benutzte Einstellung.
- ◆ Sofern Sie eine kürzere Objektivbrennweite benutzen, als am Zoomreflektor eingestellt wurde, werden die Bildecken abgedunkelt wiedergegeben.
- ◆ Die Blitzleistung ändert sich in Abhängigkeit von der Zoomreflektoreinstellung.

Weitwinkelstreuscheibe

Der Blitz ist mit einer eingebauten Weitwinkelstreuscheibe ausgestattet, die die Ausleuchtung bis zum Bildwinkel eines 17mm Objektivs ermöglicht. Ziehen Sie die Streuscheibe heraus und klappen Sie sie vor den Reflektor, wodurch der Ausleuchtwinkel des Gerätes automatisch auf 17mm eingestellt wird.



- ◆ Sollte die eingebaute Weitwinkelstreuscheibe versehentlich abgerissen werden, funktioniert die **ZOOM**-Taste nicht mehr. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an einen autorisierten SIGMA Service.

BELEUCHTUNG DER LCD

Beim Druck auf die **LIGHT** Taste wird das Display für ca. acht Sekunden lang beleuchtet. Durch erneuten Druck auf die **LIGHT** Taste bleibt die Beleuchtung für länger als acht Sekunden aktiviert.

TTL Blitzautomatik

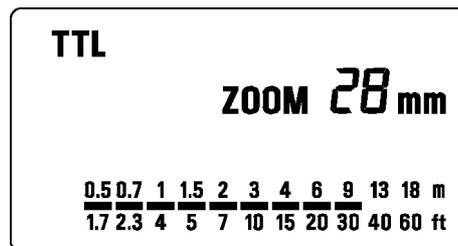
Im TTL-Blitzautomatikbetrieb kontrolliert die Kamera die abgeblitzte Lichtmenge, so- dass sich daraus die korrekte Belichtung des Hauptobjektes ergibt.

- ◆ Abhängig von dem eingesetzten Kamera-Modell und der Objektiv-Kombination variiert der TTL-Blitzbetrieb. Bitte beachten Sie die untenstehende Tabelle.(In allen Kombinationen erscheint die TTL-Anzeige im Display)

	Dynax 7	Dynax 9	Andere Modelle
D-Charakteristik Objektiv	ADI-Blitzsteuerung	Vorblitzmessung	Konventionelle TTL-Messung
Objektive ohne D-Charakteristik	Vorblitzmessung	Vorblitzmessung	Konventionelle TTL-Messung

◆ Je nach verwendeter Kamera oder Belichtungsmethode wählt die Ausrüstung die Betriebsart ständige Blitzzuschaltung oder automatische Blitzzuschaltung. Wenn die ständige Blitzzuschaltung aktiviert ist, blinkt das  Symbol auf dem LCD Monitor.

1. Stellen Sie die Belichtungsautomatik der Kamera auf P.
2. Schalten Sie das Blitzgerät am Hauptschalter ein. Das TTL Symbol erscheint auf dem LCD und das Gerät beginnt, sich aufzuladen.
3. Stellen Sie scharf.
4. Vergewissern Sie sich, dass sich das Hauptobjekt innerhalb der in dem LCD angezeigten Blitzreichweite befindet.
5. Nachdem der Blitz vollständig aufgeladen ist, betätigen Sie den Auslöser.



- ◆ Wenn die Kamera ausreichende Belichtung ermittelt hat, erscheint das TTL Symbol für fünf Sekunden auf dem Display. Sollte diese Anzeige nicht erscheinen, war die Blitzbelichtung nicht ausreichend. Wiederholen Sie in diesem Fall die Aufnahme aus kürzerer Entfernung.
- ◆ Bei der Dynax 7 ist im Vollautomatikmodus der Kamera die automatische Blitzzuschaltung aktiviert. Die ständige Blitzzuschaltung wird benutzt, wenn an der Kamera die Programmautomatik gewählt wird. Die Dynax 9 und 800si arbeiten in Programmautomatik mit ständiger Blitzzuschaltung, andere Kameras bewirken in Programmautomatik die automatische Blitzzuschaltung.
- ◆ Das AF-Hilfslicht schaltet sich automatisch ein, wenn Sie ein Motiv im Dunkeln anvisieren. Seine Reichweite beträgt ca. 0,7 bis 9 Meter.
- ◆ Sofern sich die Kamera in der manuellen Betriebsart befindet, beachten Sie bitte, dass das Blitzgerät jeweils in die zuletzt gewählte Einstellung zurückkehrt.
- ◆ Sobald das Blitzgerät die volle Ladekapazität erreicht hat, erscheint die Bereitschaftsanzeige im Sucher. Wenn der Auslöser vor Erreichen der Zündbereitschaft betätigt wird, blitzt das Gerät nicht und die Kamera löst entsprechend der Lichtverhältnisse mit langer Verschlusszeit aus.
- ◆ Sollte die Blitzreichweite weniger als 0,5m betragen, blinken die Entfernungsmarkierungen auf dem LCD.

Einsatz des Blitzgerätes in anderen Betriebseinstellungen

Einsatz mit Blendenautomatik

Je nach gewählter Verschlusszeit ermittelt die Kamera die passende Blende entsprechend der Helligkeit des Motivs. Sie können keine kürzere Verschlusszeit wählen als die Synchronzeit der Kamera.

- ◆ Beim Einsatz dieser Betriebsart wird die ständige Blitzzuschaltung angewandt. Im Falle von Kameras der i-Serie wird die automatische Blitzzuschaltung genutzt, obwohl das LCD das Blitzsymbol  zeigt (ständige Blitzzuschaltung).

Einsatz mit Zeitautomatik

Bei Wahl der Zeitautomatik ermittelt die Kamera zur vorgewählten Blende die passende Verschlusszeit zur Helligkeit des Hintergrundes. Beim Einsatz dieser Betriebsart wird die ständige Blitzzuschaltung angewandt.

Einsatz mit manueller Einstellung

In dieser Betriebsart können Sie sowohl die Blende als auch die Verschlusszeit in dem Bereich zwischen der Synchronzeit und B (bulb = beliebig) vorwählen.

- ◆ Beim Einsatz dieser Betriebsart wird die ständige Blitzzuschaltung angewandt.
- ◆ Sofern Sie sich dabei nach den Angaben des Belichtungsmessers richten, arbeitet die Kamera wie beim Aufhellblitzen bzw. bei der Langzeitsynchronisation.

Grenzen der Serienauslösung

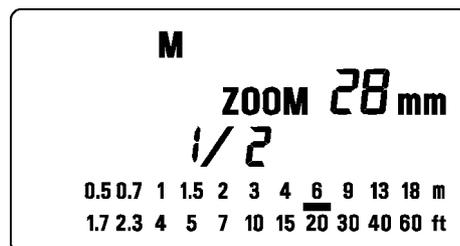
Um ein Überhitzen des Gerätes zu verhindern, legen Sie eine 10minütige Pause nach dem Absolvieren der im folgenden genannten Aufnahmeserien ein.

Betriebsart	Anzahl der Blitzaufnahmen
TTL, M (1/1, 1/2)	15 Serienauslösungen
M (1/4, 1/8)	20 Serienauslösungen
M (1/16-1/32)	40 Serienauslösungen
Multi	10 Sequenzen

Manueller Blitzbetrieb

Der manuelle Blitzbetrieb empfiehlt sich immer dann, wenn Motive geblitzt werden, deren korrekte Belichtung mittels TTL-Betriebsart nur schwierig zu erreichen ist. In der manuellen Betriebsart lässt sich die Blitzleistung von 1/1 (voll) bis zu 1/64 in einstufigen Schritten wählen.

1. Schalten Sie die Kamera auf M.
2. Drücken Sie am Blitzgerät die Betriebsartentaste **MODE**, um M zu wählen.
3. Der Wert der Blitzleistung blinkt, wenn Sie die Wahl taste **SEL** drücken.
4. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um die gewünschte Blitzleistung einzustellen.
5. Nach dem erneuten Drücken der Wahl taste **SEL** stoppt das Blinken des Blitzleistungswertes und die Anzeige bleibt bestehen.



6. Stellen Sie Ihr Motiv durch Antippen des Kameraauslösers scharf und lesen Sie die Entfernung von der Einstellskala des Objektivs ab. Verändern Sie anschließend die Blendeneinstellung oder die Blitzleistung so lange, bis die angezeigte Blitzreichweite auf dem LCD des Blitzgerätes der tatsächlichen Entfernung zum Motiv entspricht.

7. Sobald die Bereitschaftslampe aufleuchtet, ist das Gerät zündbereit.

◆ Die korrekte Belichtung kann nach der folgenden Formel ermittelt werden:

$$\text{Leitzahl (GN)} / \text{Abstand Blitz zum Motiv (in m)} = \text{Arbeitsblende}$$

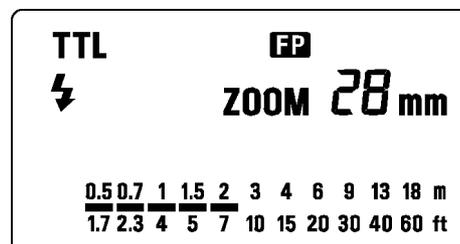
Das Blitzgerät ermittelt und indiziert die Entfernung zum Hauptobjekt automatisch entsprechend der obigen Formel. (Bitte beachten Sie die Tabelle 1 auf der letzten Seite)

Kurzzeitblitzsynchronisation (FP; HSS)

Wenn Sie mit einem gewöhnlichen Blitzgerät arbeiten, können Sie keine kürzere Verschlusszeit als die Synchronzeit der Kamera verwenden, da der Blitz in dem Moment gezündet werden muss, in dem das Bildfenster von den Verschlussvorhängen vollständig freigegeben ist. Bei der Kurzzeitsynchronisation sendet das Gerät ununterbrochen Blitze, während der Verschluss abläuft. Hierdurch kann eine kürzere Verschlusszeit als die eigentliche Synchronzeit verwendet werden.

◆ Diese Funktion steht an den Kameras Dynax 404Si, 303Si, 500Si, 500Si Super, 300Si, der xi-Serie, i-Serie und Vectis-Serie nicht zur Verfügung.

1. Wählen Sie an der Kamera die Belichtungsfunktion („Tv“ und „M“ ist verfügbar)
2. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, bis das Symbol **FP** auf dem LCD erscheint.
3. Stellen Sie das Objekt scharf
4. Sobald die Bereitschaftslampe aufleuchtet, ist das Gerät zündbereit.



◆ Bei Verwendung der Kurzzeitsynchronisation verändert sich die Leitzahl des Blitzes in Abhängigkeit von der eingestellten Verschlusszeit. Die Blitzreichweite wird umso kürzer, je schneller die gewählte Verschlusszeit. (Bitte beachten Sie die Tabelle 2 auf der letzten Seite).

◆ Wenn Sie die Betriebsart Kurzzeitsynchronisation löschen möchten, folgen Sie bitte der Anleitung für die Einstellung der **FP** Betriebsart und entfernen das Symbol aus der Anzeige.

Einstelllicht

Mit dem Einstelllicht können Sie die Lichtwirkung und den Schattenverlauf vor der Aufnahme überprüfen.

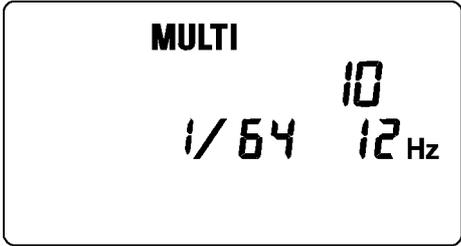
1. Drücken Sie die **MODE** Taste und wählen Sie die Betriebsart.
2. Drücken Sie die **+** oder **-** Taste, bis das Symbol **MODEL** auf dem LCD erscheint.
3. Warten Sie das Aufleuchten der Bereitschaftslampe ab und drücken Sie die **TEST** Taste zur Auslösung des Einstelllichtes.

Stroboskopbetrieb

Während der Verschluss geöffnet ist, sendet das Blitzgerät eine Serie von Blitzen aus. Hierdurch entsteht auf einem Bild eine Sequenz von Aufnahmen eines Motivs. Ein helles Motiv vor dunklem Hintergrund ist am effektivsten für diese Funktion. Die Blitzfrequenz kann zwischen 1 Hz und 100 Hz eingestellt werden.

Bis zu 90 Blitze können kontinuierlich abgegeben werden. Die maximale Anzahl von Blitzen variiert in Abhängigkeit von der Leitzahl und der eingestellten Frequenz. (Bitte beachten Sie die Tabelle 3 auf der letzten Seite).

1. Stellen Sie die Belichtungsfunktion der Kamera auf M und stellen Sie eine Blende ein.
2. Drücken Sie wiederholt die Betriebsartentaste **MODE**, bis die Stroboskopanzeige MULTI erscheint.
3. Drücken Sie die Wahl taste **SEL**, bis die Blitzfrequenzanzeige zu blinken beginnt.
4. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um den gewünschten Wert einzustellen.
5. Nach dem erneuten Druck auf die Wahl taste **SEL** beginnt die Angabe der Blitzleistung zu blinken.
6. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um den gewünschten Wert einzustellen.
7. Nach dem erneuten Druck auf die Wahl taste **SEL** beginnt der Wert der Blitzanzahl zu blinken.
8. Drücken Sie die Taste **+** oder **-**, um die gewünschte Anzahl von Blitzen einzustellen.
9. Nach dem erneuten Druck auf die Wahl taste **SEL** stellt die Anzeige das Blinken ein.
10. Sobald die Bereitschaftslampe aufleuchtet, ist der Blitz einsatzbereit.



Achtung: Bitte wählen Sie eine längere Verschlusszeit als: Anzahl der eingestellten Blitze / Blitzfrequenz in Hz

Indirektes Blitzen

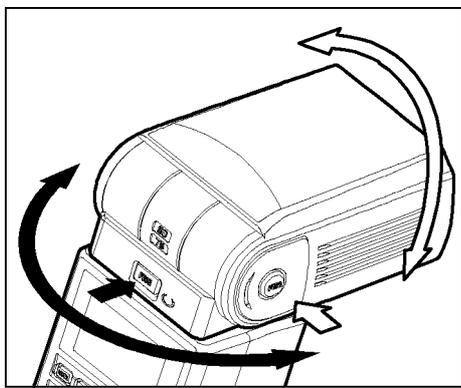
Bei Blitzaufnahmen in Innenräumen erscheint häufig ein harter Schlagschatten hinter Ihrem direkt angeblitzten Objekt. Wenn Sie den Blitzreflektor jedoch nach oben neigen und das Blitzlicht somit indirekt über eine Decke auf ihr Motiv fällt, erreichen Sie eine wesentlich weichere Ausleuchtung. Drücken Sie die Entriegelungstaste und neigen Sie den Blitzkopf in den gewünschten Winkel.

Vertikal, aufwärts: 0,60,75 und 90° abwärts: 0 und 7°

Horizontal, rechts: 0,60,75 und 90° links: 0,60,75,90,120,150 und 180°

Wenn indirektes Blitzen gewählt wurde, erscheint das Neigesymbol  auf dem LCD.

Das Motiv wird in die Farbe der reflektierenden Oberfläche getaucht. Wählen Sie deshalb bitte eine weiße Oberfläche für das indirekte Blitzen. Abhängig von der reflektierenden Oberfläche, der Motiv-Entfernung und anderen Faktoren kann sich die effektive Distanz für die TTL-Automatik verändern. Deshalb vergewissern Sie sich bitte immer der Blitzkontrollanzeige (TTL-Anzeige auf dem LCD) nach dem Auslösen.



Nahaufnahmen

Der Blitzkopf kann für Nahaufnahmen um 7° nach unten geneigt werden. Die effektive Ausleuchtung ist in diesem Fall nur für Motive in einem Abstand zwischen 0,5 und 2 Metern gegeben. Wenn der Blitzkopf um 7° nach unten geneigt ist, blinkt das Neigesymbol .

Kabelloses Blitzen

Durch den Einsatz der kabellosen Blitzauslösung haben Sie die Möglichkeit, in Ihren Bildern durch die Lichtführung einen räumlichen Eindruck zu vermitteln, oder ihnen eine besonders natürliche Lichtstimmung durch den gezielten Schattenverlauf in Abhängigkeit der Blitzgeräteposition zu verleihen. Hierzu bedarf es keiner Kabelverbindung zwischen Kamera und Blitzgerät, da die Kommunikation zwischen beiden Geräten mittels des Blitzlichtes vorgenommen wird. In dieser Betriebsart ermittelt die Kamera die korrekte Belichtung automatisch.

- ◆ In dieser Bedienungsanleitung wird das Blitzgerät, welches mit der Kamera verbunden ist, als „**Controller**“ bezeichnet und das entsprechend platzierte fernausgelöste Gerät als „**entfesselter Blitz**“.
- ◆ Wenn der „entfesselte Blitz“ an der gewünschten Stelle platziert werden soll, leistet ein Blitzgeräteständer, der auch über ein Stativgewinde verfügt, gute Dienste.
- ◆ Wenn Sie den „entfesselten Blitz“ an der gewünschten Stelle platzieren, achten Sie darauf, dass er im Bild nicht zu sehen ist.
- ◆ Bitte platzieren Sie den „entfesselten Blitz“ in einem Abstand zwischen 0,5m und 5m zum Motiv und die Kamera zwischen 1m bis 5m zum Motiv.

- ◆ Es ist möglich, ein EF-500 Super mit einem EF-430 oder EF-430 Super zu kombinieren. Hierbei sind die EF-430 (Super) nur als „entfesselter Blitz“ einzusetzen. Zusätzlich besteht die Möglichkeit, einen EF-500 Super mit einem Minolta Blitzgerät, das für den kabellosen Blitzeinsatz geeignet ist, zu kombinieren.
- ◆ Für den Fall, dass andere Personen in Ihrer Nähe die kabellose Blitzauslösung nutzen und Ihr eigenes Gerät auf diese Blitze reagieren sollte, stellen Sie bitte an Ihrem Gerät einen anderen Kanal als die anderen Fotografen ein. Befolgen Sie hierzu bitte die obigen Einstellungen.
- ◆ In dieser Anleitung werden drei verschiedenen Arten des kabellosen Blitzens dargestellt.
 - A. Auslösung durch den eingebauten Blitz der Kamera.
 - B. Auslösung durch einen externen Blitz, der mit der Kamera verbunden ist.
 - C. Auslösung durch drahtloses Blitz-Fernsteuerungsgerät.

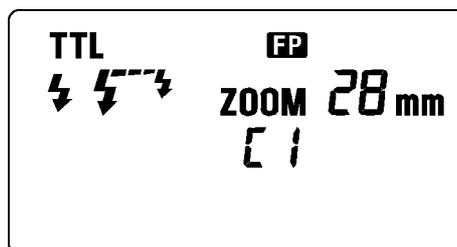
A. Auslösung durch den eingebauten Blitz der Kamera

Diese Funktion steht an Minolta 9xi und Kameras der i-Serie nicht zur Verfügung.

A-1 Beim gewöhnlichen Einsatz als entfesselter Blitz

1. Verbinden Sie das Blitzgerät mit der Kamera und schalten Sie diese auf kabellosen Blitzbetrieb.

- ◆ Da sich diese Einstellungen modellabhängig unterscheiden, schlagen Sie bitte hierzu in Ihrer Anleitung der Kamera nach.
- ◆ Wenn die Kamera in den kabellosen Blitzbetrieb geschaltet wird, springt das Blitzgerät ebenfalls automatisch in diese Betriebsart und zeigt das  Symbol auf dem LCD.



2. Nach dem Drücken der **[SEL]** Taste blinkt die Kanalanzeige.

3. Stellen Sie den Kanal durch Drücken der Taste + oder – Taste ein.

- ◆ Bei einer 3xi oder Vectis S-100 wählen Sie bitte Kanal 1.

4. Nehmen Sie das Blitzgerät von der Kamera und platzieren Sie es an der gewünschten Stelle.

5. Klappen Sie das eingebaute Blitzgerät aus und vergewissern Sie sich, dass es vollständig aufgeladen ist.

- ◆ Im kabellosen Blitzbetrieb beginnt das AF-Hilfslicht des EF-500 zu blinken, wenn die Blitzbereitschaft erreicht wird.

6. Stellen Sie die Schärfe an der Kamera ein.

- ◆ Das EF-500 löst aus, wenn das eingebaute Blitzgerät blitzt. Das eingebaute Blitzgerät dient hierbei ausschließlich zur Kontrolle des EF-500. Die Belichtung erfolgt alleine durch das Blitzlicht des EF-500. Die Kamera kontrolliert die Blitzabgabe in der TTL-Automatik, um die korrekte Belichtung zu gewährleisten.

- ◆ An einer Dynax 7 steht die kabellose Kurzzeit-Synchronisation zur Verfügung. Abhängig von der Verschlusszeit wechselt die Betriebsart zwischen der herkömmlichen und der Kurzzeit-Synchronisation automatisch. An anderen Kameras als der Dynax 7 wird das **[FP]** Symbol auf dem Monitor angezeigt, die Funktion kabellose Kurzzeitsynchronisation steht jedoch nicht zur Verfügung.

A-2 Blitz-Belichtungsverhältnis

- ◆ Diese Funktion steht an einer Dynax 303Si und 300Si nicht zur Verfügung.

- ◆ Das **[FP]** Symbol wird auf dem Monitor angezeigt, die Funktion kabellose Kurzzeitsynchronisation steht jedoch nicht zur Verfügung.

Mit dem eingebauten und dem entfesselten Blitzgerät kann das Belichtungsverhältnis je nach Kameramodell gewählt werden. Einzelheiten hierzu schlagen Sie bitte in Ihrer Anleitung der Kamera nach.

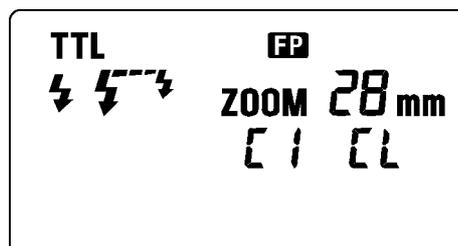
B. Auslösung durch einen externen Blitz, der mit der Kamera verbunden ist.

Diese Funktion steht an den Kameras Dynax 9, Dynax 7, Dynax 800Si, 700Si, 600Si Classic und 9xi zur Verfügung.

B-1 Einstellung des entfesselten Blitzes

Einstellung Controller

1. Drücken Sie die **[MODE]** Taste, um  /  zu wählen.
2. Drücken Sie die **[SEL]** Taste, sodass die Kanalanzeige auf dem Display blinkt.
3. Drücken Sie **[+]** oder **[-]**, um den Kanal einzustellen.
4. Drücken Sie mehrmals die **[SEL]** Taste, um das Blinken zu beenden.
5. Verbinden Sie das Blitzgerät mit der Kamera.



Einstellung entfesseltes Blitzgerät

6. Drücken Sie die **MODE** Taste, um  zu wählen.
7. Drücken Sie die **SEL** Taste, sodass die Kanalanzeige auf dem Display blinkt.
8. Drücken Sie  oder , um denselben Kanal wie am Controller einzustellen.
9. Drücken Sie mehrmals die **SEL** Taste, um das Blinken zu beenden.
10. Platzieren Sie das entfesselte Blitzgerät an der gewünschten Position.
11. Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte aufgeladen und blitzbereit sind. Die Bereitschaftslampe leuchtet und am entfesselten Blitzgerät beginnt das AF-Hilfslicht zu blinken.
12. Stellen Sie Ihr Motiv scharf und lösen Sie aus.

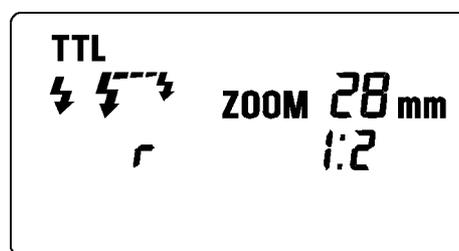
◆ An der Dynax 7 steht die kabellose Kurzzeit-Synchronisation zur Verfügung. Abhängig von der gewählten Verschlusszeit wechselt die Betriebsart zwischen der herkömmlichen und der Kurzzeit-Synchronisation automatisch. An anderen Kameras als der Dynax 7 steht die kabellose Kurzzeit-Synchronisation nicht zur Verfügung. In diesem Fall wird auf dem Display folgendes angezeigt: Auf dem Monitor des Controllers erscheint gewöhnlich die **FP** Anzeige, verschwindet aber während der Verschlussauslösung; am entfesselten Blitzgerät erscheint die **FP** Anzeige.

B-2 Blitz-Belichtungsverhältnis

Auf dem Display des entfesselt eingesetzten Blitzgerätes erscheint die **FP** Anzeige, die kabellose Kurzzeit-Synchronisation ist jedoch nicht möglich.

Einstellung Controller

1. Drücken Sie die **MODE** Taste, um  /  zu wählen.
2. Drücken Sie die **SEL** Taste, sodass die Kanalanzeige auf dem Display blinkt.
3. Drücken Sie  oder , um den Kanal einzustellen.
4. Drücken Sie die **SEL** Taste, bis die Anzeige **r** blinkt.
5. Drücken Sie  oder , um **r / 1:2** einzustellen.
6. Drücken Sie die **SEL** Taste, um das Blinken der Anzeige zu beenden.
7. Verbinden Sie das Blitzgerät mit der Kamera.



Einstellung entfesseltes Blitzgerät

8. Drücken Sie die **MODE** Taste, um  zu wählen.
9. Drücken Sie die **SEL** Taste, sodass die Kanalanzeige auf dem Display blinkt.
10. Drücken Sie  oder , um denselben Kanal wie am Controller einzustellen.
11. Drücken Sie mehrmals die **SEL** Taste, um das Blinken zu beenden.
12. Platzieren Sie das entfesselte Blitzgerät an der gewünschten Position.
13. Vergewissern Sie sich, dass beide Geräte aufgeladen und blitzbereit sind. Die Bereitschaftslampe leuchtet und am entfesselten Blitzgerät beginnt das AF-Hilfslicht zu blinken.
14. Stellen Sie Ihr Motiv scharf und lösen Sie aus.

C. Auslösung durch drahtloses Blitz-Fernsteuerungsgerät.

- ◆ Diese Funktion steht an den Kameras Dynax 9, Dynax 7, Dynax 800Si, 700Si, 600Si Classic und 9xi zur Verfügung.
- ◆ Beim Einsatz des Minolta Blitz-Fernsteuerungsgerätes können Sie eines oder mehrere Blitzgeräte fernauslösen.
- ◆ Auf dem Display des entfesselt eingesetzten Blitzgerätes erscheint die **FP** Anzeige, die kabellose Kurzzeit-Synchronisation ist jedoch nicht möglich.

Einstellung entfesseltes Blitzgerät

1. Drücken Sie die **MODE** Taste, um  zu wählen.
 2. Platzieren Sie das entfesselte Blitzgerät an der gewünschten Position.
- ◆ Die Handhabung variiert je nach Kamera-Modell. Einzelheiten hierzu schlagen Sie bitte in Ihrer Anleitung der Blitz-Fernsteuerung nach.

Blitz-Belichtungsverhältnis

Mit dem Minolta Blitz-Fernsteuerungsgerät ist es möglich, das Blitz-Belichtungsverhältnis von zwei EF-500 Super Blitzgeräten zu kontrollieren.

Einstellung entfesseltes Blitzgerät

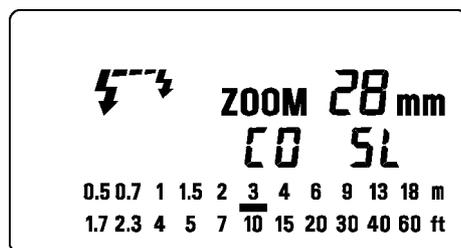
1. Drücken Sie die **MODE** Taste, um  zu wählen.
 2. Drücken Sie die **SEL** Taste, bis die Anzeige **r** blinkt.
 3. Drücken Sie **+** oder **-**, um **r / 1:2** oder **r / 2:1** einzustellen.
 4. Drücken Sie die **SEL** Taste, um das Blinken der Anzeige zu beenden.
 5. Platzieren Sie das entfesselte Blitzgerät an der gewünschten Position.
- ◆ Die Handhabung variiert je nach Kamera-Modell. Einzelheiten hierzu schlagen Sie bitte in Ihrer Anleitung der Blitz-Fernsteuerung nach.

„Slave“ Gerät

Normaler „Slave“ Geräte Betrieb

Selbst wenn der EF-500 Super nicht an der Kamera angesetzt ist, kann er durch den eingebauten Blitz der Kamera oder ein anderes Blitzgerät ausgelöst werden.

1. Verbinden Sie das Blitzgerät mit dem Kameragehäuse.
2. Stellen Sie die Kamera auf die gewünschte Belichtungsautomatik. Falls Sie A oder M wählen, stellen Sie bitte auch die gewünschte Blende ein.
3. Schalten Sie das Blitzgerät ein. Anschließend drücken Sie den Kameraauslöser halb durch.



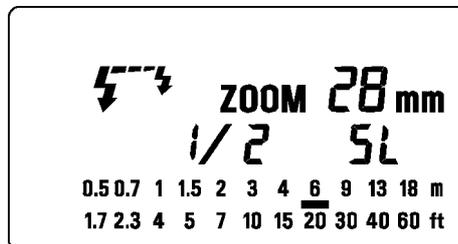
- ◆ Nun wird der Blendenwert und die Filmempfindlichkeit automatisch an das Blitzgerät übertragen.
4. Entfernen Sie das Blitzgerät von der Kamera.
 5. Drücken Sie die Betriebsartentaste **MODE** und wählen Sie die  / **SL** (Slave) Betriebsart.
 6. Drücken Sie mehrmals die Wahl taste **SEL**, bis die Anzeige der Blitzleistung blinkt.
 7. Drücken Sie **+** oder **-** um die Blitzleistung einzustellen.
- ◆ Legen Sie die korrekte Blitzbelichtung durch übereinstimmendes Einstellen der Entfernungsanzeige auf dem Display mit der tatsächlichen Entfernung zwischen „Slave“ Gerät und Motiv fest. Sollte sich die tatsächliche Entfernung außerhalb der Blitzreichweite befinden, wählen Sie bitte eine größere Blendenöffnung.
- ◆ Sie können Filmempfindlichkeit und Blendenwert, falls gewünscht, auch am Blitz manuell einstellen.
- a. Für die Filmempfindlichkeit ... drücken Sie **MODE** und wählen Sie **ISO**, drücken Sie danach **SEL**, sodass die Anzeige blinkt. Drücken Sie **+** oder **-**, um die gewünschte Filmempfindlichkeit einzustellen und drücken Sie danach die **SEL** Taste noch einmal.
 - b. Für den Blendenwert ... Wenn das Blitzgerät auf Slave Betriebsart steht, drücken Sie die **SEL** Taste, sodass die Blendenanzeige blinkt und drücken Sie **+** oder **-**, um den gewünschten Wert einzustellen. Drücken Sie danach noch einmal die **SEL** Taste. Press the **SEL** button several times to make the display stop blinking.
8. Drücken Sie mehrmals die Wahl taste **SEL**, sodass die Anzeige dauerhaft erscheint.
 9. Platzieren Sie den Blitz an der gewünschten Position und achten Sie darauf, dass er nicht auf dem Bild zu sehen ist.
 10. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle Blitzgeräte aufgeladen und blitzbereit sind, betätigen Sie den Auslöser und nehmen das Bild auf.
- ◆ Wenn der EF-500 Super voll aufgeladen ist, beginnt das AF-Hilfslicht zu blinken.
- ◆ Der EF-500 Super wird nicht auslösen, wenn er an der Kamera angeschlossen ist, während er sich im Slave Betrieb befindet.
- ◆ Wenn Sie ein Original-Minolta Blitzgerät oder die TTL-Funktion des eingebauten Blitzgerätes der Kamera und den EF-500 Super als „Slave“ Gerät einsetzen, benutzen Sie bitte nicht die ADI, DI Funktion, da ansonsten der Vorblitz das „Slave“ Gerät unbeabsichtigt auslösen könnte.

Kabellose Zündung bestimmter „Slave“ Geräte

Falls Sie 2 oder mehr EF-500 Super Blitzgeräte einsetzen, können Sie durch den Einsatz der Kanalwahl bestimmen, welche Geräte gleichzeitig blitzen sollen. In dieser Betriebsart wird ein Gerät als Slave Controller und die anderen werden als blitzende „Slave“ Geräte eingesetzt.

Einstellung der blitzenden Geräte

1. Verbinden Sie das blitzende Gerät mit dem Kameragehäuse.
2. Stellen Sie die Belichtungsfunktion der Kamera auf S oder M.
- ◆ Stellen Sie die Verschlusszeit auf 1/30s oder länger. Der Slave Controller sendet das entsprechende Signal, bevor die anderen Blitze auslösen. Wenn Sie daher den Verschluss auf eine kürzere Zeit als eine 1/30s einstellen, sind die blitzenden Geräte nicht synchronisiert.
3. Schalten Sie das Blitzgerät ein und drücken Sie den Auslöser halb durch.
- ◆ Nun werden Filmempfindlichkeit und Blendenwert automatisch an das Blitzgerät übertragen.
4. Entfernen Sie das Blitzgerät von der Kamera.
5. Drücken Sie die Betriebsartentaste **MODE** und wählen Sie die  / **SL** (Slave) Betriebsart.
6. Drücken Sie die Wahltaste **SEL**, sodass die Anzeige der Kanalwahl blinkt.
7. Drücken Sie **+** oder **-**, um den Kanal einzustellen. (C1 oder C2)
8. Drücken Sie die Wahltaste **SEL**, sodass die Anzeige der Blitzleistung blinkt.
9. Drücken Sie **+** oder **-**, um die Blitzleistung einzustellen.
- ◆ Legen Sie die korrekte Blitzbelichtung durch übereinstimmendes Einstellen der Entfernungsanzeige auf dem Display mit der tatsächlichen Entfernung zwischen „Slave“ Gerät und Motiv fest. Sollte sich die tatsächliche Entfernung außerhalb der Blitzreichweite befinden, wählen Sie bitte eine größere Blendenöffnung.
10. Drücken Sie mehrmals die Wahltaste **SEL**, sodass die Anzeige dauerhaft erscheint.
11. Platzieren Sie den Blitz an der gewünschten Position und achten Sie darauf, dass er nicht auf dem Bild zu sehen ist.



Einstellung des Slave Controllers

12. Verbinden Sie den Slave Controller mit dem Kameragehäuse.
13. Drücken Sie die Betriebsartentaste **MODE** und wählen Sie die  / **SL** (Slave) Betriebsart.
14. Drücken Sie die Wahltaste **SEL**, sodass die Anzeige der Kanalwahl blinkt.
15. Drücken Sie **+** oder **-**, und stellen Sie den gleichen Kanal ein wie an der blitzenden Einheit.
16. Drücken Sie die Wahltaste **SEL**, sodass die Anzeige der Blitzleistung blinkt.
17. Drücken Sie **+**, um das **[TTL]** Symbol einzustellen.
18. Drücken Sie die Wahltaste **SEL**, um das Blinken der Anzeige zu beenden.
19. Nachdem Sie sich vergewissert haben, dass alle Blitzgeräte aufgeladen und blitzbereit sind, betätigen Sie den Auslöser und nehmen das Bild auf.
- ◆ Wenn der EF-500 Super voll aufgeladen ist, beginnt das AF-Hilfslicht zu blinken.
- ◆ Sie können den Blendenwert nicht durch die **SEL** Taste einstellen, sofern das **[TTL]** Symbol bei der Blitzleistung gewählt wurde.
- ◆ Die Slave Controller Einheit kontrolliert ausschließlich die blitzenden Geräte.



Technische Daten

Type	Systemblitzgerät, Aufsteck-Type, serienmäßige TTL-Messung, mit Auto-Zoomreflektor
Leitzahl	50 (ISO 100/m, 105mm Blitzkopfeinstellung)
Energieversorgung	4 AA Type Alkaline Batterien oder 4 AA Type Ni-Cd Akkus oder 4 AA Type Ni-MH Nickel-Metall Hydrid Akkus
Aufladezeit	ca. 6,0 s mit Alkaline Batterien ca. 4,0 s mit Ni-Cd oder Ni-MH Akkus
Blitzanzahl	ca. 220 mit Alkaline Batterien ca. 100 mit Ni-Cd oder Ni-MH Akkus
Blitzdauer	ca. 1/700 s bei voller Leistung
Ausleuchtwinkel	28mm~105mm motorgesteuert 17mm mit eingebauter Weitwinkelstreuscheibe
Automatische Abschaltung	Vorhanden
Farbtemperatur	Abgestimmt für Tageslichtfilme
Gewicht	335 Gramm
Abmessungen	77mm (B) x 139mm (H) x 117mm (T)

FRANÇAIS

Nous vous remercions d'avoir choisi le flash électronique Sigma EF-500 SUPER MA. Ce produit a été conçu spécifiquement pour être utilisé avec les boîtiers reflex MINOLTA AF. Les fonctions et le mode opératoire pouvant varier d'un appareil à l'autre, nous vous recommandons de vous référer au mode d'emploi de votre boîtier. Ce flash dispose d'une grande diversité de fonctions qui vous augmenteront le plaisir que vous éprouvez à faire de la photographie. Pour profiter au mieux de ses possibilités et en tirer le meilleur parti, nous vous suggérons de lire attentivement ce mode d'emploi avant toute utilisation, en ayant sous la main celui de votre appareil. Nous vous conseillons également de le garder toujours à portée de main.

PRECAUTIONS

Pour éviter tout dommage ou erreur de manipulation, nous vous demandons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Nous attirons particulièrement votre attention sur les deux signes d'avertissement ci-dessous.

 **Mise en garde !!** La non prise en compte de cette mise en garde pourrait entraîner un accident grave ou un dommage sérieux au produit.

 **Avertissement !!** Le non respect de cet avertissement pourrait entraîner un accident ou endommager le produit.

 Ce symbole marque un point important où la plus grande prudence est requise

 Ce symbole correspond à une information qu'il convient de respecter

Mise en garde !!

-  Ce flash comprend des circuits électriques à haut voltage. N'essayez jamais de démonter le produit, ceci pouvant entraîner une électrocution ou une brûlure. Si la coque est cassée ou fêlée, ne touchez pas les composants internes.
-  Ne déclenchez jamais d'éclair à proximité des yeux. L'intensité lumineuse pourrait créer des dommages irréversibles. Laissez toujours une distance d'au moins 1m/3 pieds entre le visage et l'appareil lorsque vous photographiez avec le flash.
-  Ne touchez pas la griffe lorsque le flash est monté sur l'appareil. Vous pourriez subir une décharge à haute tension.
-  N'utilisez jamais le flash dans un environnement de produits inflammables tels que gaz, produits chimiques, solvants, etc...en raison de risques d'incendie ou d'explosion.

Avertissement !!

-  Ce produit a été conçu spécifiquement pour être utilisé avec les boîtiers reflex Minolta AF. Toute autre utilisation pourrait endommager les circuits électriques des appareils concernés. Ce flash ne peut pas être employé avec les boîtiers Minolta 9000, 7000, 5000 et Dynax 3000i.
-  Ce flash n'est pas étanche. Tenez-le à l'abri en cas d'utilisation sous la pluie, la neige ou les embruns. Des circuits endommagés par l'eau sont souvent irréparables.
-  N'exposez pas votre flash, ni l'appareil, à un choc, à la poussière, à de très hautes températures ou à l'humidité. Ces éléments pourraient causer des dégâts ou un dysfonctionnement.
-  Si le flash est soumis à un brusque contraste de température, comme de passer d'un extérieur froid à un intérieur bien chauffé, une condensation peut se former à l'intérieur. Dans une telle circonstance, placez le flash dans un sac plastique fermé et ne l'utilisez pas tant qu'il n'a pas atteint la température de la pièce.
-  Ne rangez pas le flash dans un tiroir ou une armoire contenant de la naphtaline, du camphre ou tout autre insecticide. Ceci pourrait provoquer des dysfonctionnements.
-  N'employez pas de dissolvant, de benzène ou tout autre agent chimique pour nettoyer votre flash ou enlever des traces de doigts. N'utilisez qu'un chiffon doux et humide.
-  En cas de stockage prolongé, placez le flash dans un endroit sec et tempéré, de préférence ventilé. Faites le fonctionner plusieurs fois par mois pour entretenir le condensateur.

DESCRIPTION DES ELEMENTS

ELEMENTS EXTERNES

1. Tête Flash
2. Elargisseur d'angle intégré
3. Illuminateur d'assistance AF
4. Angle d'inclinaison : Haut et Bas
5. Angle de rotation : Droite et Gauche
6. Verrouillage de la tête orientable Haut et Bas
7. Verrouillage du pivotement Droite et Gauche
8. Ecran LCD
9. Couvercle du compartiment piles
10. Bouton de déverrouillage
11. Sabot

CONTROLS

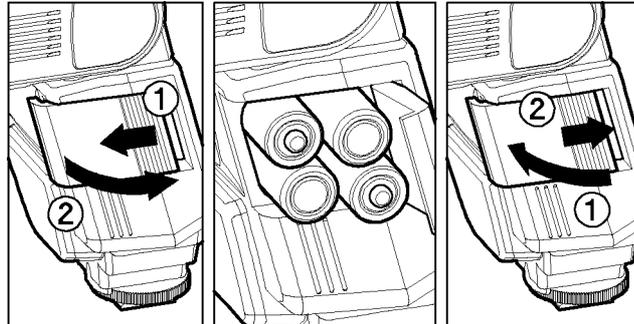
12. Bouton de MODE
13. Bouton SELECT <SEL>
14. Touche d'incrément < + >
15. Touche de décrément < - >
16. Bouton ZOOM
17. Bouton TEST
18. Bouton de rétro éclairage LIGHT
19. Lampe témoin de charge
20. Interrupteur

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Ce flash fonctionne avec quatre piles alcalines ou quatre accus rechargeables Ni-Cd ou Ni-MH de type "AA". Des piles au manganèse peuvent aussi être utilisées, mais leur durée d'utilisation est plus courte que celle des piles alcalines, et leur usage n'est donc pas conseillé. Remplacez les piles dès que le temps de charge excède 30 secondes.

- ◆ Nettoyez les contacts des piles avant installation pour assurer une bonne conductivité
- ◆ Les accus Ni-Cd n'étant pas standardisés, vérifiez les contacts avec les extrémités du compartiment de piles.
- ◆ Afin d'éviter tout risque d'explosion, d'écoulement ou de surchauffe, utilisez toujours quatre piles AA neuves de même type et de la même marque. Ne mélangez ni différents types, ni des piles neuves avec des piles usagées.
- ◆ Ne cherchez pas à démonter les piles, ni à les décharger. Ne les exposez ni au feu, ni à l'eau : il y aurait danger d'explosion. De même, ne cherchez pas à recharger des piles, ou des accumulateurs autres que des accus Ni-Cd ou Ni-Mh.
- ◆ Si vous n'utilisez pas le flash pendant une longue période, ôtez les piles afin d'éviter tout risque d'écoulement.
- ◆ La performance des piles diminue sous de basses températures. Protégez-les du froid lorsque vous utilisez le flash par temps froid.
- ◆ Il est toujours recommandé d'emporter des piles de rechange lors d'un long voyage ou en cas d'utilisation par grand froid.

MISE EN PLACE DES PILES



1. Assurez-vous que le flash est éteint (interrupteur principal en position "OFF"). Ouvrez alors le compartiment de piles en faisant glisser le couvercle dans le sens de la flèche.
2. Insérez quatre piles AA dans le compartiment de piles, en respectant les polarités + et - comme indiqué sur les parois.
3. Refermez le couvercle
4. Allumez le flash en plaçant l'interrupteur en position "ON". Après quelques secondes, la lampe témoin de charge s'allume, indiquant que le flash est prêt à fonctionner.
5. Appuyez sur le bouton **TEST** pour vous assurer que le flash fonctionne correctement.

MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE

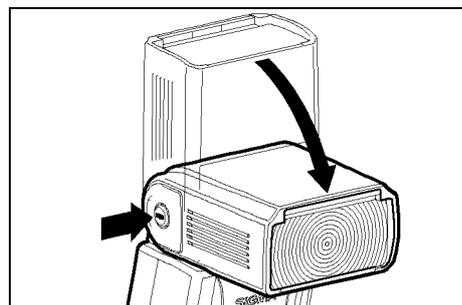
Le flash se met en veille automatiquement après environ 240 secondes de non-activation, afin de préserver la puissance des piles. Pour le remettre en route, appuyez sur le bouton "TEST" ou appuyez à mi-course sur le déclencheur de l'appareil. Le système de mise en veille automatique ne fonctionne pas en mode de flash distant sans cordon, de mode flash esclave normal ou de mode flash esclave désigné.

INDICATEUR D'ANOMALIE

Si la puissance des piles est insuffisante, ou s'il y a un problème d'information électrique entre le flash et le boîtier, le symbole "Er" clignote sur l'écran LCD. Dans ce cas, éteignez le flash et rallumez-le. Si le témoin clignote encore, vérifiez la puissance des piles.

AJUSTEMENT DE LA TETE FLASH

Appuyez sur le bouton de verrouillage "Haut et Bas" et relâchez-le ensuite en orientant la tête dans la position souhaitée.



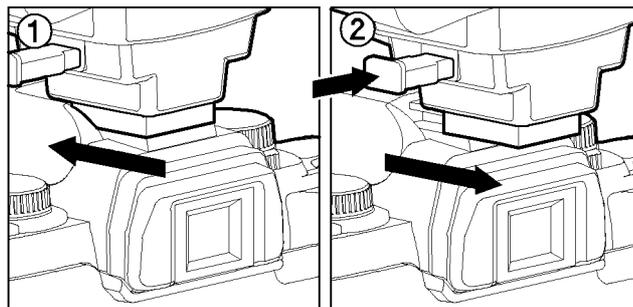
- ◆  apparaît sur l'écran LCD lorsque vous l'allumez. Si cette icône clignote, c'est que la tête est placée sur une mauvaise position.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DU FLASH

Assurez-vous que le flash est éteint. Placez ensuite le sabot du flash dans la griffe porte-flash de l'appareil jusqu'à son encliquetage. ①

- ◆ Lorsque vous attachez ou retirez le flash, tenez bien le corps du flash afin d'éviter d'endommager le sabot ou la griffe porte flash.

- ◆ Si le flash intégré du boîtier est relevé, rabaissez-le avant de mettre en place le flash sur la griffe. Pour retirer le flash, faites glisser le sabot tout en appuyant sur le bouton de déblocage. ②



REGLAGE DE L'ANGLE DE COUVERTURE

Si vous appuyez sur le bouton **ZOOM**, le symbole **M** apparaît sur l'écran LCD. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton **ZOOM**, l'écran LCD affiche la position de la tête zoom selon la séquence suivante :

ZOOM 28 mm → **ZOOM 35 mm** → **ZOOM 50 mm** → **ZOOM 70 mm** → **ZOOM 85 mm** → **ZOOM 105 mm** → **ZOOM (Auto)** → **ZOOM 28 mm**

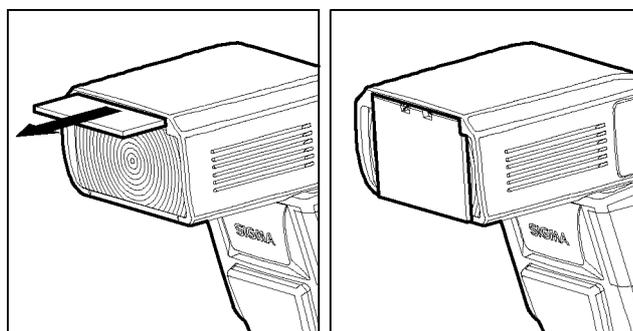
En mode TTL, le flash ajuste automatiquement la position de la tête zoom en fonction de la focale de l'objectif.

- ◆ Lorsque vous rallumez le flash, la tête zoom se mettra sur la dernière position utilisée, qui aura été mémorisée.
- ◆ Si vous utilisez un objectif dont l'angle de champ est supérieur à l'angle couvert par le flash, les angles de l'image pourront être sous-exposés.
- ◆ La portée de l'éclair du flash varie en fonction de la position de la tête zoom.

ELARGISSEUR D'ANGLE

Ce flash est pourvu d'un élargisseur d'angle intégré qui procure une couverture d'angle pour une focale de 17mm. Il suffit de le faire glisser hors de son logement et de le rabattre pour couvrir le réflecteur. La couverture d'angle se règle automatiquement sur la focale 17mm

- ◆ Si l'élargisseur d'angle est arraché accidentellement, la tête zoom automatique ne fonctionne plus. Contactez alors votre revendeur pour faire réparer le flash.



RETRO ECLAIRAGE DE L'ECRAN LCD

Si vous appuyez sur le bouton **LIGHT** l'écran LCD est éclairé pendant environ 8 secondes. Ce rétro éclairage peut être interrompu en appuyant à nouveau sur **LIGHT**.

FLASH AUTOMATIQUE TTL

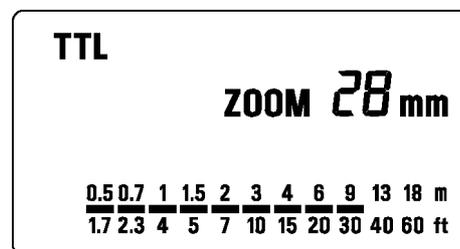
En mode de mesure TTL AUTO, l'appareil assure le contrôle de la quantité de lumière nécessaire pour assurer une exposition correcte du sujet.

- ◆ La méthode de mesure au flash varie selon le type d'appareil et d'objectif utilisés. Nous vous demandons de vous reporter au tableau ci-dessous : (dans tous les cas, le symbole TTL sera affiché sur l'écran LCD)

	Maxuum/Dynax 7	Maxuum/Dynax 9	Autres boîtiers
Objectif AF-D	Mesure ADI	Pré-éclair de mesure	Mesure TTL
Autres objectifs	Pré-éclair de mesure	Pré-éclair de mesure	Mesure TTL

- ◆ Selon le type d'appareil et le mode d'exposition de l'appareil, le flash fonctionnera en mode systématique ou en mode automatique. Dans le cas où le flash émet systématiquement un éclair, le symbole  clignote sur l'écran LCD.

1. Choisissez le mode **P** sur l'appareil
2. Mettez le flash sous tension; le symbole TTL apparaît sur l'écran LCD et le flash se met en charge.
3. Faites la mise au point sur le sujet
4. Vérifiez que le sujet se trouve bien à l'intérieur de la plage de distance indiquée sur l'écran LCD.
5. Appuyez sur le déclencheur lorsque le flash est chargé.



- ◆ Si l'appareil a reçu la quantité de lumière appropriée, le signe TTL apparaît pendant 5 secondes sur l'écran LCD. Si cette marque ne s'affiche pas, cela signifie que l'éclairage était insuffisant. Refaites la photo à une moindre distance.
- ◆ Avec le boîtier Maxuum/Dynax 7, le flash fonctionne en mode automatique avec le mode Tout auto P, et en mode systématique en mode programme P. Les boîtiers Maxuum/Dynax 9) et Maxuum/Dynax800Si fonctionnent en mode systématique avec le mode P. Avec les autres boîtiers, le flash fonctionne en mode automatique lorsque le mode P est sélectionné.
- ◆ Le faisceau d'assistance AF s'active automatiquement si vous photographiez dans le noir. Il est opérant entre 0,7 et 9 mètres (2.3 à 29.5 pieds).
- ◆ Lorsque le boîtier est en mode M, le flash se positionne, lors de sa mise sous tension, sur les paramètres précédemment utilisés.
- ◆ Lorsque le flash est chargé, le témoin de flash apparaît dans le viseur. Si l'obturateur est activé avant la pleine charge, le flash n'émet pas d'éclair, et l'appareil prend la photo en vitesse lente en fonction de la seule lumière ambiante.
- ◆ Si le sujet est situé à moins de 0,5 mètre, le témoin de distance clignote sur l'écran LCD.

UTILISATION DU FLASH DANS LES AUTRES MODES

Réglage en mode de priorité à la vitesse

Lorsque vous sélectionnez la vitesse souhaitée, l'appareil détermine la valeur d'ouverture appropriée. Vous ne devez pas choisir une vitesse plus rapide que la vitesse de synchronisation.

- ◆ Dans ce mode, le flash fonctionne en mode de déclenchement systématique. Avec les boîtiers des séries i, c'est le mode automatique qui est activé, même si le symbole ⚡ de flash systématique est affiché sur l'écran LCD.

Réglage en mode de priorité à l'ouverture

En mode A, l'appareil sélectionne la vitesse appropriée à une exposition correcte de l'arrière-plan. Dans ce mode, le flash fonctionne en mode de déclenchement systématique.

Utilisation en mode M

Vous pouvez sélectionner à la fois la vitesse et la valeur d'ouverture. La vitesse peut être choisie entre la vitesse de synchronisation et la pose B (bulb).

- ◆ Dans ce mode, le flash est activé systématiquement.
- ◆ Si vous réglez l'exposition en fonction des indications du boîtier, l'appareil fonctionnera comme en mode de synchronisation à la lumière du jour ou en synchronisation lente

LIMITES DES PRISES DE VUE CONSECUTIVES AU FLASH

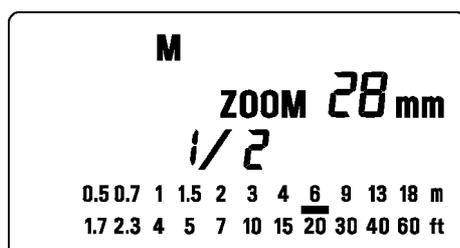
Pour éviter une surchauffe, laissez le flash au repos au moins 10 minutes après des séquences de prises de vues consécutives en respectant le tableau ci-dessous.

Mode	Nombre d'éclairs
TTL, M(1/1, 1/2)	15 éclairs consécutifs
M(1/4, 1/8)	20 éclairs consécutifs
M(1/16-1/32)	40 éclairs consécutifs
Stroboscopique	10 Cycles

MODE OPERATOIRE EN FLASH MANUEL

Le flash manuel est utile quand l'obtention d'une exposition correcte en mode TTL est difficile. En mode manuel, il est possible de faire varier la puissance du flash de la pleine puissance 1/1 au 1/64 de puissance.

1. Sélectionnez le mode M sur le boîtier.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** du flash et sélectionnez la marque **M**.
3. Appuyez sur le bouton **SEL** pour faire clignoter le symbole du rapport de puissance
4. Appuyez sur les touches **+** ou **-** pour sélectionner la puissance souhaitée.



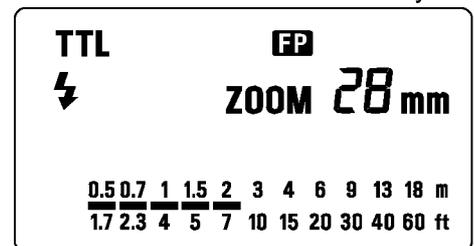
5. La valeur de puissance cesse de clignoter et s'affiche en continu après une nouvelle pression sur le bouton **SEL**.
6. Faites la mise au point. Vérifiez la distance sur la bague de distance de l'objectif. Ajustez ensuite l'ouverture ou le ratio de puissance de manière à faire au mieux la portée indiquée sur l'écran LCD du flash avec la distance réelle du sujet.
7. Lorsque le flash est chargé, il est prêt à déclencher.
 - ◆ Vous pouvez calculer l'exposition correcte en utilisant la formule ci-dessous
 Nombre Guide "GN" / distance du sujet = valeur F du diaphragme
 Le flash calcule et détermine la distance appropriée en utilisant cette formule. (voir le tableau 1 en dernière page)

SYNCHRO HAUTE VITESSE (HSS)

Lorsque vous photographiez au flash, vous ne pouvez pas, normalement, utiliser une vitesse plus rapide que la vitesse de synchronisation car le flash ne peut fonctionner que durant la pleine ouverture de l'obturateur. La synchronisation rapide (Grande Vitesse) permet d'émettre alors même que le rideau de l'obturateur est en mouvement. Vous pouvez donc utiliser une vitesse d'obturation plus rapide que la vitesse de synchronisation.

◆ Cette fonction n'est pas accessible avec les boîtiers Maxuum ST Si / QT Si / 400Si / 500Si / 300Si / Dynax 404Si / 303Si / 500Si / 500SiSuper / 300Si / séries i / séries Vectis

1. Choisissez le mode flash en appuyant sur le bouton **MODE** (les modes "TTL" et "M" peuvent être utilisés).
2. Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour faire apparaître le symbole **FP** sur l'écran LCD.
3. Faites la mise au point sur le sujet.
4. Lorsque le flash est chargé, il est prêt à déclencher.



- ◆ Le nombre Guide varie selon la vitesse choisie (voir le tableau 2 en dernière page)
- ◆ Pour annuler le mode de flash FP, reprenez la procédure ci-dessus en supprimant le symbole **FP** de l'écran LCD.

FLASH PREDICTIF

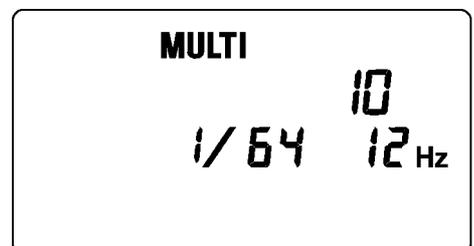
La fonction de flash prédictif permet de visualiser l'éclairage et les effets d'ombres avant de prendre la photo.

1. Appuyez sur le bouton **MODE** et sélectionnez le mode flash désiré.
2. Appuyez sur **+** ou **-** à plusieurs reprises pour faire apparaître l'icône **MODEL** sur l'écran LCD.
3. Assurez-vous que le flash est chargé, et appuyez ensuite sur le bouton **TEST** pour déclencher le pré-flashage prédictif.

MODE DE FLASH STROBOSCOPIQUE (MULTI FLASH)

Dans ce mode créatif, le flash émet une série d'éclairs pendant l'ouverture de l'obturateur, générant ainsi une série d'images du sujet sur la même vue. Le sujet sera particulièrement mis en valeur si l'arrière-plan est sombre. La fréquence des éclairs peut être choisie entre 1Hz et 100Hz. Il est possible de produire jusqu'à 90 éclairs en continu. Le nombre maximal d'éclairs dépend du nombre guide du flash et de la fréquence retenue. (voir le tableau 3 en dernière page).

1. Sélectionnez le mode M sur le boîtier et choisissez l'ouverture.
2. Appuyez sur le bouton **MODE** pour afficher le symbole **MULTI**.
3. Appuyez sur **SEL** jusqu'à ce que l'affichage de la fréquence clignote.
4. Appuyez sur **+** ou **-** pour sélectionner la fréquence souhaitée.
5. Appuyez à nouveau sur **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de puissance.
6. Appuyez sur **+** ou **-** pour entrer la puissance désirée.
7. Appuyez à nouveau sur **SEL**, le nombre d'éclairs clignote.
8. Appuyez sur **+** ou **-** pour paramétrer le nombre d'éclairs.
9. Appuyez à nouveau sur **SEL** pour faire cesser le clignotement de l'affichage.
10. Le flash est prêt dès que le témoin de charge s'allume.



Nota: Choisissez toujours une vitesse plus longue que : Nombre d'éclairs / Fréquence des éclairs

FLASH INDIRECT

Lors d'une prise de vue au flash en intérieur, il est fréquent qu'une ombre indésirable apparaisse derrière le sujet. Si vous orientez le réflecteur vers le plafond ou sur le côté vers un mur, l'éclairage du sujet sera plus doux. Déverrouillez la tête orientable et orientez le réflecteur pour réaliser un éclairage indirect. Les angles suivants sont possibles :

HAUT : 0°, 60°, 75°, 90° **BAS;** 0°, 7° (Pour prise de vue rapprochée)

DROITE: 0°, 60°, 75°, 90° **GAUCHE:** 0°, 60°, 75°, 90°, 120°, 150°, 180°

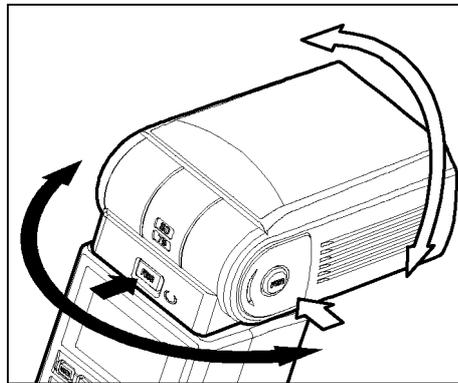
Lorsque la tête est en position de flash indirect, l'icône  s'affiche sur l'écran LCD.

La lumière prenant la teinte de la surface sur laquelle elle se réfléchit, il est recommandé de choisir une surface blanche.

Selon les propriétés réfléchissantes de la surface, la distance du sujet et d'autres facteurs, l'intensité et la distance réelle parcourue par l'éclair peuvent varier. Il est conseillé de vérifier la confirmation de l'exposition correcte (symbole TTL sur l'écran LCD) après la prise de vue.

Prise de vue rapprochée

La tête peut être orientée de 7° vers le bas pour la prise de vue rapprochée. Cette position ne doit être utilisée que pour des distances comprises entre 0,5 et 2 mètres. Lorsque le réflecteur est incliné de 7° vers le bas, l'icône  clignote.



FLASH DISTANT SANS CORDON (Wireless)

Le mode de commande de flash TTL sans cordon permet de varier les angles d'éclairage, d'accentuer des reliefs en jouant avec les ombres ou de rendre l'éclairage plus naturel en faisant varier la position du flash, sans aucun problème de liaison ou de connexion avec le boîtier. Avec le flash EF-500 Super, la communication entre l'appareil et le flash se fait au moyen d'un éclair codé émis par le flash intégré.

Dans ce mode, l'appareil détermine automatiquement l'exposition correcte.

- ◆ Dans les instructions qui suivent, nous appellerons "flash de commande" le flash attaché au boîtier, et "flash détaché" un flash distant de l'appareil.
- ◆ Il peut être pratique d'utiliser un mini-pied pour le flash détaché. Le support livré à cette fin avec le flash comporte un pas de vis permettant de le fixer à un trépied.
- ◆ Assurez-vous que le flash ne se situe pas dans le champ de la prise de vue.
- ◆ Placez le flash à une distance comprise entre 0,5m et 5m du sujet (1.5~16ft), et l'appareil entre 1m et 5m du sujet (3~16ft).
- ◆ Il est possible de combiner l'utilisation du EF-500 Super avec les flashes Sigma EF-430 et EF-430 Super. Cependant, les EF-430 et EF-430 Super ne pourront être utilisés qu'en tant que flashes asservis. De plus, le EF-500 Super peut être combiné avec des flashes de la marque Minolta.
- ◆ Dans le cas où d'autres personnes utiliseraient le mode distant sans cordon près de vous, il peut se créer des interférences entre vos flashes et les leurs. Vous pouvez sélectionner chacun un canal de communication différent en vous reportant aux instructions ci-dessus.
- ◆ Dans ce mode d'emploi, trois types de réglages sont expliqués.
 - A. lorsque le signal est émis par le flash intégré du boîtier
 - B. lorsque le signal est émis d'un flash externe attaché sur le boîtier
 - C. lorsque le signal est émis par un flash distant du boîtier

A. UTILISATION DU FLASH INTEGRE EN TANT QUE FLASH DE COMMANDE

Cette fonction n'est pas accessible avec les boîtiers Maxuum/Dynax 9Xi / séries i

A-1. Eclairage par le flash détaché seulement

1. Placez le flash sur le boîtier et positionnez le boîtier en mode flash WL.

- ◆ La procédure de réglage dépendant du boîtier utilisé, nous vous demandons de vous reporter au mode d'emploi de votre appareil.
- ◆ Lorsque le boîtier est en mode WL, le flash se règle automatiquement en mode sans cordon et l'icône  s'affiche sur l'écran de contrôle LCD.

2. Appuyez sur le bouton SEL pour afficher le numéro de canal

3. Sélectionnez le canal en appuyant sur la touche + ou -

- ◆ Avec les boîtiers 3xi / Vectis S-100, choisissez le canal 1

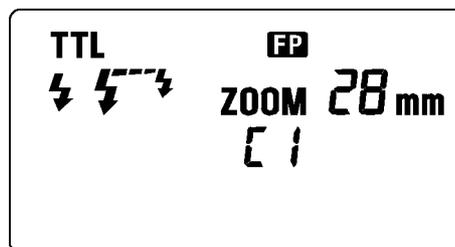
4. Détachez le flash de l'appareil et placez-le à l'endroit désiré

5. Sortez le flash intégré de l'appareil et vérifiez qu'il est chargé.

- ◆ En mode de flash distant sans cordon, le faisceau d'assistance AF du flash détaché clignote pour indiquer qu'il est chargé.

6. Faites la mise au point pour prendre la photo.

- ◆ Le flash EF-500 Super se déclenchera en même temps que le flash intégré. L'éclair émis par ce dernier ne sert qu'à contrôler le flash EF-500 Super, qui est le seul à servir à l'éclairage du sujet. L'appareil ajuste la puissance du flash en mode Auto TTL pour assurer une exposition correcte.



- ◆ La synchronisation Haute Vitesse peut être utilisée avec le boîtier Maxuum/Dynax 7, ce mode étant activé automatiquement si la vitesse d'obturation est supérieure à 1/200 sec. Avec les autres boîtiers, le symbole **FP** s'affiche automatiquement, mais il n'est pas possible d'utiliser le mode de synchro Haute Vitesse en mode de flash distant.

A-2. Paramétrage d'un ratio d'éclairage

- ◆ Cette fonction n'est pas disponible sur les boîtiers Maxuum QTSi/300Si - Dynax 303Si/300Si.
- ◆ Le symbole **FP** s'affiche automatiquement, mais il n'est pas possible d'utiliser le mode de synchro Haute Vitesse. Il est possible de répartir l'éclairage entre le flash intégré et le flash détaché selon un ratio de respectivement 1 et 2. La procédure de réglage du ratio d'éclairage variant d'un boîtier à l'autre, veuillez vous reporter au mode d'emploi du boîtier.

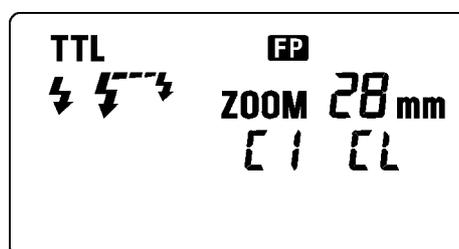
B. UTILISATION D'UN FLASH ATTACHE EN TANT QUE FLASH DE COMMANDE

- ◆ Cette fonction est accessible aux boîtiers Maxuum 9 / 7 / 800si / 700si / 600si / 9xi – Dynax 9 / 7 / 800Si / 700Si / 600Si / 9xi.

B-1. Eclairage par le flash détaché seulement

Réglage du flash de commande

1. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône  / 
2. Appuyez sur SEL pour faire clignoter le numéro de canal sur l'écran
3. Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le canal
4. Appuyez sur SEL à plusieurs reprises pour faire cesser le clignotement
5. Placez le flash sur l'appareil



Réglage du flash détaché

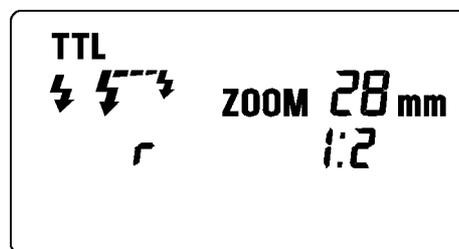
6. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône 
7. Appuyez sur SEL pour faire clignoter le numéro de canal sur l'écran
8. Appuyez sur + ou – et sélectionnez le même canal que pour le flash de commande.
9. Appuyez sur SEL à plusieurs reprises pour faire cesser le clignotement
10. Placez le flash détaché à l'emplacement désiré
11. Vérifiez que les deux flashes sont chargés
 - ◆ Le témoin de charge est allumé et le faisceau d'assistance AF du flash détaché clignote
12. Faites la mise au point sur le sujet et prenez la photo
 - ◆ La synchronisation Haute Vitesse peut être utilisée avec le boîtier Maxuum/Dynax 7 et sera sélectionnée automatiquement en fonction de la vitesse retenue. Elle n'est pas accessible avec les autres boîtiers, malgré le fait que le symbole **FP** apparaisse sur l'écran du flash de commande et disparaisse lors du déclenchement, et qu'il soit affiché sur l'écran du flash détaché

B-2. Paramétrage d'un ratio d'éclairage

- ◆ Le symbole **FP** s'affiche automatiquement, mais il n'est pas possible d'utiliser le mode de synchro Haute Vitesse.

Réglage du flash de commande

1. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône  / 
2. Appuyez sur SEL pour faire clignoter le numéro de canal sur l'écran
3. Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le canal
4. Appuyez sur SEL pour faire clignoter l'icône 
5. Appuyez sur la touche + ou – et sélectionnez  / 1:2
6. Appuyez sur le bouton SEL pour confirmer et faire cesser le clignotement
7. Placez le flash sur l'appareil



Réglage du flash détaché

8. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône 
9. Appuyez sur SEL pour faire clignoter le numéro de canal sur l'écran
10. Appuyez sur + ou – et sélectionnez le même canal que pour le flash de commande.
11. Appuyez sur SEL à plusieurs reprises pour faire cesser le clignotement
12. Placez le flash détaché à l'emplacement désiré
13. Vérifiez que les deux flashes sont chargés
 - ◆ Le témoin de charge est allumé et le faisceau d'assistance AF du flash détaché clignote
14. Faites la mise au point sur le sujet et prenez la photo

C. UTILISATION D'UN FLASH DETACHE EN TANT QUE FLASH DE COMMANDE

Cette fonction est accessible aux boîtiers Maxuum 9 / 7 / 800si / 700si / 600si / 9xi – Dynax 9 / 7 / 800Si / 700Si / 600Si / 9xi.

- ◆ En utilisant l'adaptateur de commande Minolta, il est possible de gérer un ou plusieurs flashes détachés.
- ◆ Le symbole **FP** s'affiche automatiquement, mais il n'est pas possible d'utiliser le mode de synchro Haute Vitesse.

Réglage du flash détaché

1. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône .
2. Placez le flash détaché à l'endroit souhaité.

- ◆ La procédure pouvant varier d'un boîtier à l'autre, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'adaptateur de commande pour plus de détails.

Paramétrage d'un ratio d'éclairage

Il est possible, en utilisant l'adaptateur de commande Minolta, de paramétrer un ratio d'éclairage entre deux flashes EF-500 Super.

Réglage des flashes détachés

1. Appuyez sur le bouton MODE et sélectionnez l'icône .
2. Appuyez sur le bouton SEL pour faire clignoter le symbole .
3. Appuyez sur la touche + ou – et choisissez $r / 1:2$ ou $r / 2:1$.
4. Appuyez à nouveau sur SEL pour confirmer et faire cesser le clignotement.
5. Placez les flashes détachés aux endroits souhaités.

- ◆ La procédure pouvant varier d'un boîtier à l'autre, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'adaptateur de commande pour plus de détails.

Flash esclave

Flash esclave Normal

Cette fonction vous permet d'utiliser le flash EF-500 Super à distance du boîtier, en utilisant le flash intégré ou tout autre flash pour l'activer.

1. Commencez par placer le flash sur la griffe de l'appareil.
2. Choisissez le mode d'exposition. Si vous utilisez le mode A ou M, fixez également la valeur d'ouverture.
3. Mettez le flash sous tension. Appuyez ensuite à mi-course sur le déclencheur.

- ◆ Les valeurs d'ouverture et la sensibilité du film ont ainsi été transmises automatiquement au flash.

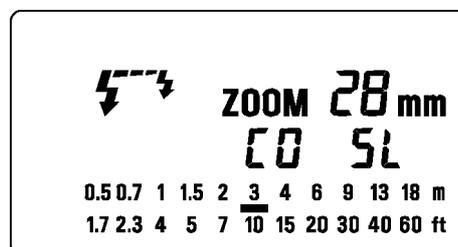
4. Retirez le flash de l'appareil.
5. Appuyez sur le bouton **MODE** et sélectionnez le symbole /SL.
6. Appuyez sur le bouton **SEL** à plusieurs reprises jusqu'à faire clignoter l'indicateur de puissance.
7. Appuyez sur **+** ou **-** pour déterminer la puissance souhaitée.

- ◆ La puissance doit être déterminée en faisant coïncider au mieux l'indicateur de distance de l'écran LCD avec la distance réelle existant entre le flash esclave et le sujet. Si la distance réelle est en dehors de la plage indiquée sur l'écran LCD, il faut changer la valeur d'ouverture.

- ◆ Vous pouvez régler la sensibilité du film ou la valeur d'ouverture manuellement si vous le souhaitez.

- a. Pour régler la sensibilité du film... Appuyez sur **MODE** pour sélectionner le symbole **ISO**, et appuyez ensuite sur **SEL** jusqu'à ce que l'indicateur clignote. Appuyez sur **+** ou **-** pour paramétrer la sensibilité, et appuyez à nouveau sur **SEL** pour valider.
 - b. Pour régler la valeur d'ouverture... Après avoir positionné le flash en mode esclave, appuyez sur **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de valeur d'ouverture et appuyez sur **+** ou **-** pour déterminer l'ouverture. Appuyez ensuite sur **SEL**.
8. Appuyez sur **SEL** à plusieurs reprises pour valider la puissance.
 9. Placez le flash à l'emplacement désiré. Prenez garde qu'il ne soit pas dans le champ de l'image.
 10. Après avoir vérifié que tous les flashes sont chargés, prenez la photo.

- ◆ Lorsque le flash EF-500 Super est en pleine charge, la lumière d'assistance AF clignote.
- ◆ Le flash EF-500 Super ne fonctionnera pas s'il est attaché sur l'appareil lorsqu'il est en mode de Flash esclave.



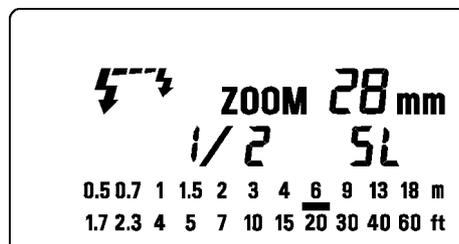
- ◆ Si vous utilisez un flash de marque Minolta, ou le flash intégré du boîtier en mode TTL, et le flash EF-500 Super en tant que flash esclave, n'activez pas la fonction ADI, le pré-flashage pouvant faire déclencher le flash esclave prématurément.

Flash esclave désigné

Si vous utilisez deux ou plus de deux flashes EF-500 Super, vous pouvez désigner quels flashes se déclencheront ensemble en paramétrant des canaux de communication. Dans ce mode, un flash servira de flash esclave de contrôle, et les autres de flashes esclaves d'éclairage.

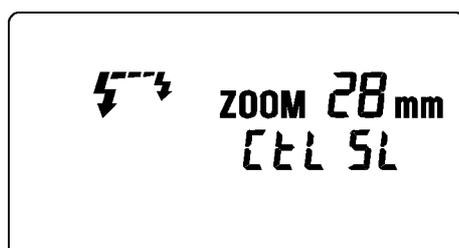
Préparation du ou des flashes d'éclairage

1. Attachez le flash sur la griffe de l'appareil.
2. Choisissez le mode d'exposition S ou M.
 - ◆ Sélectionnez une vitesse d'obturation de 1/30 ou moins rapide. Le flash de contrôle enverra un signal codé avant le déclenchement des éclairs d'éclairage. Si vous utilisez une vitesse plus rapide que 1/30 sec., les flash d'éclairage ne seront pas synchronisés.
3. Mettez le flash sous tension et appuyez à mi-course sur le déclencheur.
 - ◆ Les valeurs d'ouverture et la sensibilité du film ont ainsi été transmises automatiquement au flash.
4. Retirez le flash de l'appareil.
5. Appuyez sur le bouton **MODE** et sélectionnez le symbole . (Mode de flash esclave)
6. Appuyez sur le bouton **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de canal.
7. Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour sélectionner le canal. (**C1** ou **C2**)
8. Appuyez sur **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de puissance.
9. Appuyez sur la touche **+** ou **-** pour choisir la puissance souhaitée.
 - ◆ La puissance doit être déterminée en faisant coïncider au mieux l'indicateur de distance de l'écran LCD avec la distance réelle existant entre le flash esclave et le sujet. Si la distance réelle est en dehors de la plage indiquée sur l'écran LCD, il faut changer la valeur d'ouverture.
10. Appuyez sur **SEL** à plusieurs reprises pour afficher les paramètres sélectionnés.
11. Placez le flash à l'emplacement désiré. Prenez garde qu'il ne soit pas dans le champ de l'image.



Préparation du flash de contrôle

12. Attachez le flash esclave de contrôle sur l'appareil.
13. Appuyez sur le bouton **MODE** et sélectionnez le symbole . (Mode de flash esclave).
14. Appuyez sur le bouton **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de canal.
15. Appuyez sur la touche **+** ou **-** et sélectionnez le même canal que celui retenu pour les flashes d'éclairage.
16. Appuyez sur **SEL** pour faire clignoter l'indicateur de puissance.
17. Appuyez sur la touche **+** pour faire apparaître l'icône .
18. Appuyez sur **SEL** pour confirmer et faire cesser le clignotement.
19. Après vous être assuré que tous les flashes sont chargés, prenez la photo.
 - ◆ Lorsque les flashes d'éclairage sont chargés, leur lumière d'assistance AF clignote.
 - ◆ Vous ne pouvez pas régler l'ouverture avec le bouton **SEL** lorsque vous avez sélectionné l'icône  lors du réglage de la puissance, le flash étant en mode de flash esclave de contrôle.
 - ◆ Le flash esclave de contrôle ne sert qu'au contrôle du déclenchement des flashes d'éclairage.



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

TYPE : Flash électronique à tête zoom automatique et orientable à contrôle TTL

NOMBRE GUIDE : 50 (100 ISO/m, avec réflecteur en position 105mm)

ALIMENTATION : Quatre piles alcalines de type AA ou : Quatre accumulateurs Ni-Cd de type AA ou : Quatre accumulateurs Ni-Mh de type AA

TEMPS DE RECYCLAGE : environ 6,0 sec. (avec piles alcalines) : environ 4,0 sec. (accus Ni-Cd et Ni-Mh)

NOMBRE D'ECLAIRS : environ 220 éclairs (piles alcalines) : environ about 100 éclairs (accus Ni-Cd et Ni-Mh)

DUREE DE L'ECLAIR : environ 1 / 700 sec. (à pleine puissance)

ANGLE D'ECLAIRAGE : 28~105mm avec motorisation automatique 17mm avec l'élargisseur d'angle intégré.

MISE EN VEILLE AUTOMATIQUE : oui

TEMPERATURE DE COULEUR : pour films couleurs de type lumière du jour

POIDS : 335 g DIMENSIONS : 76mm(l) x 138mm(H) x 116mm(L)

Muchas gracias por comprar el Flash electrónico Sigma EF-500 SUPER MA. Este producto ha sido desarrollado específicamente para cámaras SLR de MINOLTA AF. Dependiendo del modelo de cámara, las funciones serán diferentes. Por favor lea este manual de instrucciones detenidamente para el cuerpo de su cámara. Para disfrutar de la fotografía, el flash tiene una variedad de características. Para utilizar la mayoría de estas características, y obtener el máximo rendimiento y disfrutar de su flash, por favor lea este libro de instrucciones junto con el manual de su cámara antes de utilizar el flash, y guárdelo a mano para próximas consultas.

PRECAUCIONES

Para evitar posibles daños o perjuicios. Por favor lea el manual de instrucciones muy atentamente, y preste atención a los símbolos de precaución que vienen a continuación antes de utilizar el flash. Por favor tome nota de los dos símbolos de precaución que aparecen a continuación.

 **Advertencia!!** Ignorar el símbolo de Advertencia al utilizar este producto, puede causar serio perjuicios o otros daños.

 **Cuidado!!** Ignorar el símbolo de Advertencia al utilizar este producto, puede causar daños o perjuicios.

 Este símbolo significa puntos importantes, que se requiere cuidado o advertencia.

 O Este símbolo contiene información con respecto a acciones que deben prevenir.

Advertencia!!

-  Este flash contiene circuitos de alto voltaje. Para evitar quemaduras no intente desmontar el flash. Si la carcasa exterior se rompe no toque los mecanismos interiores.
-  No dispare el flash cerca de los ojos. El brillo del destello podría dañar los ojos. Mantenga una distancia de al menos 1m entre la cara y la cámara, cuando realice fotografías con flash.
-  Nunca utilice el equipo en ambientes inflamables, con llamas, gases, líquidos o químicos, etc. Podría causar un incendio o una explosión.

Cuidado!!

-  No utilice este flash en ninguna otra cámara que no sea de Minolta AF SLR, se podría dañar el circuito de estas cámaras. Tampoco es posible utilizar este flash directamente con las cámaras a-9000, 7000, 5000, 3700i.
-  Esta unidad de flash no es resistente al agua. Cuando utilice el flash y la cámara con lluvia, nieve o cerca del agua, cuide que no se humedezca. A menudo es imposible reparar componentes eléctricos internos estropeados a causa del agua.
-  Nunca deje la cámara en un lugar con polvo, alta temperatura o húmedo. Estos factores pueden causar fuego o estropear su equipo.
-  Cuando el flash está sujeto a cambios bruscos de temperatura, como cuando transporta la unidad de flash de un lugar frío exterior a uno cálido interior. En este caso, ponga su equipo en una bolsa de plástico sellada y no utilice la unidad de flash hasta que alcance la temperatura de la habitación.
-  No almacene el flash en un armario, cajón, etc., si contiene naftalina, o otros insecticidas. Esto podría producir efectos negativos en la unidad de flash.
-  No utilice gasolina o otros agentes de limpieza para sacar el polvo o huellas dactilares. Límpiense con un trapo de ropa suave.
-  Para un almacenamiento prolongado, escoja un lugar frío y seco, preferiblemente con buena ventilación. Dispare el flash unas cuantas veces al mes para mantener en buen estado sus funciones.

DESCRIPCIÓN DE LAS PARTES

PARTES EXTERIORES

1. Cabezal de flash 2. Pantalla angular incorporada 3. Luz auxiliar AF 4. Angulo de basculación; Arriba y abajo 5. Angulo de giro; Derecha e izquierda 6. Botón de bloqueo y desbloqueo de la basculación; Arriba y abajo 7. Botón de bloqueo y desbloqueo del giro; Derecha e izquierda 8. Pantalla LCD 9. Tapa de las pilas 10. Botón de desbloqueo 11. Zapata

CONTROLES

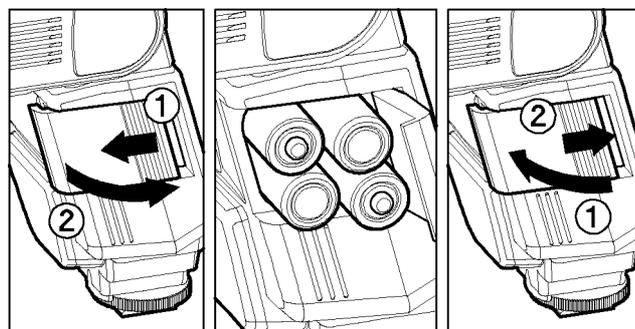
12. Botón de MODO 13. <SEL> Botón SELECTOR 14. <+> Botón de Incremento 15. Botón de Disminución 16. Botón de ZOOM 17. Botón de TEST 18. Botón de LUZ 19. Luz de preparado 20. Interruptor de encendido

ACERCA DE LAS PILAS

Esta unidad de flash utiliza cuatro pilas Alcalinas de tipo "AA" o pilas recargables Ni-Cad. Las pilas de Magnesio también se pueden utilizar aunque tienen una vida más corta que las alcalinas. No recomendamos utilizarlas. Por favor cambie las pilas si la Luz de Preparado tarda más de 30 segundos en iluminarse.

- ◆ Para asegurar un buen contacto eléctrico, limpie las terminales de las pilas antes de instalarlas.
- ◆ Las pilas NiCad Ni-MH, no tienen contactos estandarizados. Si utiliza las pilas Ni-Cad, por favor confirme que los contactos de las baterías coinciden correctamente con el compartimento de las pilas.
- ◆ Para prevenir la explosión de las pilas, una fuga o recalentamiento, utilice cuatro pilas nuevas AA del mismo tipo y de la misma marca. No mezcle diferentes tipos ni pilas nuevas y usadas.
- ◆ No desmonte o haga un corto circuito con las pilas, o las exponga al fuego o al agua; podrían explotar. Tampoco intente recargar pilas que no sean Ni-Cd recargables.
- ◆ Cuando el flash no se vaya a utilizar en un periodo largo, saque las pilas del flash, para evitar posibles daños o roturas.
- ◆ La vida de las pilas decrece a temperaturas bajas. Guarde las pilas en un lugar cálido cuando utilice el flash con un tiempo frío.
- ◆ Como con ningún flash, se recomienda que se lleven pilas de recambio cuando se realice un viaje largo o se fotografíe al exterior con temperaturas bajas.

CARGA DE LAS PILAS



1. Asegúrese de ajustar el flash a la posición off, entonces deslice la tapa de las pilas en dirección de la flecha para abrir el compartimento.
2. Inserte cuatro pilas del tamaño AA en el compartimento de las pilas. Asegúrese que el + y el - de las pilas coincide con el dibujo del compartimento.
3. Cierre la tapa.
4. Deslice el interruptor de encendido a la posición ON.

Después de unos segundos la luz de preparado se iluminará, indicando que la unidad de flash ya está a punto.

5. Por favor presione el "botón de Test" para estar seguro de que el flash funciona correctamente.

DESACTIVACIÓN AUTOMÁTICA

Para conservar la carga de las pilas, el flash se desactiva cuando no se utiliza durante aproximadamente 240 segundos. Para activar el flash de nuevo, presione el botón "TEST", o el disparador de la cámara suavemente. Tenga en cuenta que la "desconexión automática no funciona con el modo "por control remoto", con el flash esclavo normal ni en los modos de flash esclavo.

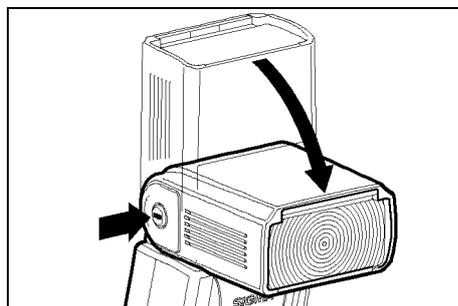
AJUSTE DEL CABEZAL DEL FLASH

Presione el botón de bloqueo y desbloqueo del movimiento arriba y abajo, mientras ajusta el cabezal a la posición deseada. Aparecerá en la pantalla LCD cuando ponga en marcha el flash, y si esta marca parpadea entonces el cabezal del flash no está ajustado a una posición correcta.

AJUSTE DEL CABEZAL DEL FLASH

Presione el botón de bloqueo y desbloqueo del movimiento arriba y abajo, mientras ajusta el cabezal a la posición deseada.

- ◆ Aparecerá en la pantalla LCD cuando ponga en marcha el flash, y si esta marca parpadea entonces el cabezal del flash no está ajustado a una posición correcta.



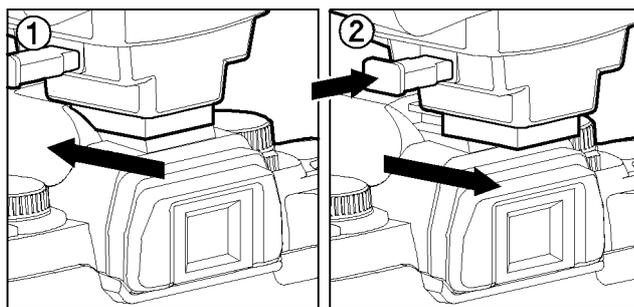
MONTAR Y DESMONTAR EL FLASH A LA CÁMARA

Asegúrese que el flash está desconectado. Entonces inserte la base de la zapata en la zapata de la cámara y gire el anillo de la zapata hasta que esté ajustado. ①

◆ Cuando coloque o desmonte el flash, agarre el botón del flash para prevenir daños en el pie de la zapata y la zapata de la cámara.

◆ Si el flash incorporado de la cámara esta alzado, por favor ciérrela antes de montar la unidad de flash.

Para desmontar el flash de la cámara, deslice el flash hacia fuera mientras presiona el botón de desbloqueo. ②



AJUSTAR EL ANGULO DE COBERTURA DEL FLASH

Cuando presione el botón ZOOM, aparece el símbolo **M**, cada vez que presiona el botón Zoom, en la pantalla LCD cambiará y indicará la posición de Zoom en secuencia, tal y como se muestra a continuación.

M ZOOM 28 mm → **M** ZOOM 35 mm → **M** ZOOM 50 mm → **M** ZOOM 70 mm → **M** ZOOM 85 mm → **M** ZOOM 105 mm → ZOOM (Auto) → **M** ZOOM 28 mm

Generalmente, en el modo TTL, el flash ajustará automáticamente la posición del zoom de acuerdo con la focal del objetivo.

◆ Cuando pone en conecta el interruptor principal, el flash memorizará y ajustará el cabezal zoom a la última posición ajustada.

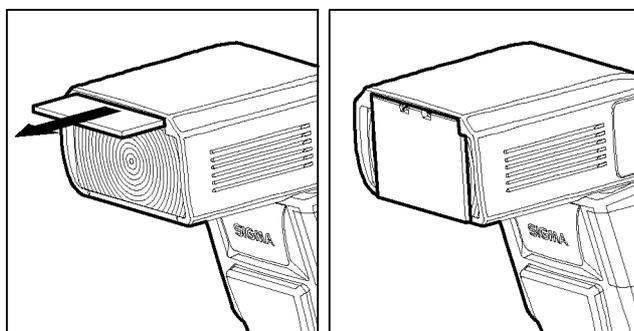
◆ Si utiliza un objetivo más angular que el cabezal del flash, puede que surjan zonas subexpuestas alrededor de la fotografía.

◆ Dependiendo del ajuste del cabezal del flash, la potencia del flash puede cambiar.

PANTALLA ANGULAR

Este flash está equipado con una pantalla de tipo angular incorporada, que puede proporcionar un ángulo de cobertura ultra angular de 17mm. Estire hacia fuera la pantalla angular y déjelo caer para que cubra el cabezal. Entonces el ángulo de cobertura del flash se ajustará automáticamente a 17mm.

◆ Si la pantalla angular incorporada, sale accidentalmente, el botón Zoom no funcionará. En este caso póngase en contacto con el establecimiento dónde compró el flash o con el servicio técnico.



ILUMINACIÓN DE LA PANTALLA LCD

Cuando presiona el botón Light, la pantalla LCD se iluminará acerca de 8 segundos. La iluminación se prolongará si vuelve a presionar el botón light otra vez.

FLASH AUTOMÁTICO TTL

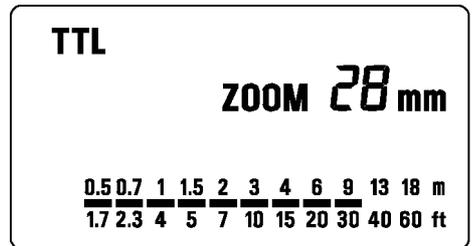
En el modo TTL AUTO, la cámara controlará la cantidad de luz para obtener la exposición correcta del sujeto.

◆ Dependiendo de la cámara o del modo de Exposición, el flash escogerá flash auto o flash de relleno. Cuando se escoja flash de relleno la marca "⚡" parpadeará en la pantalla LCD.

◆ Dependiendo del modelo de cámara y la combinación con los objetivos, el procedimiento del flash TTL varía. Por favor vea el cuadro a continuación. (En todas las combinaciones, TTL aparecerá en la pantalla LCD)

	Dynax 7 (Maxxum 7)	Dynax 9 (Maxxum 9)	Otros modelos de cámara
Tipo de objetivos D	Medición ADI	Medición Pre-flash	Medición normal TTL
Tipo de objetivo NO D	Medición Pre-flash	Medición Pre-flash	Medición normal TTL

1. Seleccione el modo **P** en la cámara.
2. Conecte el flash, la marca TTL aparecerá en la pantalla LCD y el flash empezará a cargarse.
3. Enfoque el sujeto.
4. Compruebe que el sujeto está localizado en el rango efectivo de distancia que se indica en la pantalla LCD
5. Presione el botón de disparo después que el flash esté completamente cargado.



- ◆ Cuando la cámara recibe la exposición adecuada, la marca TTL en la pantalla LCD aparecerá durante 5 segundos. Si esta indicación no aparece, la iluminación del flash no es suficiente para esta situación. Por favor vuelva a realizar la fotografía a una distancia menor.
- ◆ Con el autoflash la Dynax 7 utiliza el programa automático, y el flash de relleno cuando se selecciona el modo P.. La Dynax 9 / 800si utilizará el flash de relleno con el modo P. Utilizará el flash auto con otras cámaras cuando el modo P esté seleccionado
- ◆ La luz auxiliar AF se activará automáticamente si se enfoca en un lugar oscuro. La distancia efectiva es aproximadamente de 0.7 a 9 metros.
- ◆ Recuerde que cuando utiliza el flash con la cámara al modo M, el flash se ajustará al último modo seleccionado.
- ◆ Cuando el flash está completamente cargado, la marca del flash aparecerá en el visor. Si se realiza el disparo antes de que el flash esté completamente cargado, la cámara realizará la fotografía a la velocidad más lenta.
- ◆ Si el rango del flash es inferior a 0.5 metros, la marca de la barra de rango parpadeará en la pantalla LCD.

UTILIZACIÓN DEL FLASH CON OTROS MODELOS DE CÁMARAS

Ajuste para la prioridad de velocidad

Cuando seleccione la velocidad de obturación deseada, la cámara seleccionará el diafragma apropiado. No podrá escoger una velocidad superior a la sincronización de la cámara.

- ◆ Se utilizará el flash de relleno cuando este modo esté seleccionado. En el caso de las cámaras de **serie i**, se utiliza el flash auto, aunque en la pantalla LCD se muestre la marca “” (flash de relleno).

Ajuste para prioridad de diafragma.

Seleccionando el modo **A** de la cámara, después de escoger el diafragma deseado la cámara seleccionará la velocidad apropiada para el fondo. Se utilizará el flash de relleno cuando se seleccione este modo.

Cuando se utiliza con el Modo M

Usted puede ajustar el diafragma y la velocidad deseada. Puede ajustar la velocidad desde la velocidad **Pose** a la velocidad sincro.

- ◆ El flash de relleno se utiliza cuando se selecciona este modo.
- ◆ Si se ajusta la exposición de acuerdo con la indicación del fotómetro, la cámara trabajará como sincro de luz día o sincro lenta.

LIMITACIONES DEL DISPARO CONTINUO

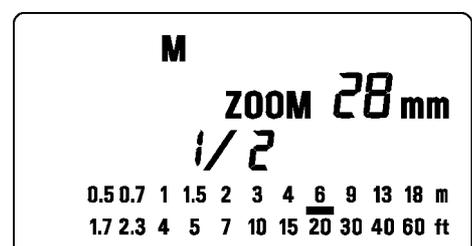
Para prevenir recalentamientos, por favor no utilice la unidad de flash por lo menos 10 minutos después de utilizar el número de exposiciones que se muestran en la tabla a continuación.

Modo	Número de exposiciones con Flash
TTL, M(1/1, 1/2)	15 Disparos continuos de flash
M(1/4, 1/8)	20 Disparos continuos de flash
M(1/16-1/32)	40 Disparos continuos de flash
Multi	Ciclo 10

OPERACIÓN CON EL FLASH MANUAL

El flash manual es aconsejable cuando la correcta exposición de los sujetos es difícil de obtener con el modo TTL. En el modo de flash manual, se puede ajustar el nivel de potencia del flash que va desde 1/1 (completamente cargado) a 1/64, con incrementos de 1 paso.

1. Ajuste la exposición de la cámara al modo M.
2. Presione el botón MODE en la unidad de flash para seleccionar M.
3. El número guía parpadeará cuando presione el botón SEL
4. Presione el botón + o - para seleccionar la potencia de flash deseada.



5. El display del flash manual dejará de parpadear y permanecerá activo después de presionar el botón SEL otra vez.
6. Ajuste el enfoque presionando el disparador, compruebe la distancia a que se encuentra el sujeto en el anillo de enfoque del objetivo. Ajuste el nº o la potencia del flash hasta que la distancia indicada en la pantalla LCD del flash y la distancia del sujeto se aproxime.
7. Cuando se ilumine la Luz de Preparado en el flash, la unidad está a punto para disparar.

◆ Se puede calcular la correcta exposición utilizando la siguiente fórmula:

Número Guía "NG" / La distancia del sujeto al flash = N° F

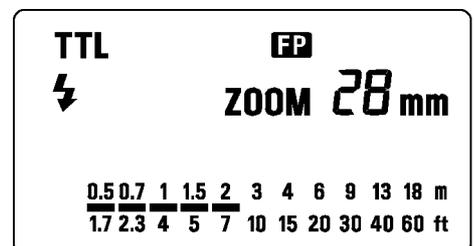
Esta unidad de flash calculará e indicará automáticamente la Distancia al Sujeto apropiada según la fórmula mencionada. (Por favor mire **Cuadro 1** de la última página)

SINCRONIZACIÓN DEL FLASH A ALTA VELOCIDAD (FP) (HSS)

Cuando toma una fotografía con el flash ordinario, no se puede utilizar una velocidad superior a la velocidad de sincronización de la cámara porque el flash se disparará cuando el obturador esté completamente abierto. La sincronización del flash a alta velocidad se dispara mientras corren las cortinillas. De esta manera se puede utilizar una velocidad más rápida que la velocidad de sincronización.

◆ Esta función no se puede utilizar con a-SweetS/ 360si/ 303si SUPER/ 303si/ 101si/ serie xi/ serie i/serie Vectis.

1. Escoja el modo del flash presionando el botón MODE (Puede utilizar los modos "TTL" o "M")
2. Presione los botones + o - varias veces para que aparezca el icono **FP** en la pantalla LCD.
3. Enfoque el sujeto.
4. Cuando se ilumine la Luz de Preparado en el flash, la unidad está a punto para disparar.



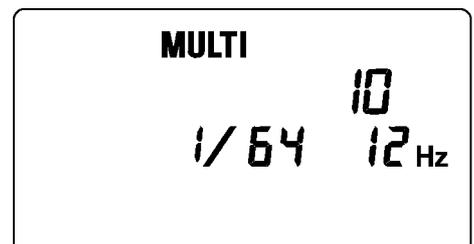
◆ Con la sincronización a alta velocidad, el Número Guía dependiendo de la velocidad de obturación. El rango del flash será más corto cuando la velocidad de obturación sea más rápida. (Por favor mire **Cuadro 2** de la última página)

◆ La marca **FP** desaparecerá cuando se cancele la función de sincronización a alta velocidad (flash FP)

MODO DE MULTI FLASH (Estroboscópico)

Mientras el obturador está abierto, el flash puede disparar repetidamente. Para realizar una serie de imágenes del sujeto en un solo fotograma. En un fondo oscuro con el sujeto iluminado, este modo es más efectivo. Es posible ajustar la frecuencia de disparos entre 1Hz y 100Hz. Superior a 90 disparos continuados. El máximo números de disparos varía dependiendo del número guía del flash y de la frecuencia de disparos. (Por favor mire **Cuadro 3** de la última página).

1. Ajuste la cámara al modo M y seleccione el número F.
2. Presione el botón MODE hasta que aparezca el modo multi-flash.
3. Presione el botón SEL hasta que parpadee el flash de frecuencia.
4. Presione el botón + o - para ajustar el valor deseado.
5. Después de presionar el botón SEL otra vez, el nivel de la potencia del flash parpadeará.
6. Presione el botón + o - para ajustar el nivel de la potencia del flash deseado
7. Presione el botón SEL para que parpadee el número de disparos
8. Presione los botón + o - para seleccionar el número de disparos deseados
9. Vuelva a presionar el botón SEL para que deje de parpadear.
10. Cuando se ilumine la Luz de Preparado del flash, la unidad está lista para utilizarlo.



Nota: Por favor seleccione una velocidad de obturación superior a;

Número de disparos que quiere / Frecuencia de disparo

FLASH REFLEJADO

Cuando realice una fotografía con flash en interior, a veces puede aparecer una fuerte sombra detrás del sujeto, si apunta el cabezal de flash hacia arriba para reflejar la luz del techo, de la pared etc. El sujeto se iluminará más suavemente.

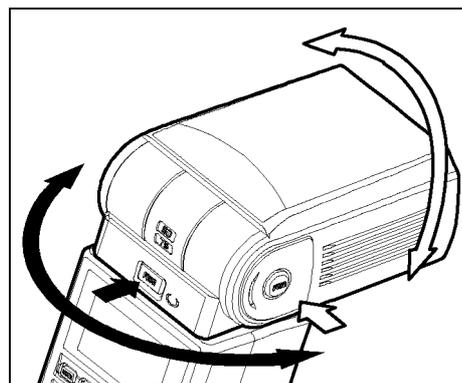
Presione el botón de bloqueo y gire el cabezal del flash al ángulo deseado.

Hacia arriba: 0°, 60°, 75°, 90° Derecha: 0°, 7°

Derecha: 0°, 60°, 75°, 90° Izquierda: 0°, 60°, 75°, 90°, 120°, 150°, 180°

Cuando el modo de flash reflejado está activado, aparecerá en la pantalla LCD la marca .

La fotografía recibirá el color de la superficie reflectante. Por favor escoja una superficie blanca para reflejar el flash. Dependiendo de la superficie reflejada, de la distancia del sujeto y de otros factores, la distancia efectiva para el TTL AUTO puede cambiar. Por favor compruebe la confirmación de la correcta exposición (la marca TTL en la pantalla LCD) después de realizar el disparo.



Exposiciones de Aproximación

El cabezal de flash puede inclinarse 7° hacia abajo para las aproximaciones. El flash será efectivo solo para sujetos de 0.5 metros a 2 metros. Cuando el cabezal del flash está inclinado a 7° la marca  parpadeará.

CONTROL REMOTO DEL FLASH

Cuando utilice el modo "Control remoto del flash", puede realizar fotografías con sensación de imagen tridimensional con sombra o puede realizar imágenes naturales con sombra dependiendo de la exposición del flash sin ningún cable de conexión entre el flash y la cámara. En el caso del EF-500 Super, la señal de comunicación entre la cámara y el flash se tiene que realizar con la luz del flash. En el modo de control remoto del flash, la cámara calculará la correcta exposición automáticamente.

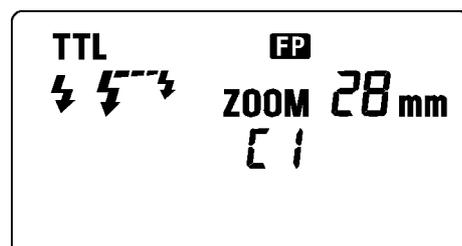
- ◆ En estas instrucciones llamamos a la unidad de flash conectada a la cámara "Controlador" y la unidad de flash a la posición control remoto "flash externo".
 - ◆ Será de ayuda si utiliza el flash con un mini-stand cuando está separado de la cámara. El mini-stand tiene la rosca para adaptarlo al trípode.
 - ◆ Asegúrese de no colocar el flash dentro del área de la foto.
 - ◆ Coloque el flash a una distancia entre 0.5m a 5m y la cámara entre 1m y 5m del sujeto.
 - ◆ Es posible utilizar el EF-500 SUPER y EF-430, EF-430 SUPER, de todos modos, los flashes EF-430 y EF-430 SUPER solo se pueden utilizar como flash externo. Además la combinación EF-500SUPER con el flash Minolta, compatible con el modo por control remoto, pueden utilizarse juntos.
 - ◆ En el caso que otras personas utilicen un flash por control remoto cerca suyo, le puede influir al suyo y dispararse. En estas circunstancias ajuste otro canal diferente. En estas instrucciones se explican 5 tipos de ajustes para el método por control remoto.
- A. Cuando la señal se envía desde el flash incorporado de la cámara.
 - B. Cuando la señal se envía desde un flash externo, que está montado en la cámara.
 - C. Cuando se utiliza el flash controlador por control remoto.

A. UTILIZAR LA SEÑAL DEL FLASH INCORPORADO COMO DISPARADOR.

Esta función no se puede utilizar en las cámaras Dynax-9Xi y las series i.

A-1. En el caso de utilizar el flash externo

1. Coloque el flash en la cámara y ajústela a flash por control remoto.
 - ◆ Como los ajustes varían dependiendo del modelo de la cámara vea las instrucciones de la cámara.
 - ◆ Cuando la cámara se ajusta a la posición por control remoto, el flash se ajustará automáticamente a control remoto y en la pantalla LCD aparecerá la marca .
2. La información del canal parpadeará cuando se presione el botón SEL
3. Seleccione el n° del canal presionando los botones + o -
Para la Dynax-3Xi, Vectis S-100 ajuste el canal al n° 1.
4. Saque el flash de la cámara y póngalo en el lugar deseado.
5. Levante el flash incorporado de la cámara y asegúrese que está totalmente cargado.
6. Enfoque con la cámara y dispare.
 - ◆ El EF-500 se disparará cuando se dispare el flash incorporado. El flash de la cámara se dispara solo para poder controlar la potencia, para obtener la correcta exposición.



- ◆ La sincronización alta por control remoto se puede utilizar con la cámara Dynax-7 y dependiendo de la velocidad de obturación se cambiará automáticamente a fotografía normal o sincronización a alta velocidad con otro modelo de cámara, **FP** aparecerá en el visor pero no es posible utilizar la sincronización alta por control remoto.

A-2. Canales de control del flash

- ◆ Esta función no está disponible con las cámaras Dynax-360 / 101si.
- ◆ **FP** aparecerá en el visor, pero no es posible realizar la fotografía por control remoto a sincronización alta. El flash incorporado de la cámara y el flash externo debe ser controlado por en el canal 1 y 2 respectivamente. Consulte el manual de la cámara para más detalles.

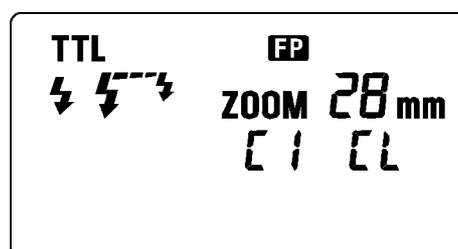
B. UTILIZAR LA SEÑAL DEL FLASH QUE ESTÁ ACOPLADO A LA CÁMARA COMO DISPARADOR

- ◆ Esta función está disponible en la cámaras Dynax-9/ 7/ 807si/ 707si/ 507si/ 9xi

B-1. AJUSTES CON EL FLASH EXTERNO

Ajustes del controlador

1. Presione el botón de modo para seleccionar la marca “/ [L]”
2. Presione el botón SEL, para que el indicador de canal parpadee.
3. Presione el botón + o – para ajustar el nº de canal
4. Presione el botón SEL repetidamente hasta que parpadee.
5. Acople el flash a la cámara



Ajustes con el flash externo

6. Presione el botón Modo para seleccionar “”
7. Presione el botón SEL hasta que el indicador parpadee
8. Presione el botón + o - para seleccionar el mismo canal que el del controlador
9. Presione el botón SEL hasta que el indicador deje de parpadear
10. Coloque el flash externo a la posición deseada
11. Compruebe que los dos flashes estén cargados
 - ◆ La Luz de flash listo se iluminará La luz auxiliar AF parpadeará para indicar que el flash está preparado para disparar
12. Enfoque el sujeto y dispare

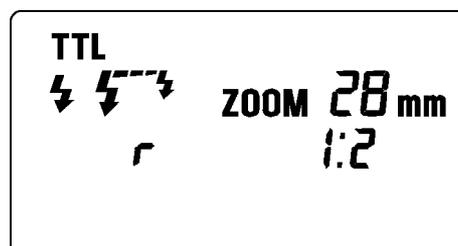
- ◆ La sincronización alta por control remoto se puede utilizar con la cámara Dynax-7 y dependiendo de la velocidad de obturación se cambiará automáticamente a fotografía normal o sincronización a alta velocidad con otro modelo de cámara, **FP** aparecerá en el visor pero no es posible utilizar la sincronización alta por control remoto.

B-2 Canal de control de flash

- ◆ **FP** aparecerá en la pantalla LCD del flash externo, pero es posible utilizar la sincronización alta por control remoto.

Ajustes del controlador

1. Presione el botón de modo para seleccionar la marca “/ [L]”
2. Presione el botón SEL, para que el indicador de canal parpadee.
3. Presione el botón + o – para ajustar el nº de canal
4. Presione el botón SEL para que parpadee la marca “r”.
5. Presione el botón +o- para seleccionar “r/1:2”
6. Presione el botón SEL para que deje de parpadear
7. Acople el flash a la cámara



Ajustes con el flash externo

8. Presione el botón Modo para seleccionar “”
9. Presione el botón SEL hasta que el indicador parpadee el indicador de canal
10. Presione el botón +o- para seleccionar el mismo canal que el del controlador
11. Presione el botón SEL hasta que el indicador deje de parpadear
12. Coloque el flash externo a la posición deseada
13. Compruebe que los dos flashes estén cargados
 - ◆ La Luz de flash listo se iluminará La luz auxiliar AF parpadeará para indicar que el flash está preparado para disparar
14. Enfoque el sujeto y dispare.

C. Ajustes del flash controlador por control remoto

- ◆ Disponible para la Dynax-9/7/807si/707si/507si/9xi
- ◆ Utilizando el flash control de Minolta por control remoto, puede disparar una o más unidades de flash.
- ◆ **FP** aparecerá en la pantalla LCD del flash externo, pero no es posible utilizar la sincronización alta por control remoto

Ajustes del flash externo

1. Presione el botón Modo para seleccionar “”

2. Coloque la cámara en el lugar deseado

- ◆ El procedimiento varía depende del modelo de cámara. Consulte el manual del flash por control remoto para más detalles.

Canal del flash Control

Con el flash control de Minolta, es posible proporcionar el canal del flash control utilizando dos unidades del flash EF-500.

Ajustes del flash externo

1. Presione el botón MODO para seleccionar “”

2. Presione el botón SEL para que parpadee la marca “”

3. Presione + o – para seleccionar “ / 1:2 o  / 2:1”

4. Presione el botón SEL para que deje de parpadear

5. Coloque el flash en la posición deseada

- ◆ El procedimiento varía depende del modelo de cámara. Consulte el manual del flash por control remoto para más detalles.

Flash esclavo

Flash esclavo Normal

Aunque el EF-500 Super no esté junto con el cuerpo de la cámara, puede disparar el flash utilizando el flash incorporado o otra unidad de flash.

1. Monte la unidad de flash en la cámara.

2. Ajuste el modo de exposición de la cámara al modo deseado. Si utiliza el modo A o M, seleccione el diafragma deseado también.

3. Conecte la unidad de flash. Presione el disparador levemente.

- ◆ Ahora el diafragma y la sensibilidad de la película se transmite automáticamente a la unidad de flash.

4. Desmonte la unidad de flash de la cámara.

5. Presione el botón MODE y seleccione el modo  / SL (Esclavo).

6. Presione el botón SEL repetidas veces para que el indicador de flash externo parpadee.

7. Presione el botón + o – para ajustar la potencia del flash externo.

- ◆ Determine la potencia apropiada del flash ajustando la distancia que aparece en la pantalla LCD que coincida la más cerca posible con la actual distancia entre el flash esclavo y el sujeto. Si la distancia actual está fuera del rango, necesitará cambiar el diafragma.

- ◆ Puede ajustar la sensibilidad de la película o el diafragma en la unidad de flash manualmente, si lo desea.

a. Para la sensibilidad de la película... Presione el botón MODE y seleccione **ISO**, entonces presione el botón SEL para que parpadee el indicador.

Presione el botón + o – y ajuste la sensibilidad deseada, luego presione el botón SEL una vez más.

b. Para el diafragma ... Cuando la unidad de flash se ajusta al modo esclavo, presione el botón SEL para que el indicador de diafragma parpadee, y presione el botón + o – para ajustar el diafragma deseada, luego presione el botón SEL.

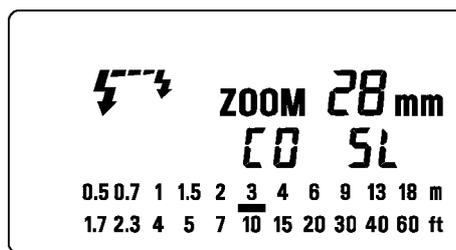
8. Presione el botón SEL repetidas veces para que aparezca el dispositivo.

9. Coloque la unidad de flash en el lugar deseado. No lo coloque dentro del área de la fotografía.

10. Después de comprobar que la unidad de flash está totalmente cargada, presione el disparador para realizar la fotografía.

- ◆ Cuando el EF-500 Super está totalmente cargado, la luz auxiliar AF parpadeará.

- ◆ El flash no se disparará si el EF-500 Super está conectado a la cámara y está ajustado al Modo Esclavo.

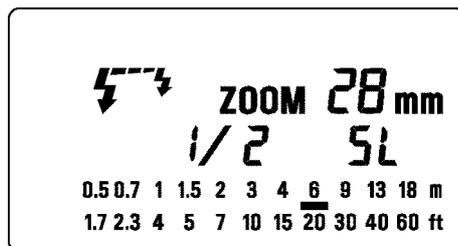


Designación del flash esclavo

Si utiliza dos o más unidades EF-500 Super, puede designar cual de los flashes se dispararán juntos utilizando los ajustes del canal. En este modo una unidad de flash se utilizará como controlador esclavo y el resto para disparar como esclavos.

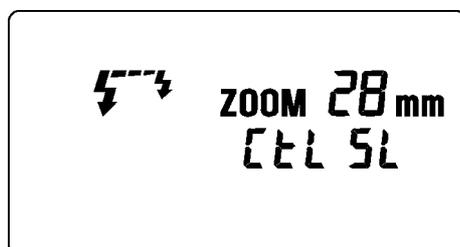
Ajustar los disparos de las unidades de flash

1. Coloque la unidad de flash en la cámara.
2. Ajuste la exposición de la cámara al modo S o M.
 - ◆ Ajuste la velocidad a 1/30 o inferior. El Controlador esclavo transmitirá la señal de designación antes que a los otros flashes. Aunque si utiliza una velocidad más rápida que 1/30 las unidades de flash no estarán sincronizadas.
3. Conecte la unidad de flash "ON", y presione el disparador levemente.
 - ◆ Ahora, el diafragma y la sensibilidad se transmiten automáticamente a la unidad de flash.
4. Saque la unidad de flash de la cámara.
5. Presione el botón MODE y seleccione  SL (Modo esclavo)
6. Presione el botón SEL para que el indicador de canal parpadee.
7. Presione el botón + o - para ajustar el número de canal. (C1 o C2)
8. Presione el botón SEL para que el indicador de flash externo parpadee en la pantalla.
9. Presione el botón + o - para ajustar el flash externo.
 - ◆ Ajuste la potencia del flash haciendo coincidir el indicador de distancia en la pantalla LCD lo más aproximado posible con la distancia entre la unidad de flash esclavo y el sujeto. Si la distancia se encuentra fuera del rango, necesitará cambiar el diafragma.
10. Presione el botón SEL repetidas veces para que aparezca la señal.
11. Coloque la unidad de flash en el lugar deseado. No lo coloque dentro del área de la foto.



Ajustes para la unidad Controladora Esclava

12. Coloque la unidad de flash controlador en la cámara.
13. Presione el botón MODE y seleccione  SL (Modo esclavo)
14. Presione el botón SEL para que el indicador de canal parpadee.
15. Presione el botón + o - y ajuste el mismo número de canal para todas las unidades.
16. Presione el botón SEL para que el indicador de flash externo parpadee en la pantalla.
17. Presione el botón + para que aparezca la marca TTL.
18. Presione el botón SEL para que deje de parpadear.
19. Después de comprobar que la unidad de flash está totalmente cargada, presione el disparador para realizar la fotografía.
 - ◆ Cuando el flash EF-500 Super está totalmente cargado, la luz auxiliar AF parpadeará.
 - ◆ Si selecciona la marca TTL en el ajuste de flash externo, no se puede ajustar el diafragma con el botón SEL, la unidad de flash se tiene que ajustar al modo Controlador Esclavo.
 - ◆ Las funciones del Controlador Esclavo sólo controla la unidad de disparo.



ESPECIFICACIONES

TIPO: Flash electrónico automático zoom TTL tipo Clip-on con controlador de serie.

NUMERO GUIA: 50 (100 ISO/m, posición del cabezal 105 mm)

ALIMENTACION: Cuatro pilas alcalinas de tipo AA, cuatro pilas Ni-Cd de tipo AA, cuatro pilas Niquel-hidrógeno de tipo AA.

TIEMPO DE RECICLAJE: acerca de 60 seg. (pilas alcalinas), acerca de 4.0 seg. (con pilas Ni-Cd o Niquel-hidrógeno)

NÚMERO DE DISPAROS: acerca de 220 disparos (pilas alcalinas), acerca 100 disparos (con pilas Ni-Cd o Niquel-hidrógeno)

DURACIÓN DEL DISPARO: acerca de 1/ 700 seg.(disparo a máxima potencia)

ANGULO DE ILUMINACION DEL FLASH: 28mm a 105mm controlador de motor de potencia 17mm con la pantalla angular incorporada.

AUTODESCONECTABLE: disponible

TEMPERATURA DE COLOR: Intercambiable para luz de día y el tipo de película de color

PESO: 335 g. DIMENSIONES: 77mm x 139mm x 117mm

ITALIANO

Grazie per la preferenza accordata al Flash elettronico Sigma EF-500 Super MA. Questo prodotto è stato studiato specificatamente per le reflex Minolta AF. A seconda del modello della macchina, funzioni e operatività possono variare. Leggete attentamente questo manuale quando usate il flash con la vostra macchina. Il flash dispone di molte funzioni per ottimizzare la vostre riprese. Per avere ottime fotografie e ottenere il massimo dal flash, prima di iniziare a usarlo, leggete questo manuale e quello della vostra macchina. Tenetelo poi a portata di mano per poterlo consultare in caso di dubbio.

ATTENZIONE

Per evitare danni o ferite a terzi, leggete attentamente il manuale di istruzioni e fate attenzione ai segni di allerta riportati di seguito prima di usare il flash. In particolar modo, fate attenzione a questi due segnali:

 **Attenzione!!** Usare questo prodotto nell'inosservanza del presente segnale di pericolo può causare serie ferite o mettervi in serio pericolo

 **Attenzione!!** Usare questo prodotto nell'inosservanza del presente segnale di pericolo può causare serie ferite o danni.

 Questo denota punti rilevanti, per i quali attenzione e cautela sono particolarmente richiesti

 Il simbolo contiene informazioni su ciò che non si deve fare

Attenzione!!

-  Il flash contiene circuiti ad alto voltaggio. Per evitare di prendere la corrente o di bruciarsi, non cercate di smontare il flash. Se la carrozzeria è rotta o incrinata, non toccate le parti interne.
-  Non scattate flash vicino agli occhi. La luce molto intensa può provocare danni alla vista. Tenete almeno 1 metro di distanza tra il flash e il viso quando fotografate.
-  Non usate la macchina in ambienti con materiali infiammabili, gas, agenti chimici o infiammabili liquidi. C'è il rischio di causare un'esplosione.

Attenzione!!

-  Non usate questo flash con fotocamere che non siano reflex Minolta AF; potreste danneggiarne i circuiti elettrici. Non è nemmeno possibile usare questo flash con i modelli Minolta 9000, 7000, 5000, 3700i.
-  Questo flash teme l'acqua. Se usato sotto pioggia, neve o vicino all'acqua va protetto. Spesso non è possibile riparare componenti interni danneggiati dall'acqua.
-  Flash e apparecchio fotografico non vanno esposti a urti, polvere, alte temperature e umidità. Questi fattori possono causare malfunzionamento o incendio dell'apparecchiatura.
-  Quando il flash è sottoposto a sbalzi improvvisi di temperatura (es. dal freddo di un esterno al caldo di un ambiente interno) può formarsi della condensa. In questi casi, riponete l'attrezzatura in un sacchetto di plastica e non usatela fino a quando non è a temperatura ambiente.
-  Non riponete il flash in un cassetto o armadietto con naftalina, canfora o altro insetticida. Possono avere un effetto negativo sul suo funzionamento.
-  Non utilizzate un lucidante, Benzene o altro agente di pulizia per rimuovere sporco o impronte. Pulite solamente con un panno morbido appena inumidito.
-  Se non intendete usare il flash per un lungo periodo, cercate un luogo asciutto e fresco dove riporlo, preferibilmente con una buona ventilazione. Fate scattare il flash più volte nell'arco di un mese, affinché mantenga adeguate capacità di funzionamento.

DESCRIZIONE DELLE PARTI

Parti esterne

1.testa del flash 2.pannello WIDE 3.Luce ausiliaria AF 4.Angolo di rotazione per flash indiretto; su e giù
5.Angolo di rotazione per flash indiretto; destra e sinistra 6.Blocco della rotazione e pulsante di sblocco: su e giù
7.Blocco SWIVEL e pulsante di sblocco: destra e sinistra 8.Display LCD 9.Coperchio delle batterie
10. pulsante di scatto 11.Staffa

CONTROLLI

12.pulsante per la selezione dei modi 13.pulsante di selezione (sel) 14.pulsante di incremento (+)
15.pulsante di decremento (-) 16.pulsante zoom 17.pulsante TEST
18.pulsante d'illuminazione LIGHT 19.spia di pronto lampo 20.interruttore accensione

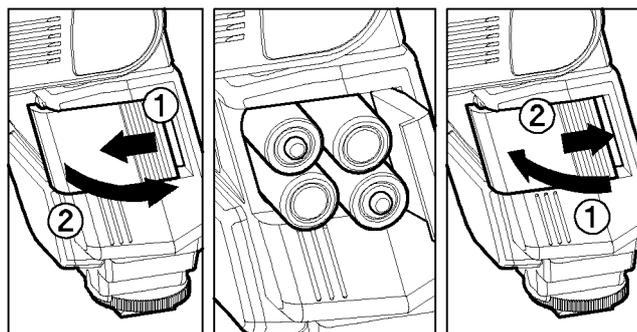
BATTERIA

Questo flash usa quattro pile AA di tipo alcalino o batterie ricaricabili Ni-Cad e Ni-MH. Anche le batterie al Manganese possono essere usate ma hanno una durata più ridotta rispetto alle alcaline. Se la spia di pronto lampo impiega più di 30 secondi ad illuminarsi, le pile vanno sostituite

- ◆ Per assicurare contatti elettrici ottimali, pulite i terminali delle batterie prima di installarle
- ◆ Le batterie NiCad non hanno contatti standard. Se le utilizzate, verificate che i contatti delle batterie siano correttamente allocati
- ◆ Per evitare esplosioni delle batterie, perdite o surriscaldamento, usate quattro batterie nuove della stessa marca. Non mischiate batterie di marche diverse, vecchie e nuove insieme
- ◆ Non mandate in corto le batterie, non smontatele, non esponetele a fonti di calore o d'energia: potrebbero esplodere. Non ricaricate altre batterie se non quelle ricaricabili al Ni-Cd
- ◆ Se non si utilizza il flash per un periodo prolungato, togliere le batterie per evitare danni o perdite
- ◆ La funzionalità delle batterie decresce alle basse temperature. Tenete quindi le batterie protette quando utilizzate il flash al freddo.

CARICAMENTO DELLE BATTERIE

1. Accertatevi che il pulsante d'accensione sia su off, quindi facendolo scivolare nel verso indicato dalla freccia, aprite il coperchio del vano batterie
2. Inserite quattro batterie AA nel vano apposito. Accertatevi che i poli + e - sulle batterie corrispondano a quelli segnati all'interno del vano.
3. Chiudete il coperchio
4. Spostate il pulsante d'accensione su ON. Dopo qualche secondo la spia di pronto lampo si illuminerà, indicando che il flash è pronto.
5. Per essere sicuri del corretto funzionamento del flash, premere il pulsante test



AUTO POWER OFF

Per risparmiare l'energia delle batterie il flash si spegne automaticamente dopo 240 secondi di inattività. Per riaccenderlo basta premere il tasto "TEST" oppure premere a metà corsa il pulsante di scatto della fotocamera. Attenzione: il dispositivo di spegnimento automatico (Auto Power Off) non funziona nei modi scatto a distanza, flash ausiliario, e flash ausiliario prestabilito.

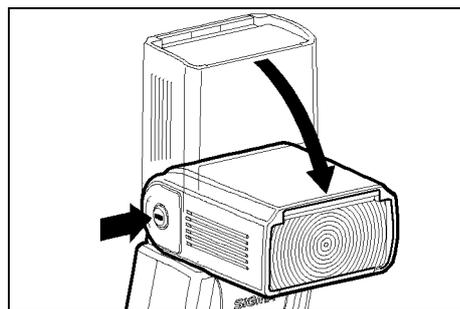
INDICAZIONI D'ERRORE

Se la potenza delle batterie non è sufficiente o c'è un'indicazione di errore tra la macchina e il flash, la sigla "Er" lampeggerà sul display LCD. Se ciò avviene, portate l'interruttore acceso/spento su OFF e quindi su ON. Se l'indicatore lampeggia ancora, controllate lo stato delle batterie.

REGOLAZIONE DELLA TESTA DEL FLASH

Premere il pulsante di blocco e rilascio "su e giù" della testa mobile, mentre ne regolate la posizione.

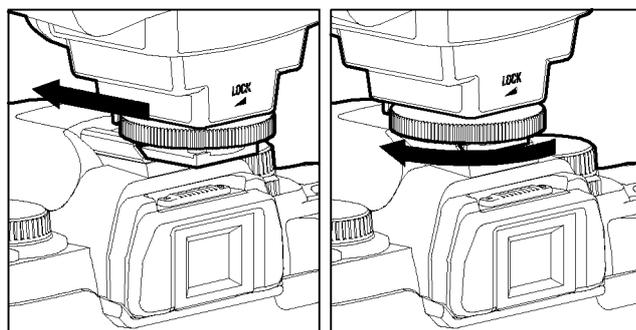
- ◆  appare sul display LCD quando girate il flash e se questa spia continua a lampeggiare dopo aver sistemato la testa del flash, significa che non è stata posizionata correttamente.



INSERIMENTO E DISINSERIMENTO DEL FLASH

Controllare che il flash sia spento. Poi infilare lo zoccolo del flash nella slitta portaccessori della fotocamera, fino a che si blocca. ①

- ◆ Quando attaccate o staccate il flash, afferratelo saldamente dal basso per evitare danni all'innesto.
 - ◆ Se il flash incorporato della macchina è estratto, chiudetelo prima di attaccare l'unità flash esterna
- Per disinserirlo premere il pulsante di sblocco e spingere il flash fuori dalla slitta portaccessori. ②



REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI COPERTURA DEL FLASH

Quando si preme il pulsante dello ZOOM appaiono dei simboli **M** e il display LCD cambia e indica la posizione dello ZOOM in sequenza, come segue

M ZOOM 28 mm → **M** ZOOM 35 mm → **M** ZOOM 50 mm → **M** ZOOM 70 mm → **M** ZOOM 85 mm →
M ZOOM 105 mm → ZOOM (Auto) → **M** ZOOM 28 mm

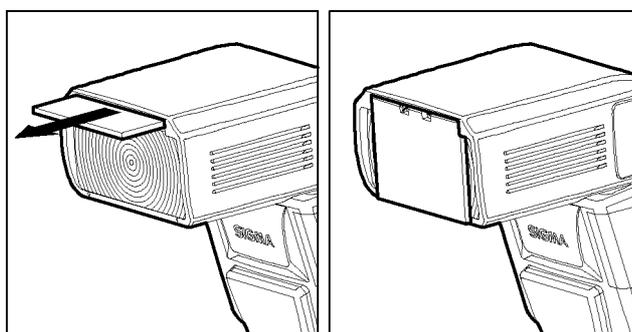
Nel modo "AUTO", il flash predisporrà automaticamente il comando per effetto zoom secondo la focale effettiva dell'obiettivo applicato.

- ◆ Quando accendete l'interruttore principale, il flash memorizza e regola nuovamente lo zoom mettendo l'ultima regolazione davanti a quella precedente
- ◆ Se usate obiettivi con un angolo di ripresa più ampio di quello permesso dalla parabola del flash, potrebbero esserci delle aree sotto-esposte verso i margini dell'inquadratura
- ◆ A seconda della regolazione della parabola del flash, la sua potenza può variare

PANNELLO WIDE

Il flash è accessorizzato con un pannello WIDE, grandangolare, incorporato che consente un angolo di copertura equivalente all'obiettivo da 17mm. Estraiete il pannello e posizionate in modo che copra la parabola del flash. L'angolo di copertura del flash verrà automaticamente portato a + 17mm.

- ◆ Se il pannello si stacca accidentalmente, il pulsante dello ZOOM non funzionerà. In questo caso, contattate il negozio dove avete acquistato il flash o un centro di assistenza.



ILLUMINAZIONE DEL DISPLAY LCD

Quando premete il pulsante LIGHT, il display LCD si illumina per circa 8 secondi. Se premete nuovamente il pulsante LIGHT il display si spegnerà.

FLASH AUTOMATICO TTL

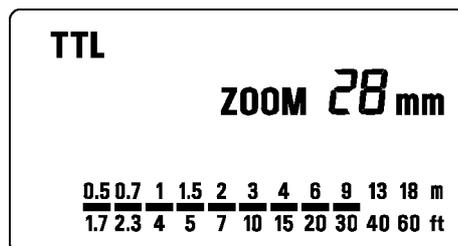
Nel modo di funzionamento TTL AUTO la fotocamera controlla automaticamente la quantità di luce emessa dal flash, in modo che il soggetto riceva la necessaria quantità di luce.

- ◆ A seconda del modello di fotocamera e dell'obiettivo montato, la lettura TTL del flash varia. Riferirsi alla seguente tabella. (Con tutte le combinazioni l'indicazione TTL compare nel display LCD)

	Dynax 7	Dynax 9	Altri modelli
Obiettivi D	ADI	Misurazione pre-flash	TTL normale
Obiettivi non D	Misurazione pre-flash	Misurazione pre-flash	TTL normale

- ◆ A **seconda** del modello di fotocamera del modo di esposizione, il flash sceglierà la modalità "fill flash" o "flash automatico". Quando viene scelta la modalità "fill flash" il segnale  si mette a lampeggiare nel display LCD.

1. Impostare il modo di esposizione della fotocamera su **P**
2. Accendere l'interruttore del flash che inizierà a caricarsi, mentre la scritta TTL apparirà nel display LCD
3. Inquadrare il soggetto
4. Controllare che il soggetto sia nell'ambito delle distanze indicate nel pannello LCD del flash
5. Premere il pulsante di scatto, appena il flash abbia finito di caricarsi.



- ◆ Se il soggetto riceve la quantità di luce necessaria a una giusta esposizione, la scritta **TTL** comparirà nel display LCD per circa cinque secondi. Se ciò non avviene significa che l'esposizione non è stata sufficiente. E' necessario scattare una nuova foto, da una distanza minore.
- ◆ Con la Dynax 7 il funzionamento avviene in auto flash impostando il programma dell'automatismo completo, mentre si ha il fill flash impostando il modo P. Con le fotocamere Dynax9 e Dynax 800si, verrà selezionato il fill flash impostando il modo P. Ciò avviene anche nelle altre fotocamere Minolta.

- ◆ L'illuminatore AF si metterà automaticamente in funzione quando viene inquadrato un soggetto non illuminato a sufficienza. La portata dell'illuminatore AF va da circa 0,7 metri a 9 metri.
- ◆ Ricordare che quando viene impostato sulla fotocamera il modo di funzionamento manuale M, il flash funzionerà secondo l'ultimo modo di funzionamento impostato.
- ◆ Quando il flash è carica, nel mirino compare la spia di pronto flash. Se il pulsante di scatto viene premuto prima che il flash sia del tutto carico, il lampo non scatterà e la fotocamera riprenderà il soggetto con un tempo lento, determinato dalla esposizione della sola luce ambiente.
- ◆ Se la distanza utile è inferiore ai 0,5 metri, la relativa indicazione nel pannello LCD si mette a lampeggiare.

USO DEL FLASH CON LA FOTOCAMERA IN ALTRI MODI DI FUNZIONAMENTO

A priorità di esposizione

Quando impostate la velocità di scatto, la fotocamera automaticamente imposta il diaframma più adatto. Non è possibile impostare una velocità di scatto più breve di quella di sincronizzazione con flash.

- ◆ Selezionando questo modo di funzionamento il flash lavora in fill flash. Se con le fotocamere della serie i si usa il modo di funzionamento "flash automatico" (Autoflash) nel display LCD lampeggia il segnale ⚡

A priorità di diaframma

Impostando il modo A, dopo aver scelto il valore di diaframma desiderato, la fotocamera imposta automaticamente il tempo di scatto, in modo da avere una corretta esposizione dello sfondo. Impostando questo modo il flash funziona in fill flash.

Modo M, manuale

Potete impostare manualmente sia il valore di diaframma che il tempo di scatto. Si possono impostare tutti i tempi compresi fra quello di sincronizzazione flash e la posa Bulb. In questo modo di funzionamento il flash offre la possibilità di fill flash. Impostando i valori di esposizione suggeriti all'esposimetro, la fotocamera lavora sia con la sincronizzazione normale, per luce diurna, sia con la sincronizzazione lenta.

LIMITAZIONI QUANDO SI SCATTA IN SEQUENZA

Per evitare il surriscaldamento, non usate il flash per almeno 10 minuti dopo una sequenza di scatti, come indicato nella tabella

Modalità	Numero di esposizioni flash
TTL, M (1/1, 1/2))	15 esposizioni continuate
M(1/4, 1/8)	20 esposizioni continuate
M(1/16-1/32)	40 esposizioni continuate
Multi	10 cicli

FLASH MANUALE

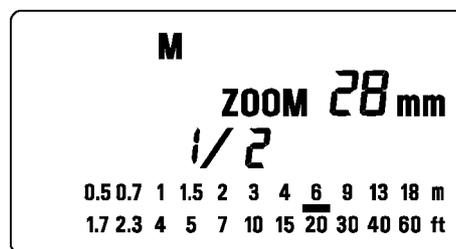
La regolazione manuale del flash è conveniente quando le condizioni sono tali che il sistema TTL non funzionerebbe bene. Nel modo di funzionamento manuale è possibile regolare vari livelli di potenza, da 1/1 (piena potenza) a 1/64 di potenza, con incrementi di uno stop.

1. Regolate la macchina in modalità M o A
2. Premete il pulsante MODE sul flash fino a selezionare M
3. Quando premete il pulsante SEL, il valore del numero guida lampeggia
4. Premete il pulsante +. o -. per regolare la potenza del flash
5. Il display d'uscita del flash manuale cesserà di lampeggiare premendo nuovamente SEL
6. Attivare la messa a fuoco premendo il pulsante di scatto. Leggere la distanza fotocamera/soggetto sull'anello delle distanze dell'obiettivo. Poi regolare il diaframma o la potenza del flash su di un valore che faccia coincidere, la distanza indicata sul display LCD del flash con quella letta sulla ghiera dell'obiettivo.
7. Quando la spia Ready si illumina, il flash è pronto per funzionare

- ◆ Potete calcolare la corretta esposizione seguendo la seguente formula:

Numero guida NG/distanza del flash dal soggetto=F-stop

Questo flash calcolerà automaticamente e indicherà la distanza appropriata dal soggetto seguendo la formula di cui sopra. (Consultare la tabella 1 dell'ultima pagina)



SINCRONIZZAZIONE AD ALTA VELOCITÀ' (FP) (HSS)

Quando si fotografa con un normale flash, non si può utilizzare una velocità maggiore di quella di sincronizzazione perché il flash deve scattare quando la tendina è completamente aperta. La sincronizzazione ad alta velocità consente invece al flash di scattare mentre la tendina sta ancora aprendosi.

Di contro è possibile usare una velocità di scatto della macchina superiore a quella di sincronizzazione.

◆ Tali funzioni non sono possibili con le fotocamere : Dynax 404si;

Dynax 300si; Dynax 500si Super; Dynax 500si; Dynax 300si; Vectis

1. Selezionate la modalità del flash intervenendo sul pulsante MODE (possono essere usate le modalità TTL o M)

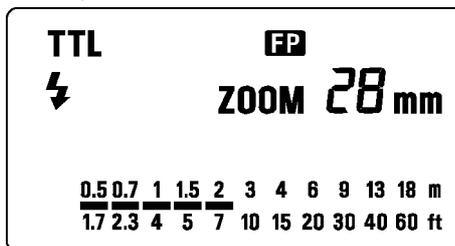
2. Premere il pulsante + o - e fare apparire la relativa indicazione **FP** sul display LCD

3. Mettete a fuoco

4. Quando sul flash si accende la spia **FP** di pronto lampo potete scattare la foto.

◆ Con la sincronizzazione high-speed, il Numero Guida cambia in relazione alla velocità di ripresa. Il campo d'azione del flash sarà inferiore quando la velocità è alta. (Consultare la tabella 2 dell'ultima pagina)

◆ Per cancellare il modo di funzionamento FP (flash ad alta velocità) seguite la procedura Flash ad alta velocità per far comparire l'indicazione **FP** relativa sul display LCD.



FLASH DI RIEMPIMENTO

Se si usa la funzione Flash di riempimento è possibile controllare gli effetti di luce e ombra, prima di scattare la foto.

1. Premere il pulsante MODE impostare il modo di funzionamento desiderato.

2. Premere il pulsante + o - alcune volte per far apparire la scritta **MODEL** sul display LCD.

3. Accertarsi che il flash sia pronto al lampo, poi premere il pulsante TEST per farlo scattare.

MODALITÀ MULTI FLASH

Mentre l'otturatore è aperto, il flash scatterà ripetutamente e una serie di immagini del soggetto verrà esposta sul medesimo fotogramma.. Uno sfondo scuro con un soggetto chiaro ottimizza l'impiego di questa modalità. E' possibile regolare la frequenza degli scatti del flash tra 1Hz e 100 Hz. Si possono raggiungere fino a 90 scatti di seguito. Il numero massimo di scatti varia a seconda del numero guida del flash e della frequenza di scatto. (Consultare la tabella 3 dell'ultima pagina)

1. Regolate la modalità di esposizione della macchina su M e impostate anche il valore di diaframma

2. Premete il pulsante Mode fino a quando appare l'opzione Multi-flash

3. Premete SEL fino a quando la frequenza di scatto del flash comincia a lampeggiare

4. Premete il pulsante + o - per impostare il valore desiderato

5. Dopo aver premuto nuovamente il pulsante SEL, la spia del livello di potenza del flash inizierà a lampeggiare

6. Premete il pulsante + o - per regolare il livello di potenza

7. Premete il pulsante SEL e il numero di scatti inizierà a lampeggiare

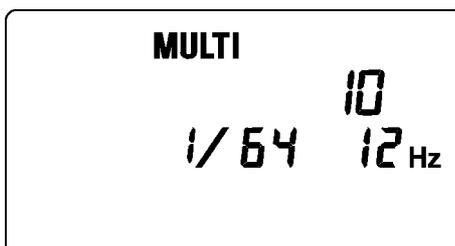
8. Premete il pulsante + o - per impostare il numero dei lampi che si vuole ottenere

9. Premete il pulsante SEL e il display cesserà di lampeggiare

10. Quando la spia READY del flash è illuminata, il flash è pronta per l'uso

Nota: regolate la velocità dell'otturatore maggiore di;

(Numero dei lampi desiderati-Frequenza dei lampi)

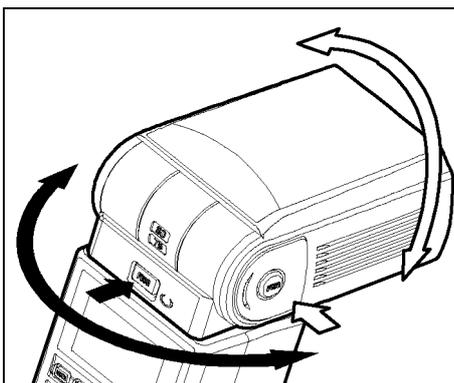


FLASH INDIRECTO

Quando, in una stanza, si scatta una foto con il flash, a volte una pesante ombra appare dietro al soggetto. Se si punta la parabola del flash verso l'alto, facendo riflettere la luce dal soffitto o dalle pareti, il soggetto avrà un'illuminazione più morbida. Premete il pulsante di blocco e ruotate la testa del flash in modo da regolare il suo angolo d'inclinazione nelle varie direzioni.

In alto: 0, 60, 75, 90 In basso; 0,7

Destra: 0, 60, 75, 90 Sinistra: 0, 60, 75,90, 120, 150, 180



Quando la modalità Flash Indiretto è attiva, l'apposito simbolo  apparirà sul display LCD. L'immagine sarà influenzata dal colore della superficie riflettente. Meglio se pareti e soffitto sono bianchi. A causa della riflettanza della superficie, della distanza del soggetto e di altri fattori, l'effettiva distanza per la modalità TTL AUTO può variare. Controllate che l'esposizione sia corretta (simboli TTL sul display LCD) prima di scattare.

Esposizione Close-up

Per il flash indiretto può essere acceso al 7° per close-up. Il Flash sarà operativo solo per soggetti da 0,5 a 2m. Quanto la testa del flash si attiva 7° si accende il simbolo .

FLASH TELECOMANDATO SENZA FILI (WIRELESS)

Usando il modo "flash a distanza senza fili" è possibile ottenere fotografie in cui i volumi del soggetto sono messi in maggiore risalto da ombre appropriate. Ciò dipende dalla posizione dei flash. E' possibile sistemare il flash nella posizione migliore grazie al collegamento a distanza che non richiede cavetti di sincronizzazione. La comunicazione tra fotocamera e flash avviene, con il EF-500 Super, grazie alla stessa luce del flash. In questo modo di funzionamento la fotocamera calcola automaticamente la corretta esposizione.

- ◆ In queste pagine chiederemo il flash inserito nella fotocamera "Controller" e il flash staccato "Secondario".
- ◆ E' necessario fissare su di un treppiede il flash separato dalla fotocamera. Tutti i treppiedi posseggono una vite da avvitare nel corrispondente foro filettato presente sulla base del flash.
- ◆ Attenzione a non mettere il flash nel campo inquadrato dall'obiettivo.
- ◆ Il flash può venire sistemato a una distanza dal soggetto variabile tra 0,5 e 5 metri, anche la distanza fotocamera/soggetto può variare da 0,5 a 5 metri.
- ◆ E' possibile usare sia il flash EF 500 Super che i flash EF 430 e EF 430 Super. Tuttavia i flash EF 430 e 430 Super possono venire usati solamente come flash secondari. Il flash EF 500 Super può essere usato anche assieme ai flash Minolta, compatibilmente con i modelli comandabili a distanza.
- ◆ Se un altro fotografo usa un sistema di flash a distanza assieme a voi, può accadere che i vostri flash emettano luce senza che li abbiate comandati. Ma in seguito al lampeggiare degli altri flash. In questo caso è necessario impostare un canale di trasmissione diverso da quello impostato dall'altro fotografo.
- ◆ Per farlo leggete le istruzioni che seguono. Il manuale consiglia tre diverse impostazioni.
 - A. Il segnale è inviato dal flash incorporato alla fotocamera
 - B. Il segnale è inviato da un flash collegato alla fotocamera
 - C. Il segnale è inviato da un flash esterno con funzioni di "controller"

A. USO DEL FLASH INCORPORATO

- ◆ Questa funzione non può venire usata con il modello Dynax 9xi / i

A-1 Quando si usa solamente un flash ausiliario

1. Collegare il flash alla fotocamera e impostare quest'ultima su "flash a distanza".

- ◆ dal momento che l'impostazione varia, a seconda del modello di fotocamera, è necessario seguire le istruzioni contenute nel relativo libretto.

- ◆ Quando la fotocamera è regolata sul modo "flash a distanza" anche il flash viene automaticamente regolato su tale funzione e nel display LCD compare il segnale 

2. La spia del canale di trasmissione si metterà a lampeggiare premendo il pulsante SEL

3. Impostare il numero del canale di trasmissione premendo il pulsante + o -.

- ◆ Con la Minolta Vectis 100 impostare il canale 1

4. Staccare il flash dalla fotocamera e metterlo nella posizione desiderata

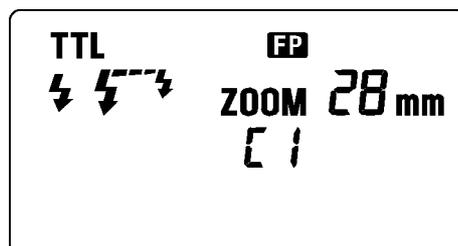
5. Estrarre il flash incorporato della fotocamera e assicurarsi che sia carico.

- ◆ Nel modo di funzionamento "flash a distanza" quando il flash è carico, l'illuminatore autofocus si mette a lampeggiare.

6. Mettere a fuoco l'obiettivo.

- ◆ Il flash EF-500 lampeggerà quando il flash incorporato emetterà il suo lampo. L'illuminazione del soggetto sarà data dal flash EF-500 Super. Per avere la corretta esposizione, la fotocamera controllerà l'emissione della luce flash secondo la modalità TTL Auto Flash.

- ◆ La sincronizzazione ad alta velocità può venire impostata anche a distanza, con la Dynax 7, secondo il tempo di esposizione impostato questa verrà commutata automaticamente dalla sincronizzazione normale a quella ad alta velocità. Con le fotocamere diverse dalla Dynax 7, l'indicazione **FP** compare nel display, ma non è possibile usare la sincronizzazione ad alta velocità, con flash comandato a distanza.



A-2. Controllo della potenza d'emissione

- ◆ La funzione non è disponibile per la Dynax 303 Si e la Dynax 300 Si
- ◆ L'indicazione **FP** compare nel display, ma non è possibile scattare una fotografia con il comando del flash a distanza.

Il flash incorporato nella fotocamera e un flash esterno possono venire controllati, rispettivamente, nel primo e secondo modo, a seconda della fotocamera. Riferirsi al libretto d'istruzioni della fotocamera.

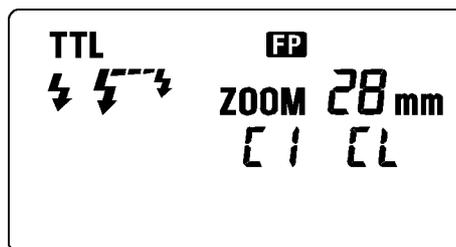
B. USO DEL FLASH COLLEGATO ALLA FOTOCAMERA

La funzione è disponibile con le fotocamere Dynax 800 Si; Dynax 700 Si; Dynax 600 Si Classic

B-1 Regolazione del flash non incorporato

Regolazione del "controller"

1. Premere il pulsante MODE per selezionare le indicazioni $\text{⚡} / \text{[L]}$
2. Premere il pulsante SEL per fare in modo che lampeggi nel display l'indicatore del canale
3. Premere il pulsante + o - per impostare il canale di trasmissione
4. Premere il pulsante SEL alcune volte, fino a che il segnale del canale non smette di lampeggiare
5. Collegare il flash alla fotocamera



Regolazione del flash ausiliario

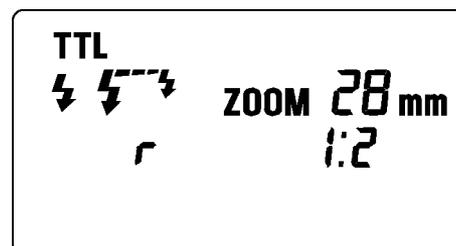
6. Premere il pulsante MODE per impostare $\text{⚡} / \text{⚡}$.
7. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare nel display il segnale corrispondente al canale
8. Premere il pulsante + o - per impostare lo stesso numero di canale impostato sul flash "controller".
9. Premere il pulsante SEL alcune volte, fino a che il segnale del canale non smette di lampeggiare
10. Mettere il flash ausiliario nella posizione desiderata
11. Assicurarsi che entrambi i flash siano carichi.
 - ◆ La spia di pronto lampo lampeggerà e la luce dell'illuminatore ausiliario AF lampeggerà anch'essa per indicare il pronto lampo.
12. Mettere a fuoco e scattare la foto
 - ◆ La sincronizzazione ad alta velocità può venire impostata anche a distanza, con la Dynax 7, secondo il tempo di esposizione impostato questa verrà commutata automaticamente dalla sincronizzazione normale a quella ad alta velocità. Con le fotocamere diverse dalla Dynax 7 Non è possibile usare tale sincronizzazione. Tuttavia nel display LCD del flash compariranno le seguenti scritte: sul LCD del flash "controller" si vedrà la sigla **FP**, che sparirà durante l'esposizione; la stesa sigla comparirà sul display del flash esterno.

B-2 Controllo della potenza d'emissione

- ◆ La sigla **FP** compare nel display LCD del flash, ma non è possibile usare il comando flash a distanza.

Regolazione del flash "controller"

1. Premere il pulsante MODE per impostare i segnali $\text{⚡} / \text{[L]}$
2. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicazione del canale nel display
3. Premere il pulsante + o - per impostare il numero del canale desiderato
4. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare il simbolo r
5. Premere il pulsante + o - per impostare $\text{r} / 1:2$.
6. Premere il pulsante SEL per far cessare il lampeggiamento dell'indicatore di canale
7. Collegare il flash alla fotocamera



Regolazione del flash ausiliario

8. Premere il pulsante MODE per selezionare $\text{⚡} / \text{⚡}$
9. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare nel display l'indicazione del canale
10. Premere il pulsante + o - per impostare il medesimo canale del flash "controller"
11. Premere il pulsante SEL alcune volte per far cessare il lampeggiamento dell'indicazione del canale
12. Sistemare il flash ausiliario nella posizione desiderata
13. Assicurarsi che tutti i flash siano carichi.
 - ◆ La spia di pronto lampo lampeggerà e la luce dell'illuminatore ausiliario AF lampeggerà anch'essa per indicare il pronto lampo.
14. Mettere a fuoco il soggetto e scattare la foto.

C. Regolazione del flash a distanza

- ◆ Possibile con le fotocamere Dynax 800Si; Dynax 700Si; Dynax 600 Si Classic
- ◆ Mediante il controllo a distanza è possibile far scattare contemporaneamente uno o più flash.
- ◆ La sigla **FP** compare nel display LCD del flash ausiliario, tuttavia non è possibile usare la sincronizzazione ad alta velocità

Regolazione del flash ausiliario

1. Premere il pulsante MODE per impostare 
2. Sistemare il flash ausiliario nella posizione desiderata. La procedura può essere differente, a seconda del modello di fotocamera. Leggere la parte relativa del libretto d'istruzioni della fotocamera.

Controllo della potenza d'emissione

Con il dispositivo di controllo a distanza delle fotocamere Minolta è possibile il controllo della potenza di emissione luminosa con due flash EF-500 Super

Regolazione del flash ausiliario

1. Premere il pulsante MODE per impostare 
 2. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare il simbolo 
 3. Premere il pulsante + o - per impostare i simboli $f/1.5$ oppure $f/2.1$.
 4. Premere il pulsante SEL per far smettere il lampeggio
 5. Sistemare il flash ausiliario nella posizione desiderata.
- ◆ La procedura può variare a seconda del modello di fotocamera. Leggere la parte relativa del libretto d'istruzioni della fotocamera.

Flash ausiliario

Flash ausiliario normale

Anche se il flash EF-500 Super non è collegato alla fotocamera, lo si può far scattare ugualmente mediante il flash incorporato alla fotocamera stessa, oppure mediante un altro flash.

1. Collegare il flash alla macchina fotografica
2. Impostare sulla fotocamera il modo di esposizione desiderato. Se impostate A oppure M, dovete impostare anche l'apertura di diaframma desiderata.
3. Accendere l'interruttore del flash. Premere il pulsante della fotocamera a metà corsa.

- ◆ Da questo momento l'apertura del diaframma e la sensibilità della pellicola sono automaticamente trasmessi al flash.

4. Scollegare il flash dalla fotocamera

5. Premere il pulsante MODE e impostare il modo /SL (ausiliario)

6. Premere il pulsante SEL alcune volte e far lampeggiare l'indicatore dei valori d'uscita del flash

7. Premere il pulsante + o - per selezionare i valori d'uscita

- ◆ Determinare la potenza del flash selezionando, sul pannello LCD, una distanza che sia la più vicina possibile a quella tra il flash accessorio e il soggetto

- ◆ Potete anche impostare manualmente sul flash la sensibilità della pellicola o il valore di diaframma
 - a. Per la sensibilità della pellicola...premere MODE e selezionare ISO, poi premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicatore. Premere il pulsante + o - e impostare la sensibilità della pellicola, infine premere ancora il pulsante SEL
 - b. Per il valore di diaframma...se il flash è regolato sul modo Slave, premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicatore del valore di diaframma, poi premere il pulsante + o - per impostare il valore di diaframma desiderato. Infine premere il pulsante SEL

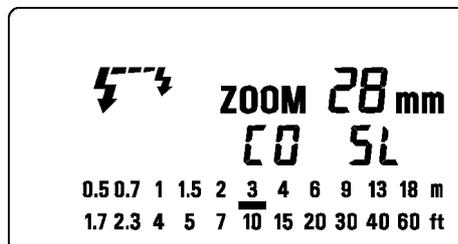
8. Premere il pulsante SEL alcune volte per far apparire l'indicazione

9. Sistemare il flash secondario nel punto desiderato. Ricordarsi di non sistemare il flash secondario all'interno della inquadratura

10. Dopo esservi assicurati che tutti i flash siano pronti al lampo, premete il pulsante di scatto per realizzare la fotografia

- ◆ Quando si usa un flash Minolta, oppure il flash TTL incorporato alla fotocamera, e il flash EF-500 Super come flash ausiliario, non bisogna usare le funzioni ADI, DI, perché il pre flash provocherà l'anticipata accensione del flash.

- ◆ Quando il flash EF-500 è pronto al lampo, la luce ausiliaria AF si mette a lampeggiare



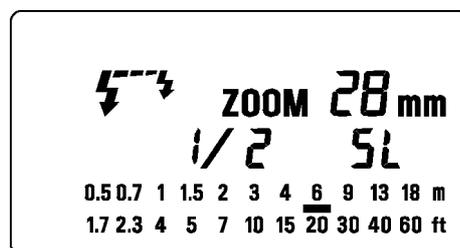
- ◆ Il flash non scatterà se il flash EF-500 Super è collegato al corpo macchina mentre è regolato sul modo Slave
- ◆ Si utilizza un flash Minolta o la función TTL del flash incorporado de la cámara, y un EF-500 Super como unidad esclava, por favor no utilice la función ADI, DI como monitor de pre flash, podría causar el disparo prematuro del flash esclavo.

Stabilire i flash secondari

Se si usano due o più flash EF-500 Super è possibile stabilire quali flash debbano scattare insieme mediante la selezione dei canali. In questo modo un flash funge da flash principale e gli altri da secondari.

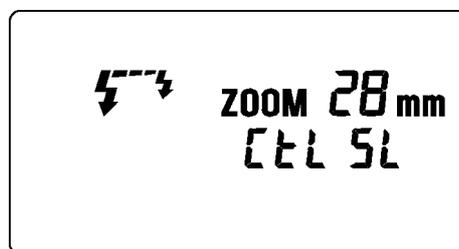
Impostare i flash per lo scatto

1. Collegare il flash che deve scattare alla fotocamera
2. Impostare la fotocamera sul modo di funzionamento S o M
- ◆ Impostare la velocità dell'otturatore su 1/30 o un tempo più lungo. Il flash principale trasmetterà le informazioni prima che gli altri flash scattino a loro volta. Se si usa un tempo di sincronizzazione più veloce di 1/30 i vari flash non scatteranno in sincronia l'uno con l'altro.
3. Mettete su ON l'interruttore del flash e premete a metà corsa il pulsante di scatto.
- ◆ In questo modo l'apertura del diaframma e la sensibilità del film saranno automaticamente trasferiti al flash
4. Staccare il flash dalla fotocamera
5. Premere il pulsante MODE e impostare  SL (Modo slave)
6. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicatore del canale
7. Premere il pulsante  o  per impostare il numero del canale (C1 o C2)
8. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicazione del valore d'uscita del flash
9. Premere il pulsante  o  per impostare il valore d'uscita
- ◆ Stabilire la potenza del flash impostando, sul pannello LCD, una distanza che sia la più vicina possibile a quella che intercorre tra il flash secondario e il soggetto. Se la distanza è fuori dalla portata, cambiare l'apertura del diaframma.
10. Premere il pulsante SEL alcune volte per far apparire l'indicazione
11. Mettere il flash nella posizione voluta. Attenzione a non inserire il flash nella inquadratura.



Impostare il flash principale

12. Collegare il flash principale alla fotocamera
13. Premere il pulsante MODE e impostare  SL (Modo slave)
14. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicatore del canale
15. Premere il pulsante  o  e impostare lo stesso numero di canale dei flash che debbono scattare
16. Premere il pulsante SEL per far lampeggiare l'indicazione del valore d'uscita del flash
17. Premere il pulsante  per far comparire la segnalazione 
18. Premere il pulsante SEL per far cessare il lampeggiamento della indicazione
19. Dopo esservi assicurati che tutti i flash siano pronti al lampo, premete il pulsante di scatto per realizzare la fotografia
- ◆ Quando il flash principale EF-500 Super è pronto al lampo, la luce ausiliaria AF si metterà a lampeggiare
- ◆ Non è possibile impostare il diaframma con il pulsante SEL, se viene impostata l'indicazione  quando s'imposta il valore d'uscita del flash. Il flash va regolato nel modo Slave Controller
- ◆ Il flash principale Slave Controller ha solamente la funzione di pilotare l'accensione dei flash



SPECIFICHE

MODELLO: Flash con slitta a contatto caldo, auto zoom, TTL

NUMERO GUIDA: 50 (ISO 100, posizione parabola su focale 105mm)

ALIMENTAZIONE: Quattro batterie alcaline AA, oppure quattro batterie AA Ni-Cd, oppure quattro batterie Nickel-Metal Hydride

TEMPO DI CARICA: circa 6.0 secondi (batterie alcaline); circa 4.0 secondi con batterie Ni-Cd e Nickel-Metal Hydride)

NUMERO LAMPI: circa 220 (con batterie alcaline); circa 100 (con batterie Ni-Cd e Nickel-Metal Hydride)

DURATA DEL LAMPO circa 1/700 (a piena potenza)

COPERTURA FOCALI: 28-105mm, con spostamento motorizzato della parabola; 17mm con diffusore incorporato

SPEGNIMENTO AUTOMATICO: Sì TEMPERATURA DI COLORE: adatto a pellicole per luce diurna

PESO: 335 gr DIMENSIONI: 77x139x117mm

DANSK

Tillykke med dit valg af Sigma EF-500 SUPER MA Flash. Denne flash er udviklet specielt til MINOLTA AF spejlreflekskameraer. Afhængig af kameramodel kan funktioner og betjening variere. For at få det fulde udbytte af flashen anbefaler vi, at du læser denne vejledning. Brugsanvisningen til kameraet indeholder også informationer om flashfotografering. Vi anbefaler, at du også læser disse informationer

BEMÆRK

For at undgå uheld, bør du læse brugsanvisningen grundigt og bemærke de advarsler der er angivet herunder, inden flashen tages i brug.

 **Advarsel !!** Brug af produktet i modstrid med disse advarsler kan medføre alvorlig personskade eller anden skade

 **Bemærk!!** Brug af produktet i modstrid med disse advarsler kan medføre personskade.

 Symbol der markerer vigtige punkter hvor forsigtighed er påkrævet.

 Symbol der markerer information om handlinger der bør undgås.

Advarsel !!

 Denne flash indeholder højspændingskomponenter. Adskil ikke flashen, da det kan medføre elektrisk stød eller forbrændinger. Hvis flashens kabinet går i stykker så de indvendige komponenter blottlægges, må de ikke berøres.

 Affyr ikke flashen tæt på en persons øjne. I så fald kan flashens kraftige lys give øjenskader. Hold mindst 1 meters afstand mellem flashen og en persons øjne når flashen anvendes.

 Anvend aldrig flashen i omgivelser med brændbare gasser eller kemikalier etc. Da det kan medføre brand eller eksplosion.

Bemærk !!

 Anvend ikke denne flash med andre kameraer end Minolta AF spejlreflekskameraer. I modsat fald kan flashen beskadige kameraets elektronik. Bemærk at denne flash ikke kan anvendes direkte på kameramodellerne α -9000, 7000, 5000 og 3700i.

 Denne flash er ikke vandtæt. Hvis flashen anvendes i regn, sne eller fugtige omgivelser skal den beskyttes mod fugt. Det er ofte umuligt at reparere elektriske komponenter der er beskadigede af fugt.

 Udsæt ikke flashen for stød eller slag, høj temperatur, støv eller fugtighed. Det kan medføre at flashen ikke fungerer.

 Hvis flashen udsættes for pludselige temperaturudsving, f.eks. hvis flashen bringes fra en lav udendørs temperatur til en høj indendørs temperatur, kan der dannes kondens indvendig i flashen. For at modvirke dette bør flashen anbringes i en taske eller pose og den bør ikke anvendes før den har opnået rumtemperatur.

 Flashen bør ikke opbevares på steder hvor den udsættes for dampe fra kemikalier f.eks. fra møbler fremstillet af spånplader.

 Anvend ikke benzin eller andet der indeholder opløsningsmidler til rengøring af flashen. Anvend en blød klud til at aftørre flashen.

 Hvis flashen skal opbevares i længere tid bør det ske på et køligt sted med god ventilation. Batterierne bør tages ud af flashen – og flashen bør afprøves et par gange hver måned, for at sikre optimal funktion.

BESKRIVELSE AF FLASHENS DELE

UDVENDIGE DELE

1.Flashhoved 2.Indbygget vidvinkelforsats 3.AF-hjælpelys 4.Vinkel; Op og ned 5.Vinkel; Højre og venstre 6.Lås; Op og ned 7.Lås; Højre og venstre 8.LCD-display 9.Batteridæksel 10. Låseknap 11.Monteringsfod

BETJENIGNSKNAPPER

12.MODE knap 13.<SEL> SELECT knap 14.< + > Indstillingsknap 15.< - > Indstillingsknap 16.ZOOM knap 17.EST knap 18.LIGHT knap 19.Klar-lampe 20.Tænd/sluk

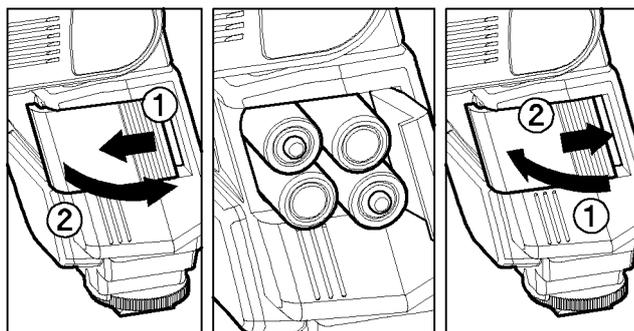
VEDR: BATTERIER

Denne flash anvender fire type "AA" Alkaline eller genopladelige Ni-Cad og Ni-MH batterier. Manganese batterier kan også anvendes, men da de har en kortere levetid end Alkaline batterier kan de ikke anbefales. Udskift batterierne hvis flashen er mere end 30 sekunder om at lade op.

- ◆ For at sikre ordentlig elektrisk kontakt, bør batteripolerne aftørres inden batterierne sættes i.
- ◆ Ni-Cad og Ni-MH batterier har ikke standardiserede kontaktpunkter. Hvis du anvender Ni-Cad eller Ni-MH batterier bør du kontrollere at batteriets poler har kontakt med kontaktpunkterne i batterikammeret.
- ◆ Anvend altid 4 batterier af samme fabrikat og type. Bland ikke nye og brugte batterier.
- ◆ Forsøg ikke at adskille eller kortslutte batterierne, eller at kaste dem i åben ild eller vand, da det kan få dem til at eksplodere. Forsøg ikke at oplade batterier der ikke er konstrueret til genopladning.
- ◆ Hvis flashen ikke skal anvendes i en længere periode, bør batterierne fjernes for at undgå beskadigelse eller lækage.
- ◆ Batterierne ydeevne nedsættes ved lave temperaturer. Hold batterierne varme hvis flashen skal bruges i koldt vejr.
- ◆ Det anbefales at medbringe ekstra batterier på rejser eller ved fotografering ved lave temperaturer.

ISÆTNING AF BATTERIER

1. Kontroller at flashen er slukket. Skub batteridækslet i pilens retning for at åbne det.
2. Isæt 4 stk. "AA" batterier. Vær opmærksom på at vende batterierne som angivet i batterikammeret.
3. Luk batteridækslet.
4. Skub Tænd/Sluk-knappen hen på "ON" for at tænde flashen. Efter få sekunder vil klar-lampen lyse som tegn på at flashen er klar til brug.
5. Tryk på Test-knappen for at afprøve flashen.



AUTOMATISK SLUK

For at spare batterier vil flashen automatisk slukke hvis den ikke bruges i ca. 240 sekunder. Tryk på Test-knappen, eller tryk kameraets udløserknop halvt ned, for at aktivere flashen igen. Bemærk at automatisk sluk ikke fungerer når Slave-flash funktionerne anvendes.

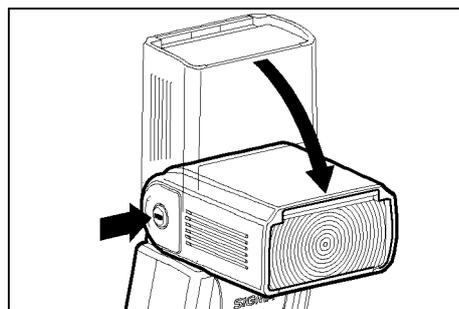
FEJLINDIKATIONER

Hvis batteristyrken er for lav eller der er en fejl i de elektriske informationer mellem kamera og flash, vil "Er" blinke på LCD-displayet. Sluk og tænd flashen hvis dette sker. Hvis indikationen derefter stadig blinker bør batterispændingen kontrolleres.

JUSTERING AF FLASHHOVEDET

Tryk på "Op/ned" låseknappen mens flashhovedet justeres til den ønskede vinkel.

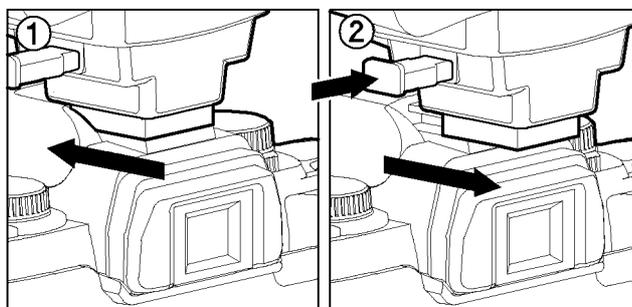
- ◆  vises på LCD-displayet når du tænder flashen. Hvis dette symbol blinker, er flashens hoved indstillet til en forkert vinkel.



MONTERING OG AFMONTERING AF FLASHEN

Sluk for flashen. Skub flashfoden ind i kameraets flashsko indtil den låser med et klik. ①

- ◆ Når du monterer eller afmonterer flashen bør du holde i flashens nederste del for at undgå at beskadige flashfoden eller kameraets flashsko.
- ◆ Hvis kameraets indbyggede flash er vippet op, bør den skubbes ned inden EF-500 flashen monteres.



Flashen afmonteres ved at skubbe den ud af kameraets flashsko, mens låseknappen trykkes ind. ②

INDSTILLING AF FLASHENS UDLYSNINGSVINKEL

Når du trykker på ZOOM-knappen vises **M** symbolet. Hver gang du trykker på ZOOM-knappen vil LCD-displayet skifte og vise zoompositionen i følgende rækkefølge:

ZOOM 28 mm → ZOOM 35 mm → ZOOM 50 mm → ZOOM 70 mm → ZOOM 85 mm → ZOOM 105 mm → ZOOM (Auto) → ZOOM 28 mm

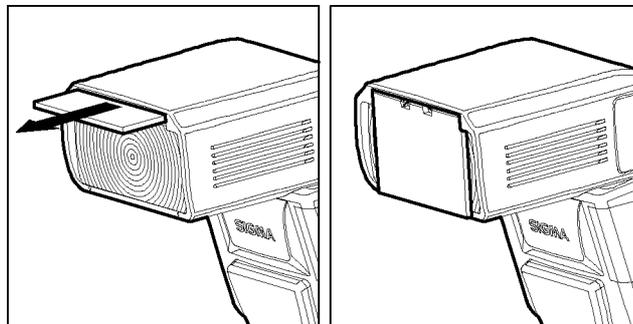
Ved almindelig brug på TTL funktion vil flashen automatisk indstille zoompositionen i overensstemmelse med objektivets brændvidde.

- ◆ Når du tænder for flashen vil den indstille sig på den sidst valgte zoomposition.
- ◆ Hvis du anvender et objektiv med større billedvinkel end flashens udlysningsvinkel, vil billederne blive underbelyst i siderne. Flashen styrke vil variere afhængig af indstillingen af flashhovedet.

VIDVINKELFORSATS

Flashen er udstyret med en indbygget vidvinkelforsats, der kan dække billedvinklen for et 17mm objektiv. Skub vidvinkelforsatsen ud og vip den ned foran flashhovedet. Flashens udlysningsvinkel indstilles automatisk til 17mm brændvidde.

- ◆ Hvis vidvinkelforsatsen ved et uheld brækkes af, kan flashens zoom ikke fungere og flashen skal repareres.



LCD-DISPLAY BELYSNING

Når du trykker på LIGHT-knappen vil LCD-displayet lyse i ca. 8 sekunder. Belysningen kan forlænges ved at trykke på LIGHT-knappen igen.

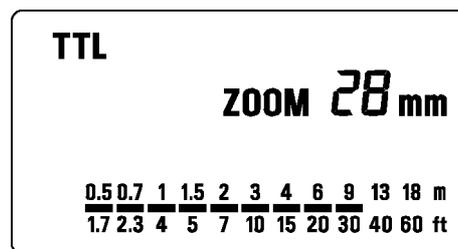
TTL funktion

- ◆ TTL funktionen vil beregne den korrekte eksponering for motivet og kontrollere flashlyset.
- ◆ TTL-funktionerne varierer afhængig af kombinationerne af kamera og objektiv. Se nedenstående skema. (Ved alle kombinationer vil TTL vises i flashen LCD-display)

	Maxxum / Dynax 7	Maxxum / Dynax 9	Øvrige modeller
D-type objektiv	ADI lysmåling	For-flash lysmåling	Alm. TTL lysmåling
Ikke D-type objektiv	For-flash lysmåling	For-flash lysmåling	Alm. TTL lysmåling

- ◆ Afhængig af kameramodel og eksponeringsfunktion vælges automatisk Fill-flash eller autoflash. Når Fill-flash er valgt vil blinke i LCD-displayet.

1. Indstil kameraet til P funktion.
2. Tænd for flashen. TTL-markeringen vil vises i LCD-displayet og flashen vil begynde at lade op.
3. Fokuser på dit motiv.
4. Kontroller at motivet er indenfor flashens effektive rækkevidde indikeret på LCD-displayet.
5. Tryk på udløserknappen når flashen er fuldt opladet.



- ◆ Når kameraet registrerer korrekt eksponering vil TTL-markeringen vises på LCD-displayet i ca. 5 sekunder. Hvis denne markering ikke vises, er flashlyset ikke tilstrækkeligt for det pågældende motiv. Tag et nyt billede på kortere afstand.
- ◆ Med Maxxum / Dynax 7 anvendes autoflash ved full-auto program og Fill-flash anvendes når P-funktion vælges. Med Maxxum / Dynax 9 og 807si / 800si anvendes Fill-flash på P-funktionen. Med øvrige kameramodeler anvendes autoflash når P-funktionen er valgt.
- ◆ AF-hjælpelyset tændes automatisk når dit motiv kræver det. Hjælpelysets rækkevidde er fra ca. 0,7m til 9m.
- ◆ Bemærk at når kameraet indstilles på M-funktion, vil flashen vælge de sidst anvendte indstillinger.
- ◆ Når flashen er fuldt opladet vil flashmarkeringen vises i kameraets søger. Hvis lukkeren udløses inden flashen er fuldt opladet, vil flashen ikke blive affyret og kameraet vil eksponere billedet på en langsom lukkertid med det eksisterende lys.
- ◆ Hvis flashafstanden er mindre end 0,5m vil afstandsindikatoren på LCD-displayet blinke.

BRUG AF FLASHEN MED ANDRE KAMERAFUNKTIONER

Lukkertidsprioriteret indstilling

Når du vælger den ønskede lukkertid vil kameraet indstille den korrekte blændeværdi. Du kan ikke vælge lukkertider hurtigere end kameraets synkroniseringstid.

- ◆ Fill-flash anvendes ved denne funktion. Med i-serie kameraer anvendes autoflash, på trods af at LCD-displayet viser (Fill-flash).

Blændeprioriteret indstilling

Ved at vælge A-funktionen kan du vælge den ønskede blænde og kameraet indstiller den korrekte lukkertid efter baggrundens belysning. Fill-flash anvendes ved denne funktion.

Anvendelse med M-funktion

Du kan indstille den ønskede blænde og lukkertid. Du kan vælge lukkertider mellem synkroniseringstiden og bulb.

◆ Fill-flash anvendes ved denne funktion.

◆ Hvis du indstiller i overensstemmelse med kameraets lysmåler, vil kameraet fungere på samme måde som ved Dagslys-flash eller flash med langsom lukkertid.

KONTINUERLIG OPTAGELSE

For at forhindre overophedning bør flashen hvile i mindst 10 minutter efter brug af de antal flasheksponeringer der er angivet i skemaet herunder.

Funktion	Antal flasheksponeringer
TTL, M(1/1, 1/2)	15 kontinuerlige flashoptagelser
M(1/4, 1/8)	20 kontinuerlige flashoptagelser
M(1/16-1/32)	40 kontinuerlige flashoptagelser
Multi	10 optagelser

MANUEL INDSTILLING AF FLASH

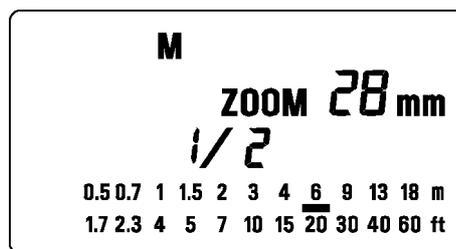
Manuel indstilling kan anvendes hvis det er vanskeligt at opnå korrekt eksponering med TTL funktionen. Ved manuel indstilling kan flashens lysstyrke indstilles fra 1/1 (fuld styrke) til 1/64 styrke i trin svarende til 1 blænde.

1. Sæt kameraet på M indstilling.
2. Tryk på MODE-knappen på flashen for at vælge M.
3. Værdien for lysstyrken (ledetallet) blinker når du trykker på SEL-knappen.
4. Tryk på + eller – knappen for at vælge flashens lysstyrke.
5. Displayet vil holde op med at blinke og i stedet lyse konstant når du trykker på SEL-knappen.
6. Fokuser på motivet ved at trykke på kameraets udløserknop og aflæs afstanden på objektivet. Indstil derefter blænden eller flashens lysstyrke indtil den afstand der vises i LCD-displayet svarer til afstanden til motivet.
7. Når flashens klarlampe lyser er den klar til brug.

◆ Du kan beregne den korrekte eksponering efter følgende formel:

Ledetallet (GN) divideret med afstanden = blændeværdi.

Flashen vil automatisk kalkulere og vise afstanden til motivet efter denne formel. (se tabel 1 på sidste side)



SYNKRONISERING PÅ HURTIGE LUKKERTIDER (FP FLASH - HSS)

Når du tager billeder med en almindelig flash kan du ikke anvende hurtigere lukkertider end kameraets synkroniseringstid, da flashen skal affyres mens lukkerens gardiner er helt åbne. Med synkronisering på hurtige lukkertider (High Speed Sync) affyres flashen gentagne gange mens lukkeren arbejder. På denne måde kan du tage flashbilleder med en hurtigere lukkertid end synkroniseringstiden.

◆ Denne funktion kan kun anvendes med kameramodellerne: 360si/303si SUPER/303si/101si/xi-serien/i-serien/Vectis-serien.

1. Vælg flashfunktion ved at trykke på MODE-knappen ("TTL" og "M" funktion kan anvendes).

2. Tryk på + eller – knappen så FP symbolet vises i LCD-displayet.

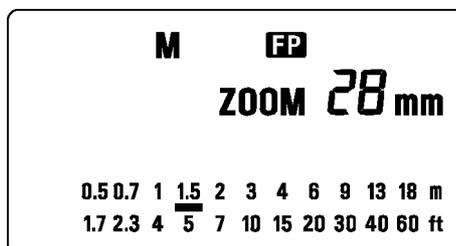
3. Fokuser på motivet.

4. Når flashens klarlampe lyser er den klar til brug.

Ved optagelser med synkronisering på hurtige lukkertider varierer flashens lysstyrke afhængig af lukkertiden.

Flashens rækkevidde vil være kortere med hurtigere lukkertider. (se tabel 2 på sidste side)

◆ Hvis du vil annullere FP Flash skal du få symbolet FP til forsvinde fra LCD-displayet ved at trykke på + eller - knappen.



PILOT-LYS

Hvis du bruger funktionen til pilot-lys, kan du kontrollere lysfordelingen samt skygger og reflekser inden billedet tages.

1. Tryk på MODE-knappen for at vælge funktion.

2. Tryk på + eller – knappen for at få MODEL symbolet vist i displayet.

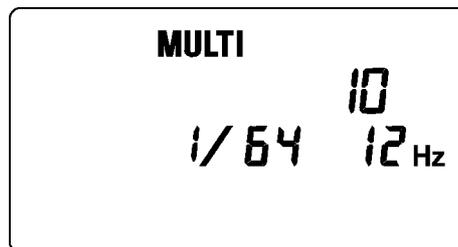
3. Kontroller at flashen er klar og tryk på TEST-knappen for at affyre den.

MULTI-FLASH FUNKTION

Mens lukkeren er åben affyres flashen gentagne gange. Herved eksponeres en serie optagelser af motivet på samme billede. En mørk baggrund med et lyst motiv giver det bedste resultat. Flashens affyringsfrekvens kan indstilles mellem 1Hz og 100Hz. Op til 90 flashglimt kan affyres i en serie. Det maksimale antal flashglimt varierer afhængig af flashens ledetal (lysstyrke) og affyringsfrekvensen. (se tabel 3 på sidste side)

1. Indstil kameraets eksponeringsfunktion på "M" og vælg blænden.
2. Tryk på MODE-knappen indtil Multi-flash vises.
3. Tryk på SEL-knappen indtil affyringsfrekvensen blinker.
4. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede frekvens.
5. Når der trykkes på SEL-knappen vil flash lysstyrken blinke.
6. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede lysstyrke.
7. Når der trykkes på SEL-knappen vil antallet af flashglimt blinke.
8. Tryk på + eller – knappen for at vælge det ønskede antal flashglimt.
9. Når der trykkes på SEL-knappen vil displayet holde op med at blinke.
10. Når flashens klarlampe lyser er den klar til brug.

Bemærk: Vælg en længere lukkertid end: (Antallet af flashglimt) divideret med (affyringsfrekvens)



BOUNCE FLASH (indirekte flash)

På flashbilleder vil der ofte optræde kraftige skygger fra motivet. Hvis du drejer flashhovedet og anvender indirekte flashlys fra loftet eller væggene vil lyset blive blødere.

Tryk på låseknappen og drej flashhovedet for at indstille vinkelen.

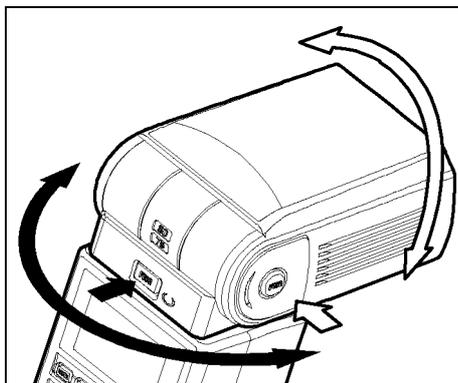
OP: 0, 60, 75, 90 NED: 0,7

HØJRE: 0, 60, 75, 90 VENSTRE: 0, 60, 75, 90, 120, 150, 180

Når bounce flash anvendes vil symbolet  vises i LCD-displayet.

Farverne på billedet vil blive påvirket af farven på det reflekterede lys.

Vælg en hvid flade til at reflektere lyset. Afhængig af den reflekterende flade, afstanden til motivet og andre faktorer, vil flashens effektive rækkevidde blive formindsket. Kontroller om korrekt eksponering er opnået (TTL markering i LCD-displayet) efter optagelsen.



Næroptagelser

Til brug ved næroptagelser kan flashhovedet vippes 7° nedad. Flashen kan kun anvendes på afstande mellem 0,5 og 2 meter. Når flashhovedet vippes nedad vil symbolet  blinke.

TRÅDLØS FLASH

Når du anvender trådløs flash kan du styre lyslægningen for at opnå en mere tredimensionel virkning eller en mere jævn lysfordeling, uden at have flashen tilsluttet kameraet med et kabel. EF-500 SUPER kommunikerer med kameraet ved hjælp af flashlyset. Når du anvender trådløs flash vil kameraet automatisk beregne den korrekte eksponering.

- ◆ I denne instruktion kalder vi en flash der er monteret på kameraet "Controller" og en flash der er opstillet på et andet sted "off-camera flash".
- ◆ Det er praktisk at anvende en holder til den flash der skal opstilles separat. Holderen har et gevind til montering på et stativ.
- ◆ Vær opmærksom på, ikke at stille flashen så den er synlig i billedfeltet.
- ◆ Placer flashen ca. 0.5-5m fra motivet og kameraet ca. 1-5m fra motivet.
- ◆ Det er også muligt at anvende kombinationer med EF-500 SUPER og EF-430/EF-430 SUPER. Men EF-430/EF-430 SUPER kan kun anvendes på off-camera funktionen. Endvidere er det muligt at anvende kombinationer med EF-500 SUPER og Minolta flash der har funktionen "trådløs flash".
- ◆ Hvis andre anvender trådløs flash i nærheden af dig, kan din flash blive affyret pga. de andre flashenheders lys. Hvis dette sker, kan du vælge en anden indstilling for flashens kanal.

◆ I denne instruktion forklares tre typer funktioner for trådløs flash.

- A. Når flashen styres af kameraets indbyggede flash.
- B. Når flashen styres af en flash monteret på kameraet.
- C. Når flashen styres af en trådløs flash-controller.

A. Når flashen styres af kameraets indbyggede flash.

Denne funktion kan ikke anvendes med Maxxum / Dynax 9Xi og i-serie kameraer.

A-1 Når der kun anvendes en ekstern flash.

1. Monter flashen på kameraet og indstil kameraet til trådløs flash.

- ◆ Denne indstilling varierer for de forskellige modeller – se brugsanvisningen til kameraet for yderligere oplysninger.
- ◆ Når kameraet indstilles til trådløs flash, vil flashen også automatisk indstilles til trådløs flash og  vil vises på LCD-displayet.

2. Information om flash-kanal vil blinke når du trykker på SEL-knappen.

3. Indstil kanalnummeret ved at trykke på + eller - knappen.

- ◆ Med model 3Xi, Vectis S-100 indstilles på kanal 1.

4. Fjern flashen fra kameraet og opstil den det ønskede sted.

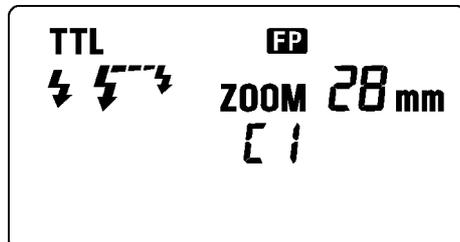
5. Tænd for kameraets indbyggede flash og kontroller at den er opladet.

- ◆ Når der anvendes trådløs flash vil AF-hjælpelyset på EF-500 blinke som information om at flashen er fuldt opladet.

6. Kontroller fokuseringen og tag billedet.

- ◆ EF-500 vil blive affyret når den indbyggede flash affyres. Den indbyggede flash affyres kun som kontrol-enhed for EF-500, belysningen af motivet sker af EF-500. Kameraet vil kontrollere eksponeringen via TTL-systemet.

- ◆ Trådløs flash med hurtig lukkertid kan anvendes med Maxxum / Dynax 7 modellen og afhængig af lukkertiden vil der automatisk skiftes mellem alm. flashsynkronisering og flash med hurtig lukkertid. Med andre kameramodeller end Maxxum / Dynax 7 vil  vises i displayet, men det er ikke muligt at anvende denne funktion sammen med trådløs flash.



A-2 Kontrast-kontrol (Ratio Flash)

- ◆ Denne funktion kan ikke anvendes med Maxxum / Dynax QT Si, 300Si.

- ◆  vil vises i displayet, men det er ikke muligt at tage billeder med trådløs flash og synkronisering på hurtig lukkertid.

Kameraets indbyggede flash og den eksterne flash vil have et lysstyrkeforhold på 1:2. Denne funktion varierer for de forskellige kameramodeller, se kameraets brugsanvisning for yderligere oplysninger.

B. Når flashen styres af en flash monteret på kameraet

Denne funktion kan anvendes med Maxxum / Dynax 9, 7, 800i, 700 Si, 600Si, 9xi.

B-1 Indstilling ved off-camera flash

Indstilling af Controller

1. Tryk på MODE-knappen og vælg  / .

2. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.

3. Indstil kanalnummeret ved at trykke på + eller - knappen.

4. Tryk gentagne gange på SEL-knappen for at få indikatoren til at blinke.

5. Monter flashen på kameraet

Indstilling af off-camera flash

6. Tryk på MODE-knappen og vælg .

7. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.

8. Tryk på + eller - knappen for at vælge samme kanalnummer som for Controlleren.

9. Tryk på SEL-knappen indtil indikatoren holder op med at blinke.

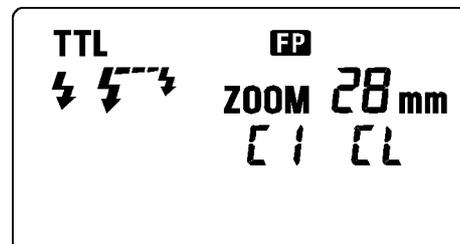
10. Placer flashen det ønskede sted.

11. Når du har kontrolleret at alle flashenheder er klar, kan du tage billedet.

- ◆ Når off-camera flashen er fuldt opladet vil AF-hjælpelyset blinke.

12. Kontroller fokuseringen og tag billedet.

- ◆ Trådløs flash med hurtig lukkertid kan anvendes med Maxxum / Dynax 7 modellen og afhængig af lukkertiden vil der automatisk skiftes mellem alm. flashsynkronisering og flash med hurtig lukkertid. Det er ikke muligt at anvende trådløs flash med synkronisering på hurtige lukkertider med andre modeller end Maxxum / Dynax 7. Med andre kameramodeller end Maxxum / Dynax 7 vil  alligevel vises i displayet på controller-flashen, men det vil forsvinde når lukkeren udløses.  vil vises i displayet på off-camera flashen.



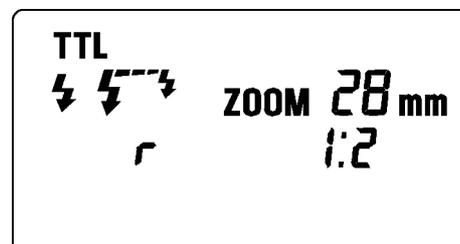
B-2 Kontrast-kontrol (Ratio Flash)

- ◆  vil vises i displayet men det er ikke muligt at tage billeder med trådløs flash og synkronisering på hurtig lukkertid.

Indstilling af Controller

1. Tryk på MODE-knappen og vælg  / .

2. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.



3. Tryk på + eller – knappen for at vælge kanalnummeret.
4. Tryk på SEL-knappen for at få  indikatoren til at blinke.
5. Tryk på + eller – knappen for at vælge  / 1:2.
6. Tryk på SEL-knappen for at få indikatoren til at holde op med at blinke.
7. Monter flashen på kameraet.
Indstilling af off-camera flash
8. Tryk på MODE-knappen og vælg .
9. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.
10. Tryk på + eller – knappen for at vælge samme kanalnummer som for Controlleren .
11. Tryk på SEL-knappen indtil indikatoren holder op med at blinke.
12. Placer flashen det ønskede sted.
13. Når du har kontrolleret at alle flashenheder er klar, kan du tage billedet.
 - ◆ Når off-camera flashen er fuldt opladet vil AF-hjælpepelyset blinke.
14. Kontroller fokuseringen og tag billedet.

C. Når flashen styres af en trådløs flash-controller

- ◆ Denne funktion kan anvendes med Maxxum / Dynax 9, 7, 800i, 700 Si, 600Si, 9xi.
- ◆ Ved hjælp af Minolta's trådløse flash-controller kan du styre en eller flere flashenheder.
- ◆ **FP** vil vises i displayet, men det er ikke muligt at tage billeder med synkronisering på hurtigt lukkertid.

Indstilling af off-camera flash

1. Tryk på MODE-knappen og vælg .
2. Placer off-camera-flashen det ønskede sted.
 - ◆ Fremgangsmåden varierer for de forskellige kameramodeller. Se brugsanvisningen til den trådløse flash-controller for yderligere oplysninger.

Kontrast-kontrol (Ratio Flash)

Ved hjælp af Minolta's trådløse flash-controller er det muligt at anvende flash med kontrast-kontrol med to EF-500 SUPER flash.

Indstilling af off-camera flash

1. Tryk på MODE-knappen og vælg .
2. Tryk på SEL-knappen for at få  indikatoren til at blinke.
3. Tryk på + eller – knappen for at vælge  / 1:2 eller  / 2:1.
4. Tryk på SEL-knappen for at få indikatoren til at holde op med at blinke.
5. Placer off-camera-flashen det ønskede sted.
 - ◆ Fremgangsmåden varierer for de forskellige kameramodeller. Se brugsanvisningen til den trådløse flash-controller for yderligere oplysninger.

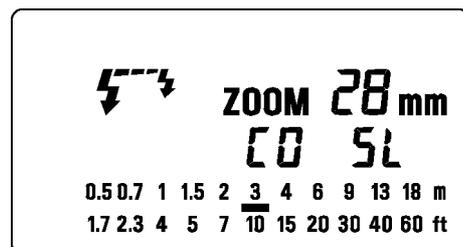
Slave-flash

- ◆ Når du vælger indstilling med MODE-knappen skal du kontrollere at indikatoren for flashfunktion (ETTL, M eller MULTI) ikke vises.

Normal Slave-flash

Selv om EF-500 Super ikke er monteret på kameraet kan du affyre flashen ved hjælp af kameraets indbyggede flash eller en anden flashenhed.

1. Monter flashen på kameraet.
2. Indstil kameraet på den ønskede eksponeringsfunktion. Hvis du vælger A eller M skal du også indstille den ønskede blænde.
3. Tænd for flashen og tryk kameraets udløserknop halvt ned.
 - ◆ Nu overføres blændeværdien og filmfølsomheden automatisk til flashen.
4. Fjern flashen fra kameraet.
5. Tryk på Mode-knappen og vælg  / **SL** (Slave) funktionen.
6. Tryk på SEL-knappen for at få indikatoren for lysstyrke til at blinke.
7. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede lysstyrke.
 - ◆ Indstil den fornødne lysstyrke ved at indstille afstanden på LCD-displayet i overensstemmelse med afstanden til motivet. Hvis den aktuelle afstand er uden for flashens rækkevidde, må du vælge en anden blænde.



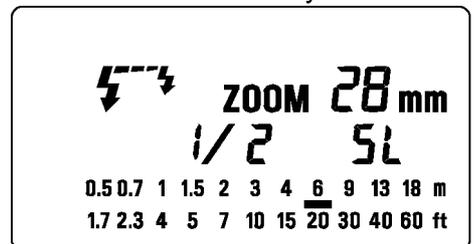
- ◆ Du kan manuelt indstille filmfølsomheden og blændeværdien på flashen hvis du ønsker det. For at indstille filmfølsomhed: Tryk på MODE-knappen og vælg **ISO** og tryk derefter på SEL-knappen for at få indikatoren til at blinke. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede filmfølsomhed. Tryk igen på SEL-knappen. For at indstille blændeværdien: Når flashen er indstillet på Slave-funktion – tryk på på SEL-knappen for at få indikatoren for blændeværdi til at blinke. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede blænde. Tryk igen på SEL-knappen.
- 8. Tryk på SEL-knappen gentagne gange for at få vist displayet.
- 9. Placer Slave-flashen på det ønskede sted. Undgå at placere Slave-flashen indenfor billedfeltet.
- 10. Når du har kontrolleret at alle flashenheder er klar, kan du tage billedet.
 - ◆ Når EF-500 Super er opladet vil AF-hjælpelyset blinke.
 - ◆ Flashen fungerer ikke hvis EF-500 Super er monteret på kameraet mens den er indstillet på Slave-flash funktionen.
 - ◆ Hvis du anvender en Minolta flash eller kameraets indbyggede flash og en EF-500 SUPER som slaveflash, bør du ikke anvende ADI, DI funktionerne på kameraet, da blinket fra for-flashen vil affyre slaveflashen.

Udvalgte Slave-flash

Hvis du anvender to eller flere EF-500 Super flash, kan du udvælge hvilke flashenheder der skal affyres samtidig ved hjælp af kanalindstillingen. Med denne funktion vil en flash fungere som kontrolenhed og de andre som Slave-flash.

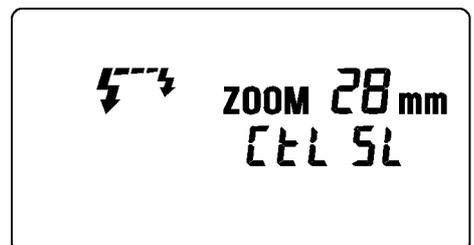
Indstilling af Slave-flashenheder

1. Monter flashen på kameraet.
2. Indstil kameraet på S eller M funktion.
 - ◆ Vælg en lukkertid på 1/30 eller langsommere. Kontrol-flashen vil transmittere kontrolsignalet inden flashenhederne affyres. Hvis du vælger en lukkertid hurtigere end 1/30 vil flashenhederne ikke synkronisere.
3. Tænd for flashen og tryk kameraets udløserknop halvt ned. Nu overføres blændeværdi og filmfølsomhed automatisk til flashen.
4. Fjern flashen fra kameraet.
5. Tryk på MODE-knappen og vælg  / **SL** (Slave-funktionen).
6. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.
7. Tryk på + eller – knappen for at vælge kanalnummeret (C1 eller C2).
8. Tryk på SEL-knappen for at få indikatoren for lysstyrke til at blinke.
9. Tryk på + eller – knappen for at vælge den ønskede lysstyrke.
 - ◆ Indstil den fornødne lysstyrke ved at indstille afstanden på LCD-displayet i overensstemmelse med afstanden til motivet. Hvis den aktuelle afstand er uden for flashens rækkevidde, må du vælge en anden blænde.
10. Tryk på SEL-knappen gentagne gange for at få vist displayet.
11. Placer Slave-flashen på det ønskede sted. Undgå at placere Slave-flashen indenfor billedfeltet.



Indstilling af kontrol-enhed

12. Monter kontrol-flashen på kameraet.
13. Tryk på MODE-knappen og vælg  / **SL** (Slave-funktionen).
14. Tryk på SEL-knappen for at få kanalindikatoren til at blinke.
15. Tryk på + eller – knappen for at vælge samme kanalnummer som for Slaveflashen (C1 eller C2).
16. Tryk på SEL-knappen for at få indikatoren for lysstyrke til at blinke.
17. Tryk på + knappen for at vise  markeringen.
18. Tryk på SEL-knappen for at få displayet til at holde op med at blinke.
19. Når du har kontrolleret at alle flashenheder er klar, kan du tage billedet.
 - ◆ Når Slaveflashenhederne er fuldt opladede vil AF-hjælpelyset blinke.
 - ◆ Du kan ikke indstille blændeværdien ved hjælp af SEL-knappen hvis du vælger  markeringen ved indstilling af lysstyrken. Flashen vil blive indstillet til Slave-kontrolfunktion.
 - ◆ Kontrol-enheden fungerer kun som styreenhed for Slave-flashenhederne.



SPECIFIKATIONER

TYPE: Kompakt seriekontrolleret TTL flash med auto-zoom.

LEDETAL: 50 (ISO 100/m ved 105mm zoom-indstilling)

STRØMFORSYNING: Fire type AA alkaline batterier eller, Fire type AA Ni-Cd batterier eller, Fire type AA Ni-MH batterier

GENOPLADNINGSTID: Ca. 6 sekunder med Alkaline batterier Ca. 4 sekunder med Ni-Cd eller Ni-MH batterier

ANTAL FLASHGLIMT: Ca. 220 flashglimt med Alkaline batterier Ca. 100 flashglimt med Ni-Cd eller Ni-MH batterier

FLASHGLIMTETS VARIGHED: Ca. 1/700 sek. ved fuld styrke.

UDLYSNINGSVINKEL: Dækker synsvinkelen for 28mm ~ 105mm automatisk zoom Dækker synsvinkelen for 17mm med indbygget vidvinkelforsats

AUTOMATISK SLUK: Mulig FARVETEMPERATUR: Passende til film af dagslystype

VÆGT: 335 g MÅL: 77X139X117mm

NEDERLANDS

Hartelijk dank voor de aankoop van de Sigma EF-500 Super MA elektronenflitser. Dit product is speciaal ontworpen voor de MINOLTA AF SLR camera's. Afhankelijk van het gebruikte cameramodel kunnen de diverse functies afwijken. Wij adviseren u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen. De talloze aantrekkelijke extra's van deze flitser vormen een welkome uitbreiding van uw fotografische mogelijkheden. Om uw flitser op de juiste wijze in te stellen en optimaal gebruik te maken van de mogelijkheden, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en tevens de gebruiksaanwijzing van uw camera naast deze instructies te gebruiken.

Voorzorgsmaatregelen

Ter voorkoming van ongelukken en beschadiging, raden wij u aan deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen en te letten op de speciale waarschuwingssymbolen. Let u vooral op de twee onderstaande waarschuwingssymbolen:

 **Waarschuwing!!** Wanneer u tijdens het gebruik van deze flitser deze waarschuwingen negeert, loopt u het risico van ernstige verwondingen en/of schade.

 **Let Op!!** Wanneer u tijdens het gebruik van deze flitser deze waarschuwingen negeert, loopt u het risico van verwondingen en/of schade.

 Dit symbool duidt op een belangrijke aanwijzing wanneer verwondingen en/of schade kunnen worden veroorzaakt.

 Dit symbool duidt op welke handelingen vermeden moeten worden

Waarschuwing!!

-  De elektronische circuits in deze flitser hebben een hoog voltage. Maak de flitser niet open om elektrische schokken of brandwonden te voorkomen. Indien de behuizing van de flitser gescheurd of kapot is, raak de delen binnenin dan niet aan.
-  Gebruik de flitser niet vlakbij de ogen. Het zeer felle licht zou de ogen kunnen beschadigen. Houdt minimaal 1 meter afstand van het gezicht als u een flitsopname maakt.
-  Raak de flitscontacten van uw camera niet aan als de flitser op het flitsschoentje is bevestigd. Dit kan een elektrische schok geven.

Let Op!!

-  Gebruik deze flitser alleen op de Minolta spiegelreflex camera's: het gebruik op andere camera's kan het elektronische circuit beschadigen. Gebruik deze flitser ook niet op de Minolta Dynax 9000, 7000, 5000 en 3700i.
-  De flitser is niet waterdicht. Indien u de flitser in regen of in de nabijheid van water gebruikt, zorg er dan voor dat deze niet nat wordt. Vaak is het vrijwel onmogelijk om waterschade aan elektrische circuits te repareren.
-  Stel u camera en flitser niet bloot aan schokken, stoten, stof, hoge temperaturen of vochtigheid. Deze factoren kunnen tot storingen leiden in uw apparatuur.
-  Indien de flitser een sterke temperatuurswisseling ondergaat, kan er kon condensatie in het binnenwerk optreden. Wacht in dit geval tot uw flitser de omgevingstemperatuur heeft aangenomen.
-  Bewaar uw flitser niet in een ruimte waar zich chemische stoffen, kamfer of insecticides bevinden. Deze stoffen kunnen de flitser beschadigen.
-  Gebruik geen thinner, benzine of andere schoonmaakmiddelen om de flitser te reinigen. Gebruik alleen een schone, eventueel iets vochtige, doek.
-  Bewaar de flitser op een koele, goed geventileerde, droge plaats. Het is aan te raden om de flitser enkele keren per maand op te laden en te ontsteken. Dit zal de levensduur van de flitser ten goede komen.

Omschrijving van de onderdelen

Externe onderdelen

1. Flitskop
2. Ingebouwde groothoek diffusor
3. AF hulplicht
4. Flitshoek bij indirect flitsen
5. Rotatiehoek, links/rechts
6. Vergrendelknop indirect flitsen
7. Vergrendelknop rotatie links/rechts
8. LCD display
9. Batterijdeksel
10. Ontkoppelknop
11. Flitsvoetje

Instelknoppen/toetsen

12. Functietoets
13. <SEL> keuzetoets
14. <+> plustoets
15. <-> mintoets
16. Zoomtoets
17. Test toets
18. Lichttoets
19. OK lampje
20. Aan/uit schakelaar

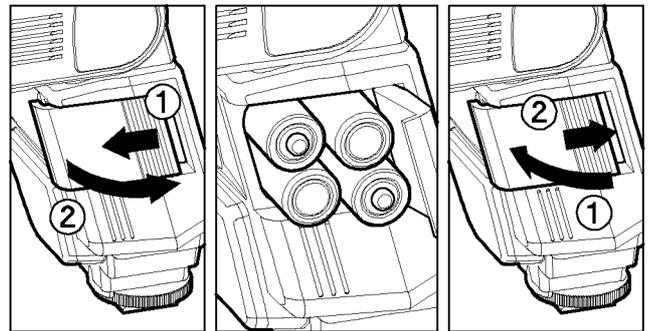
Batterijen

Als stroombron voor deze flitser dienen 4 "AA" Alkaline batterijen van 1,5 Volt te worden gebruikt. Ook kunnen oplaadbare Ni-Cad of Ni-MH worden gebruikt. Hoewel mangaan batterijen eveneens bruikbaar zijn, raden wij vanwege hun korte levensduur het gebruik hiervan niet aan. Wanneer het OK-lampje pas na 30 sec. oplicht dient u de batterijen te vervangen of op te laden.

- Om zeker te zijn van een goed electrisch contact kunt de batterijpolen schoonmaken voor u de batterijen inlegt.
- Ni-Cad batterijen hebben geen gestandaardiseerde contacten. Indien u Ni-Cad batterijen gebruikt dient u er op te letten dat de polen goed contact maken met de contactpunten van de flitser.
- Gebruik altijd 4 batterijen van hetzelfde merk en type en gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar, anders bestaat het risico van explosie, lekkage over oververhitting.
- Sluit de batterijen niet kort en haal ze niet uit elkaar. Stel ze ook niet bloot aan vuur of water, want dan kunnen ze exploderen. Probeer geen normale batterijen op te laden; dit is alleen mogelijk met Ni-CD (oplaadbare) batterijen.
- Verwijder de batterijen wanneer de flitser gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt om eventuele lekkage te voorkomen.
- Bij lage temperaturen zal de werking van de batterijen achteruitgaan. Bewaar de batterijen goed beschermd wanneer u de flitser bij koud weer gaat gebruiken.
- Het is aan te bevelen extra batterijen mee te nemen wanneer U voor langere tijd weg gaat of bij opnamen bij koud weer.

Het inleggen van de batterijen

1. Overtuig u ervan dat de flitser middels de hoofdschakelaar is uitgeschakeld en schuif vervolgens het batterijdeksel open.
2. Plaats vier AA batterijen in het batterijcompartiment. Let er op dat de plus- en minpolen op de juiste wijze worden geplaatst volgens de aanduiding in het batterijcompartiment.
3. Sluit vervolgens het deksel.
4. Schakel de flitser in met behulp van de hoofdschakelaar.
5. Na enkele seconden zal het OK-lampje oplichten als teken dat de flitser voor gebruik gereed is.
6. Druk op de testknop om u ervan te overtuigen dat de flitser goed werkt.



Automatische uitschakeling

Indien de flitser enige tijd niet wordt gebruikt zal hij zich na ongeveer 240 sec. automatisch uitschakelen om energie te sparen. Om de flitser weer in te schakelen drukt u op de testknop of drukt de ontspanknop van de camera half in. Let op: het automatische uitschakelen zal niet werken als de flitser in de "slave" stand staat.

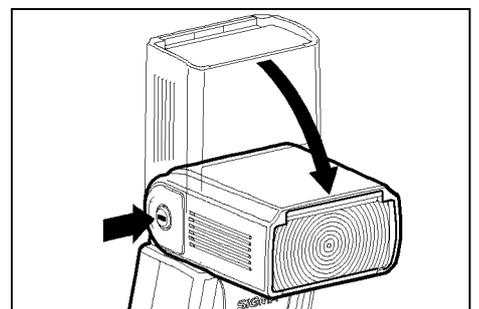
Foutmeldingen

Indien de batterijspanning onvoldoende is, of wanneer de elektrische informatieoverdracht tussen camera en flitser niet correct geschiedt, zal op het LCD display de aanduiding "Er" knipperen. Wanneer dit gebeurt dient u de flitser uit te schakelen en meteen weer aan. Indien de "Er" aanduiding wederom verschijnt dient u de batterijen te controleren.

Het afstellen van de flitskop

Depress the Bounce "Up and Down" Lock and Release Button, and adjust the flash head to the desired position.

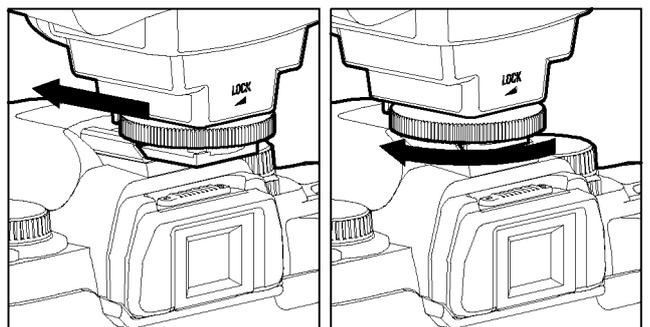
- ◆ Druk de vergrendelknop (6) in en plaats de flitskop in de gewenste positie.  verschijnt op het LCD display indien u de flitser inschakelt en de flitsknop in een niet correcte positie staat.



Het bevestigen en verwijderen van de flitser

Schakel de flitser met de hoofdschakelaar uit. Schuif vervolgens het flitsvoetje van de flitser in het flitschoentje van de camera tot het vastklikt. ①

- ◆ Wanneer u de flitser bevestigt of verwijdert pak deze dan bij de onderzijde vast om beschadiging van het flitsvoetje of flitschoentje te voorkomen.
- ◆ Indien de ingebouwde flitser van de camera omhoog staat, klap deze dan in vóór u de flitser op de camera aanbrengt.



Om de flitser te verwijderen drukt u op het vergrendelkopje en vervolgens schuift u de flitser uit het flitsschoentje. ②

Het instellen van de zoomreflector

Indien u op de zoomtoets drukt zal het **M** symbool verschijnen, iedere keer dat u de zoomtoets indrukt zal het LCD display een oplopende waarde aangeven, zoals onderstaand wordt vermeld.

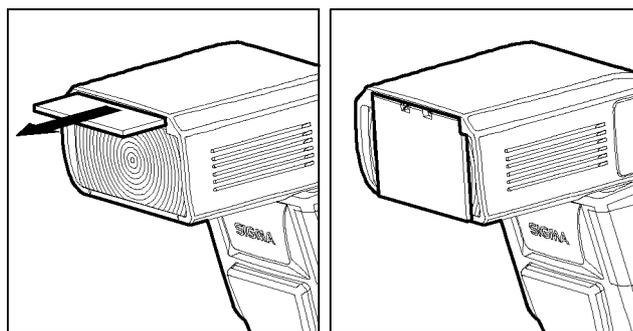
ZOOM 28 mm → **ZOOM 35 mm** → **ZOOM 50 mm** → **ZOOM 70 mm** → **ZOOM 85 mm** →
ZOOM 105 mm → **ZOOM (Auto)** → **ZOOM 28 mm**

Normaal gesproken zal in de TTL (DDL) mode de zoom zich automatisch aanpassen aan het brandpunt van het gebruikte objectief

- ◆ Wanneer u de flitser inschakelt zal de reflector terugkeren naar de laatst gekozen stand; deze wordt automatisch in het geheugen opgeslagen.
- ◆ Indien u een objectief gebruikt met een kortere brandpuntsafstand dan 28 mm is het mogelijk dat de randen en/of hoeken onderbelicht worden.
- ◆ Afhankelijk van de zoominstelling zal het richtgetal van de flitser veranderen.

Groothoek diffusor

De flitser is voorzien van een ingebouwde groothoek diffusor, waarmee het mogelijk is om met ultra groothoekobjectieven tot 17 mm te werken. Trek de groothoek diffusor uit de flitser en draai het voor de flitskop. Het display zal automatisch 17 mm aangeven. Indien de ingebouwde groothoek diffusor per ongeluk uitklapt, zal de zoomtoets niet functioneren. Raadpleeg in dit geval uw fotohandelaar.



Verlichting van het LCD display

Wanneer u de LIGHT toets indrukt, zal het LCD display voor ca. 8 sec. worden verlicht. Het LCD display zal langer dan 8 sec. worden verlicht indien u de LIGHT toets nogmaals indrukt.

TTL (DDL) Auto Mode

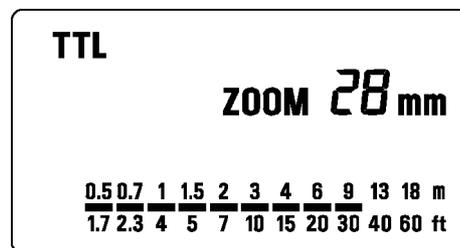
De TTL (DDL) Auto mode voorziet de opname van de correcte belichting en controleert de hoeveelheid flitslicht.

- ◆ De TTL (DDL) FLASH procedure kan verschillen, dit is afhankelijk van het gebruikte cameramodel en objectief. Zie onderstaande tabel: (met alle combinaties wordt TTL in het LCD display getoond)

	Dynax 7	Dynax 9	Alle andere modellen
D type objectief	ADI meting	Pre-flash meting	Gewone DDL meting
Geen D type objectief	Pre-flash meting	Pre-flash meting	Gewone DDL meting

- ◆ Afhankelijk van het gebruikte type camera of belichtingsinstelling zal er voor de invulflits- of Auto Flash methode worden gekozen. Indien de invulflitsmethode wordt gekozen zal  op het LCD display knipperen.

1. Zet de camera in de P stand
2. Zet de hoofdschakelaar van de flitser aan, het TTL symbool zal op het LCD display verschijnen en de flitser wordt opgeladen
3. Stel scherp op het onderwerp
4. Controleer of het onderwerp zich binnen de juiste afstand bevindt op het LCD display van de flitser
5. Als de flitser volledig is opgeladen kunt u nu de opname maken.



- ◆ Indien de camera een correct belichte opname heeft gemaakt verschijnt het **TTL** symbool gedurende 5 sec. in het LCD display. Als deze indicatie niet verschijnt dan is de verlichting niet toereikend geweest voor deze omstandigheden en dient u de opname nogmaals te maken en er voor te zorgen dat het onderwerp zich dichterbij de camera bevindt.
- ◆ Bij de Dynax 7 zal bij volautomatische instelling voor de Auto Flash methode worden gekozen. Bij de P instelling zal de invulflits worden gekozen.
- ◆ Het AF hulplicht zal automatisch werken als u zich in een donkere omgeving bevindt. Het effectieve bereik van het AF hulplicht is van 0,7 tot 9 meter. Let er op dat als de camera in de M stand wordt gebruikt de flitser wordt ingesteld op de laatst gebruikte waarden.

- ◆ Als de flitser volledig is opgeladen zal het flitssymbool in de zoeker zichtbaar zijn. Indien de ontspanknop van de camera wordt ingedrukt voordat de flitser volledig is opgeladen, zal de flitser niet functioneren en zal de camera een langzame sluitertijd kiezen.
- ◆ Als de flitsafstand korter is dan 0,5 meter zal de afstandsschaal op het LCD display knippen.

Het gebruik van de flitser bij diverse camera instellingen

Sluitertijd voorkeuze

Als u de gewenste sluitertijd heeft ingesteld zal de camera de juiste diafragma waarde instellen. U kunt geen sluitertijd kiezen die sneller is dan de flitssynchronisatie.

- ◆ De invulflits methode wordt gebruikt als u voor deze instelling heeft gekozen. Bij camera's uit de i serie zal de Auto Flash methode worden gebruikt ook al wordt op het LCD display het  symbool (invulflits) getoond.

Diafragma voorkeuze

Als u de gewenste diafragma waarde hebt ingesteld zal de camera de juiste sluitertijd kiezen om de achtergrond goed te belichten. Met deze instelling zal de invulflits methode worden gebruikt.

Handmatige (M) instelling

U kunt de gewenste sluitertijd en diafragma waarde instellen. De sluitertijd is instelbaar van de maximale flitssynchronisatietijd tot "Bulb".

- ◆ Met deze instelling zal de invulflits methode worden gebruikt indien u de belichting instelt volgens de indicatie van de belichtingsmeter, zal de camera kiezen voor daglicht- of langzame synchronisatie.

Maximale prestaties bij continu fotograferen.

Om oververhitting te voorkomen dient u uw flitser tenminste 10 minuten niet te gebruiken na het aantal flitsen in de onderstaande tabel:

Mode	Aantal flitsen
TTL, M(1/1, 1/2)	15 flitsen achter elkaar
M(1/4, 1/8)	20 flitsen achter elkaar
M(1/16-1/32)	40 flitsen achter elkaar
Multi	10 cycli

Handmatige flitsinstelling

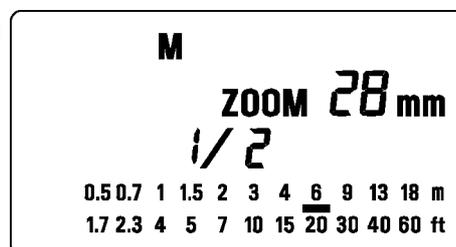
Als de opname moeilijk correct te belichten is met de TTL instelling, is het aan te bevelen om de flitser handmatig in te stellen. Met de handmatige instelling is het mogelijk om de flitsintensiteit in te stellen van 1/1 (volledig) tot 1/64.

1. Stel de belichting van de camera in op de **M** mode
2. Druk op de MODE toets om M(anual) te selecteren
3. Het richtgetal knippert wanneer u op de SEL toets drukt.
4. Druk op de + of - toets om de gewenste flitsintensiteit in te stellen.
5. Als u nogmaals op de SEL toets drukt, zal de ingestelde flitsintensiteit stoppen met knippen en zichtbaar blijven.
6. Stel scherp door de ontspanknop van de camera half in te drukken. Lees de afstand af van de scherpstelring. Regel daarna de diafragma waarde of de lichtintensiteit zo af dat de afstand ongeveer gelijk wordt aangegeven op het LCD display van de flitser.
7. Na het oplichten van het OK lampje, is de camera klaar voor opname.

- ◆ Met behulp van onderstaande formule is het mogelijk de correcte belichting te berekenen:

Richtgetal : Afstand tot het onderwerp = Diafragma opening

De flitser berekent de juiste instelling eveneens met deze formule (zie de **tabel 1** op de vorige pagina)

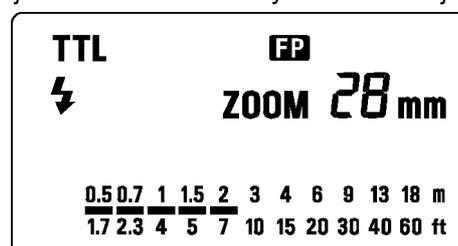


HIGH SPEED SYNC (FP) flits (HSS)

Indien u een gewone flitser gebruikt kunt u geen snellere sluitertijd gebruiken dan flitssynchronisatietijd van de camera omdat de flitser moet af gaan op het moment dat de sluitergordijnen volledig zijn geopend. De FP Flits blijft continu flitsen wanneer de sluitergordijnen aflopen. Hierdoor kunt u een snellere sluitertijd kiezen dan de flitssynchronisatietijd.

- ◆ Deze methode kan niet worden gebruikt op camera's van het type Maxuum ST Si / QT Si / 400Si / 500Si / 300Si / Dynax 404Si / 303Si / 500Si / 500SiSuper / 300Si / séries i / séries Vectis.

1. Selecteer de gewenste belichtingsmethode op de camera (Tv of M mode)
2. Druk op de + of - toetsen tot dat FP zichtbaar is op het LCD display.
3. Zet de flitser aan
4. Als het OK lampje van de flitser brand kan de opname worden gemaakt.



- ◆ Het richtgetal van de flitser zal, afhankelijk van de gekozen sluitertijd, worden gewijzigd. (zie de **tabel 2** op de vorige pagina)
- ◆ Als u de FP mode wilt annuleren dient de **FP** markering niet meer op het LCD display zichtbaar te zijn.

Model / Testflits

Het is mogelijk om vooraf een Model / Testflits te geven om de uitlichting en schaduwvorming etc. te beoordelen.

1. Druk op de mode toets om de functie te activeren.
2. Druk herhaaldelijk op de + of – toets tot het **MODEL** symbool zichtbaar is.
3. Controleer of de flitser volledig is opgeladen en druk op de TEST toets.

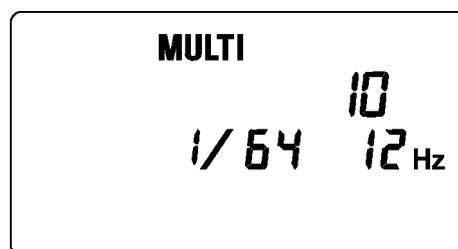
Meervoudig flitsen

Bij deze instelling zal de flitser herhaaldelijk afgaan terwijl de sluiters open blijft. Hierdoor worden achtereenvolgende bewegingen van een onderwerp in één opname vastgelegd. Deze instelling is het meest effectief bij gebruik van een licht onderwerp tegen een donkere achtergrond. Het is mogelijk de flitsfrequentie tussen 1 Hz en 100 Hz in te stellen. Tot maximaal 90 flitsen kunnen achter elkaar worden ontstoken. Het maximum aantal flitsen kan variëren afhankelijk van het richtgetal en de flitsfrequentie. (zie de **tabel 3** op de vorige pagina)

Zet de camera op de M mode en stel het diafragma in.

1. Druk op de MODE toets totdat het multi-flash symbool verschijnt.
2. Druk op de SEL toets tot dat de flitsfrequentie knippert.
3. Druk op de + of - toets om de gewenste flitsfrequentie te kiezen.
4. Na het wederom indrukken van de SEL toets gaat het symbool van de lichtdosering knipperen.
5. Druk op de + of - toets om de gewenste lichtdosering in te stellen.
6. Druk weer op de SEL toets en het flitsaantal symbool gaat knipperen.
7. Druk op de + of - toets om het gewenste aantal flitsen te selecteren.
8. Druk nogmaals op de SEL toets, de LCD display zal stoppen met knipperen.
9. Wanneer het OK lampje van de flitser brandt, is de flitser klaar voor gebruik.

NB: Zet de sluitertijd langer dan: het aantal gewenste flitsen ÷ de flitsfrequentie.

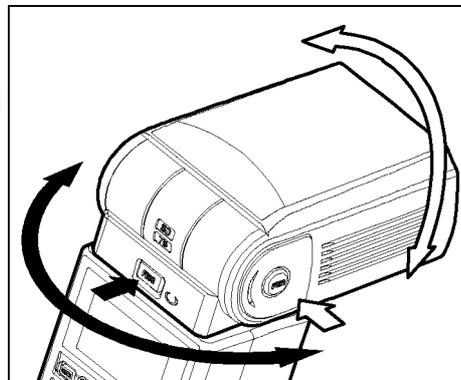


Indirect flitsen

Wanneer u in een kamer fotografeert met flits, ontstaat er soms achter het onderwerp een zware slagschaduw. Indien u de flitsreflector omhoog richt of opzij om het licht via het plafond of de muur te laten weerkaatsen, zal het onderwerp veel zachter worden belicht. Druk op de 'lock'-toets en verstel de flitserkop in de gewenste hoek. De volgende hoeken zijn in te stellen:

Omhoog: 0°, 60°, 75° en 90° Omlaag: 0°, 7°
 Rechts: 0°, 60°, 75°, 90° Links: 0°, 60°, 75°, 120°, 150°, 180°

In deze instellingen wordt een symbool  zichtbaar op het LCD display.



De opname zal een kleurzweem krijgen in dezelfde tint als het reflecterende oppervlak. Kiest u daarom een wit oppervlak voor weerkaatsing van de flits. Het effectieve bereik van de TTL AUTO instelling is variabel en afhankelijk van de grootte van het reflectie-oppervlak, de afstand van het onderwerp en andere factoren. Daarom is het raadzaam om na elke opname de flitsaanduiding (TTL symbool) op het LCD display te controleren.

Close-up opnamen

Voor opnamen dichtbij kan de flitser 7° naar beneden gericht worden. De flits heeft alleen effect wanneer het onderwerp zich tussen de 0.5 en 2 meter van de lens verwijderd is. Wanneer de flitskop naar beneden gericht is, verschijnt het  symbool in het LCD display.

Draadloos flitsen

Indien u één of meerdere draadloze flitsers zoals de EF-500 Super gebruikt kunt u een veel natuurlijkere belichting van het onderwerp creëren en bijvoorbeeld lelijke schaduwvorming bij portretten vermijden. Met de EF-500 Super wordt de draadloze verbinding tot stand gebracht door het licht van de flitser. De camera zal, als hij op de draadloze mode staat ingesteld, automatisch de juiste belichting kiezen.

- ◆ In deze gebruiksaanwijzing zullen wij de flitser welke op de camera is gemonteerd de Controller-unit noemen en alle andere draadloos te gebruiken flitsers de off-camera-unit.
- ◆ Als u de off-camera-unit op de gewenste plaats wilt opstellen kunt u de mini-standaard gebruiken. Deze mini-standaard heeft tevens een statiefaansluiting.

- ◆ Plaats de off-camera-unit in de gewenste positie. Pas op dat de off-camera-unit niet in beeld komt.
 - ◆ Plaats de flitser op een afstand van ca. 0,5-5 mtr. en de camera op 1-5 mtr. van het onderwerp.
 - ◆ Het is ook mogelijk de EF-500 SUPER te gebruiken in combinatie met de EF-430 ST/SUPER doch de EF-430 types kunnen alleen als off-camera-unit worden gebruikt. De combinatie van EF-500 SUPER en een Minolta flitser die geschikt is voor draadloze bediening is ook mogelijk.
 - ◆ Indien andere mensen in uw directe omgeving ook gebruik maken van flitslicht is het mogelijk dat uw Slave flitsers ongewenst ontsteken. Maak in dit geval gebruik van een andere kanaalinstelling om dit probleem te voorkomen.
 - ◆ In deze gebruiksaanwijzing worden drie verschillende methodes van draadloos flitsen verklaard.
- A. Het signaal wordt gestuurd door de ingebouwde flitser van de camera
 B. Het signaal wordt gestuurd door een externe flitser welke op de camera is bevestigd.
 C. Indien gebruik wordt gemaakt van een draadloze flitscontroller

A. Het signaal wordt gestuurd door de ingebouwde flitser van de camera

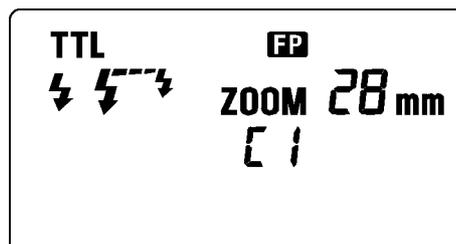
- ◆ Deze methode kan niet worden gebruikt met de Dynax 9Xi en i series

A – 1. Indien alleen een off-camera-unit wordt gebruikt

1. Bevestig de flitser op de camera en zet de camera in de stand draadloos flitsen.

- ◆ Aangezien deze instelling per type camera anders kan zijn is het raadzaam de gebruiksaanwijzing van uw camera te raadplegen.

- ◆ Als de camera op draadloos flitsen is ingesteld zal de flitser automatisch ook in deze stand worden gezet en verschijnt het symbool  op het LCD display.



2. Informatie over het ingestelde kanaal zal knipperen indien de SEL toets wordt ingedrukt. 3. Stel het gewenste kanaal in door op de + of – toets te drukken, zet het kanaal op 1 indien u een Dynax 3Xi of een Vectis S-100 gebruikt. 4. Neem de flitser van de camera en plaats hem in de gewenste positie. 5. Activeer de ingebouwde flitser van de camera en controleer of deze volledig is opgeladen. Indien de camera is ingesteld op draadloos flitsen zal het AF licht knipperen als de flitser volledig is opgeladen. 6. Stel scherp op het onderwerp en maak de opname.

- ◆ De EF-500 zal gelijktijdig met de flitser van de camera ontsteken. De flitser van de camera wordt alleen gebruikt om de EF-500 te activeren. Het onderwerp zal verlicht worden door de EF-500 en de camera zal de hoeveelheid licht controleren middels de TTL (DDL) Auto Flash en voor een correcte belichting zorgen.

- ◆ Draadloze High Speed Synchronisatie kan worden gebruikt worden bij de Dynax 7 en is afhankelijk van de sluitersnelheid. Bij andere camera's zal er automatisch op normale mode of de draadloze High-Speed Sync. mode worden ingesteld. Het symbool FP zal worden weergegeven maar het is niet mogelijk de high speed sync. mode te gebruiken.

A – 2. Ratio flits controle

- ◆ Deze functie is niet mogelijk op de types Dynax 303 Si en Dynax 300 Si.
- ◆ Het **FP** symbool zal zichtbaar zijn in het LCD display maar het is niet mogelijk de draadloze high speed sync. mode te gebruiken.

De ingebouwde flitser van de camera en de off-camera-unit kunnen worden aangestuurd door een flitser met ratio 1 of 2. De instelling kan echter per camera verschillen. Leest u a.u.b. voor verdere details de gebruiksaanwijzing van uw camera.

B. Het signaal wordt gestuurd door een externe flitser welke op de camera is bevestigd.

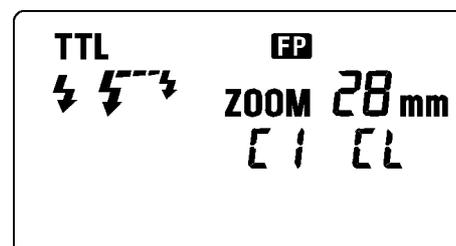
Deze functie is beschikbaar bij de typen Dynax 9 / 7 / 800Si / 700Si / 600Si en 9Xi.

B – 1. Het instellen van de off-camera flitser

Controller instelling

1. Druk op de MODE toets om het  /  symbool te selecteren.
2. Druk op de SEL toets zodat de kanaalindicatie gaat knipperen op het LCD display.
3. Druk op de + of – toets en selecteer een kanaalnummer.
4. Druk diverse keren op de SEL toets tot dat het display knippert.
5. Bevestig de flitser op de camera.

Off-camera instelling



6. Druk op de MODE toets om het  symbool te selecteren. 7. Druk op de SEL toets zodat de kanaalindicatie gaat knipperen. 8. Druk op de + of – toets om hetzelfde kanaalnummer te kiezen als de controller flitser. 9. Druk diverse keren op de SEL toets totdat de indicatie stopt met knipperen. 10. Zet de off-camera flitser op de gewenste plaats. 11. Controleer of beide flitsers volledig zijn opgeladen. Het OK lampje zal oplichten en het AF hulplicht zal knipperen ter bevestiging dat de flitsers klaar zijn voor gebruik. 12. Stel scherp op het onderwerp en maak de opname.

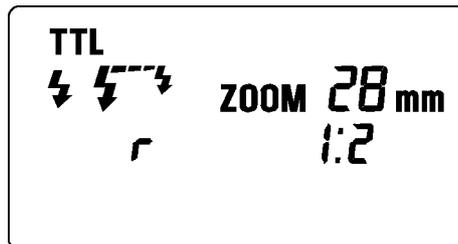
- ◆ Draadloze High Speed Synchronisatie kan worden gebruikt worden bij de Dynax 7 en is afhankelijk van de sluitersnelheid. Bij andere camera's zal er automatisch op normale mode of de draadloze high speed sync. mode worden ingesteld. Het LCD display zal het volgende weergegeven: op de controller unit zal het FP symbool worden weergegeven maar dit zal verdwijnen als de sluiters afloopt waarna het FP symbool op de off-camera unit wordt weergegeven.

B – 2. Ratio flits controle

◆ Het FP symbool zal zichtbaar zijn op het LCD display van de off-camera unit, maar het is niet mogelijk de draadloze High-Speed Sync. functie te gebruiken.

Controller instelling

1. Druk op de MODE toets om het  /  symbool te selecteren.
2. Druk op de SEL toets zodat de kanaalindicatie gaat knipperen.
3. Druk op de + of – toets om het gewenste kanaalnummer te kiezen.
4. Druk op de SEL toets tot dat het  gaat knipperen.
5. Druk op de + of – toets om het symbool  /  te kiezen.
6. Druk op de SEL toets zodat de indicatie stopt met knipperen.
7. Bevestig de flitser op de camera.



Off-camera instelling

8. Druk op de MODE toets om het  symbool te selecteren.
9. Druk op de SEL toets zodat de kanaalindicatie gaat knipperen.
10. Druk op de + of – toets en kies hetzelfde kanaalnummer als bij de controllerflitser.
11. Druk diverse keren op de SEL toets zodat de indicatie stopt met knipperen
12. Zet de off-camera flitser op de gewenste plaats.
13. Controleer of beide flitsers volledig zijn opgeladen. Het OK lampje zal oplichten en het AF hulplicht zal knipperen ter bevestiging dat de flitsers klaar zijn voor gebruik.
14. Stel scherp op het onderwerp en maak de opname.

C . Draadloze remote controller

◆ Alleen bruikbaar op de Dynax-9 / 7/ 800Si / 700Si / 600Si / 9Xi. ◆ Door gebruik te maken van Minolta's draadloze remote controller kunt u één of meerdere flitsers aansturen. ◆ **FP** zal zichtbaar zijn op het LCD display van de off-camera flitser, maar het is niet mogelijk om de draadloze High-Speed Sync. functie te gebruiken.

Off-camera instelling

1. Druk op de MODE toets om het  symbool te selecteren. 2. Plaats de off-camera flitser in de gewenste positie.
- ◆ De verdere instellingen zijn sterk afhankelijk van de te gebruiken camera. Zie hier voor de gebruiksaanwijzing van de remote controller unit.

Ratio flits controle

Met Minolta's draadloze remote controller is het mogelijk de flitsratio in te stellen indien u met twee EF-500 SUPER flitsers werkt.

Off-camera flitsinstelling

1. Druk op de MODE toets om het  symbool te selecteren.
2. Druk op de SEL toets zodat het  symbool gaat knipperen.
3. Druk op de + of – toets om  /  of  /  te selecteren.
4. Druk op de SEL toets tot dat de indicatie stopt met knipperen.
5. Zet de off-camera flitser op de gewenste positie

De verdere instellingen zijn sterk afhankelijk van de te gebruiken camera. Zie hier voor de gebruiksaanwijzing van de remote controller unit.

Slave functie

Slave functie

Zelfs als de EF-500 Super niet aan de camera bevestigd zit, kunt toch flitsen door gebruik te maken van de ingebouwde flitser van de camera of een andere flitser.

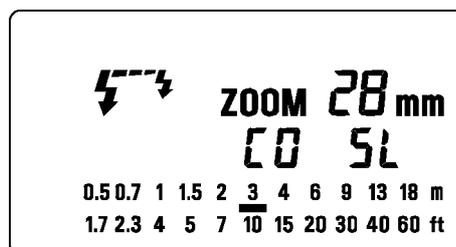
1. Bevestig de flitser op het flitsschoentje van de camera
2. Zet de belichting op de gewenste instelling, wanneer u de A of M mode gebruikt dient u ook het diafragma in te stellen.
3. Zet de flitser aan en druk dan de ontspanknop half in.

◆ De diafragma waarde en de waarde van de filmsnelheid worden nu aan de flitser doorgezonden.

4. Verwijder de flitser van de camera
5. Druk op de MODE toets en selecteer het  /  symbool
6. Druk meerdere malen op de SEL toets om de flitsvermogen indicator te laten knipperen
7. Druk om op de + en – toets om de juiste waarde in te stellen

◆ U kunt het benodigde flitsvermogen bepalen door op de LCD display de zo goed mogelijke geschatte afstand tot het object in te stellen. Als deze afstand buiten het bereik valt, dient u de diafragma waarde aan te passen.

◆ U kunt de diafragma waarde en filmsnelheid ook handmatig op de flitser instellen.



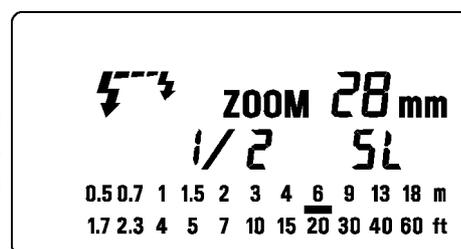
- a) Voor het instellen van de filmsnelheid drukt u op de MODE toets en selecteert u de ISO-aanduiding, waarna u vervolgens op de SEL toets drukt om de aanduiding te laten knipperen. Met de + en – toets kunt u de gewenste filmsnelheid instellen en om deze op te slaan drukt u wederom op de SEL toets.
- b) Voor het instellen van de diafragma waarde (wanneer de flitser in de 'slave' instelling staat) drukt u op de SEL toets om de aanduiding van het diafragma te laten knipperen. Met de + en de – toets kunt u de gewenste diafragma waarde selecteren en opslaan door nogmaals op de SEL toets te drukken.
8. Druk meerdere malen op de SEL toets om het LCD display te laten stoppen met knipperen.
9. Plaats de slave flitser op de gewenste positie. Plaats de unit echter niet zo dat deze zichtbaar wordt op de opname.
10. Nadat u uzelf ervan overtuigd heeft dat de flitsers opgeladen zijn, drukt u op de ontspanknop om de opname te voltooien.
- ◆ NB Als de EF-500 Super geheel geladen is, licht het AF hulplampje op. ◆ De flitser zal niet flitsen als deze in de 'slave'-instelling op de camera is geplaatst. ◆ Indien u een Minolta flitser of de ingebouwde flitser van de camera gebruikt en de EF-500 SUPER als slave flitser wilt gebruiken dient u de ADI, DI functie niet te gebruiken. Indien deze functies wel worden gebruikt is het mogelijk dat de pre-flash de slave-unit voortijdig zal laten ontsteken.

Voorkeuze van de slave flitser

Als u twee of meerdere EF-500 Super flitsers gebruikt, kunt u een voorkeuze maken welke flitsers tegelijk flitsen door verschillende kanaalinstellingen. In deze stand zal één flitsunit gebruikt worden op de camera als aansturende flitser en de overigen voor de slave belichting.

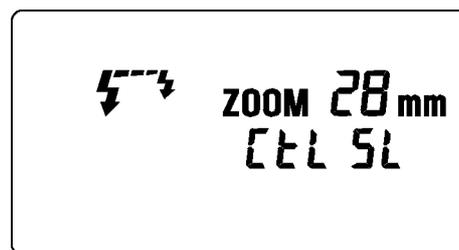
Het instellen van de slave mode

1. Monteer de flitser op de camera
2. Zet de belichtingsstand op de S of M mode
- ◆ Zet nu de sluitertijd op 1/30 of langzamer. De aansturende flitser zal dan een signaal naar de overige units sturen voordat deze flitsen. Dit wil dus zeggen dat wanneer u een sluitertijd sneller dan 1/30 hanteert, de flitsen niet synchroon zullen zijn.
3. Zet de flitser aan, en druk de ontspanknop van de camera half in.
- ◆ De diafragma waarde en de filmsnelheid worden nu aan de slave flitser doorgegeven
4. Verwijder de slave-unit van de camera
5. Druk op de MODE toets en selecteer de  SL (slave mode)
6. Druk op de SEL toets om de kanaalaanduiding te laten knipperen
7. Druk op de + of – toets om het kanaal te selecteren
8. Druk op de SEL toets om de flitsvermogen aanduiding te laten knipperen
9. Druk op de + of – toets om het flitsvermogen in te stellen
- ◆ U kunt het benodigde flitsvermogen bepalen door op het LCD display de geschatte afstand tot het object in te stellen. Als deze afstand buiten het bereik valt, dient u de diafragma waarde aan te passen.
10. Druk meerdere malen op de SEL toets om het LCD display te laten stoppen met knipperen.
11. Plaats de 'slave-unit' op de gewenste positie. Plaats de unit echter niet in het beeld van de opname.



Instellen van de slave-controlemode

12. A Monteer de aansturende flitser op de camera body
13. Druk op de MODE toets en selecteer het  SL (slave mode)
14. Druk op de SEL toets om de kanaalaanduiding te laten knipperen
15. Druk op de + of – toets om hetzelfde kanaal te selecteren als dat van de andere unit (c1 of c2)
16. Druk op de SEL toets om de flitsvermogen aanduiding te laten knipperen
17. Druk op de + toets om  te tonen
18. Druk op de SEL toets om het display te laten stoppen met knipperen.
19. Nadat u uzelf ervan overtuigd heeft dat de flitsers opgeladen zijn, drukt u op de ontspanknop om de opname te voltooien.
- ◆ Als de aansturende EF-500 Super geheel geladen is, licht het AF hulplampje op. ◆ U kunt de diafragma waarde niet veranderen met de SEL toets, wanneer u de  heeft geselecteerd bij de flitsvermogen instelling. ◆ De aansturende flitser geeft alleen instructies aan de slave-unit(s)



Technische gegevens:

Type	Opschuifbare DDL Autozoom Electronenflitser
Richtgetal	50 (ISO 100 / op 105mm zoompositie)
Stroombron	4 AA alkaline of 4 oplaadbare Ni-Cd, of Ni-MH batterijen
Oplaaftijd	Ca. 6 sec. (met alkaline batterijen) Ca. 4 sec. (met oplaadbare batterijen)
Aantal flitsen	Ca. 220 met alkaline batterijen Ca. 100 met oplaadbare batterijen
Flitsduur	Ca. 1/700 sec. bij vol vermogen
Verlichtingshoek	28mm – 105mm motorisch gestuurd 17mm met ingebouwde groothoekdiffusor
Automatische uitschakeling	Ja
Kleurtemperatuur	Geschikt voor daglicht kleurenfilms
Gewicht / Afmetingen	330 gram / 76mmX138mmX116mm

[表1] [Table1] [Tabelle1] [Tabla1] [Tablla1] [Tabel1] [Tableau1] [Cuadro1] ガイドナンバー/ GN / NG (ISO100・m)

	17mm	28mm	35mm	50mm	70mm	85mm	105mm
1/1	20	30	35	40	46	48	50
1/2	14.1	21.2	24.7	28.3	32.5	34	35.4
1/4	10	15	17.5	20	23	24	25
1/8	7.1	10.6	12.4	14.2	16.3	17	17.7
1/16	5	7.5	8.6	10	11.5	12	12.5
1/32	3.5	5.3	6.2	7.1	8.1	8.5	8.9
1/64	2.5	3.8	4.3	5	5.8	6	6.3

[表2] [Table2] [Tabelle2] [Tabla2] [Tablla2] [Tabel2] [Tableau2] [Cuadro2] ガイドナンバー/ GN / NG (ISO100・m)

	17mm	28mm	35mm	50mm	70mm	85mm	105mm
1/125	14.1	21.2	24.7	28.3	32.5	33.9	35.4
1/160	12.6	18.9	22.0	25.2	29.0	30.2	31.5
1/180	11.2	16.8	19.6	22.4	25.8	26.9	28.1
1/250	10.0	15.0	17.5	20.0	23.0	24.0	25.0
1/320	8.9	13.4	15.6	17.8	20.5	21.4	22.3
1/350	8.4	12.6	14.7	16.8	19.3	20.2	21.0
1/400	7.9	11.9	13.9	15.9	18.3	19.0	19.8
1/500	7.1	10.6	12.4	14.1	16.3	17.0	17.7
1/640	6.3	9.4	11.0	12.6	14.5	15.1	15.7
1/750	5.9	8.9	10.4	11.9	13.7	14.3	14.9
1/800	5.6	8.4	9.8	11.2	12.9	13.5	14.0
1/1000	5.0	7.5	8.8	10.0	11.5	12.0	12.5
1/1250	4.5	6.7	7.8	8.9	10.2	10.7	11.1
1/1500	4.2	6.3	7.4	8.4	9.7	10.1	10.5
1/1600	4.0	6.0	6.9	7.9	9.1	9.5	9.9
1/2000	3.5	5.3	6.2	7.1	8.1	8.5	8.8
1/2500	3.1	4.7	5.5	6.3	7.2	7.6	7.9
1/3000	3.0	4.5	5.2	5.9	6.8	7.1	7.4
1/3200	2.8	4.2	4.9	5.6	6.5	6.7	7.0
1/4000	2.5	3.8	4.4	5.0	5.8	6.0	6.3
1/5000	2.2	3.3	3.9	4.5	5.1	5.3	5.6
1/6000	2.1	3.2	3.7	4.2	4.8	5.0	5.3
1/6400	2.0	3.0	3.5	4.0	4.6	4.8	5.0
1/8000	1.8	2.7	3.1	3.5	4.1	4.2	4.4

[表3] [Table3] [Tabelle3] [Tabla3] [Tablla3] [Tabel3] [Tableau1] [Cuadro3] マルチ発光/MULTI FLASH MODE

1/64	1~3 Hz	1~90	1/32	1~3 Hz	1~60	1/8	1~2 Hz	1~14
	4~5 Hz	1~80		4~5 Hz	1~50		3 Hz	1~12
	6~7 Hz	1~70		6~7 Hz	1~40		4 Hz	1~10
	8~9 Hz	1~60		8~9 Hz	1~30		5 Hz	1~8
	10 Hz	1~50		10~14 Hz	1~20		6~7 Hz	1~6
	11~14 Hz	1~40		15~19 Hz	1~18		8~9 Hz	1~5
	15~19 Hz	1~35		20~50 Hz	1~16		10~100 Hz	1~4
	20~50 Hz	1~30		60~100 Hz	1~12		1 Hz	1~7
	60~100 Hz	1~20		1~3 Hz	1~30		2 Hz	1~6
1/16	4~7 Hz	1~20	1/4	3 Hz	1~5			
	8~9 Hz	1~10		4 Hz	1~4			
	10~100 Hz	1~8		5~9 Hz	1~3			
				10~100 Hz	1~2			

**ENGLISH**

The CE Mark is a Directive conformity mark of the European Community (EC).

DEUTSCH

Die CE-Kennzeichnung ist eine Konformitätserklärung des Herstellers, die dokumentiert, daß das betreffende Produkt die Anforderungen von EG-Richtlinien einhält.

FRANÇAIS

Le label CE garantit la conformité aux normes établies par la Communauté Européenne.

NEDERLANDS

Het CE teken is een aanduiding voor de Europese Gemeenschap (EC).

ESPAÑOL

El logotipo CE es una directiva de conformidad con la Comunidad Europea (CE).

ITALIANO

Questo è il marchio di conformità alle direttive della comunità Europea (CE).

SVENSKA

CE-märket betyder att varan blivit godkänd av EU:s gemensamma kvalitetsnorm.

DANSK

CE-mærket er i overensstemmelse med de gældende regler i EU.

SIGMA (Deutschland) GmbH

Carl-Zeiss-Str. 10/2, D-63322 Rödermark, F.R.GERMANY

Verkauf : 0 60 74-8 65 16 55 Service : 0 60 74-8 65 16 66 Fax : 0 60 74-8 65 16 77

株式会社シグマ本社 〒201-8630 東京都狛江市岩戸南2-3-15 ☎03(3480)1431(代)

東京営業所(ダイヤルイン) ☎03(3480)2301

大阪営業所 〒541-0059 大阪府中央区博労町1-7-2 堺筋トラストビル8F ☎06(6271)1548

工場・東北営業所 〒969-3395 福島県耶麻郡磐梯町大字大谷字日知坂6594 ☎0242(73)2771(代)

名古屋営業所 〒460-0003 名古屋市中区錦1-3-2 中央伏見ビル6F ☎052(202)0055

福岡営業所 〒812-0013 福岡市博多区博多駅東1-11-15 博多駅東口ビル6F ☎092(475)5635

札幌営業所 〒007-0865 札幌市東区伏古5条4丁目1番9号 伏古ビル2F ☎011(786)3710

インターネットホームページアドレス <http://www.sigma-photo.co.jp>